

FF GROUP®



EHT 55/650 PLUS
EHT 61/750 PRO

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

SR

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD

HR

ORIGINALNE UPUTE ZA RAD

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE

HU

EREDETI UTASÍTÁSOK

BG

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

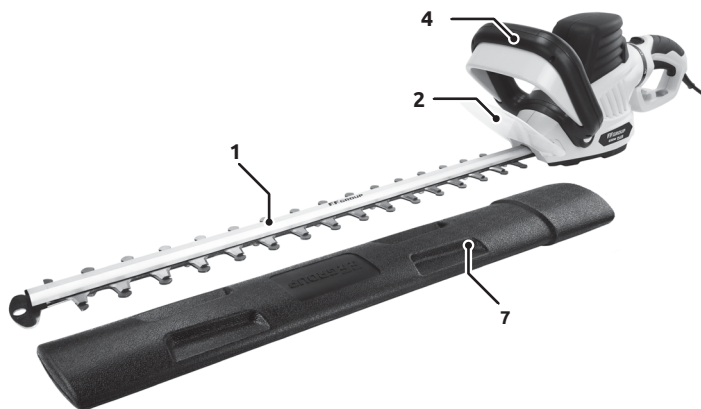
LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS

EXPLANATION OF SYMBOLS / EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK / JELENTÉSE / ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS		6
EN	HEDGE TRIMMER	8
FR	TAILLE-HAIES	12
IT	TAGLIASIEPI	17
EL	ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ	23
SR	MAKAZE ZA ŽIVU OGRADU	28
HR	ŠKARE ZA ŽIVICU	33
RO	FOARFECHE DE TĂIAT GARD VIU	37
HU	SÖVÉNYVÁGÓ	42
BG	ЕЛЕКТРИЧЕСКА НОЖИЦА ЗА ХРАСТИ	47
LT	GYVATVORIŲ ŽIRKLĖS	53
TROUBLESHOOTING / RÉSOLUTION DES PROBLĚMES / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI / ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ / REŠAVANJE PROBLEMA / RJEŠAVANJE PROBLEMA / DEPARANARE / ΗΙΒΑΕΛΗΨΑΡΪΤΑΣ / ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ / TECHNINIAI DUOMENYS		58
CE		68

A

43 287 - EHT 55/650 PLUS



B



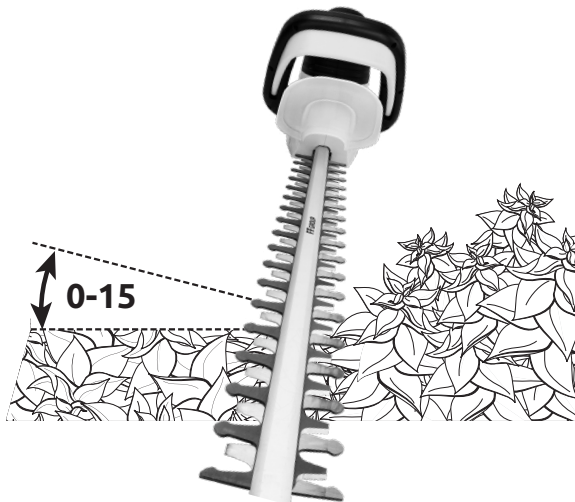
C










D









E



	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Always read and understand the instructions before operating	Toujours lire et comprendre les instructions avant d'opérer	Leggere e comprendere sempre le istruzioni prima di operare	Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης πάντα πριν από τη λειτουργία	Uvek pročitajte i razumejte uputstva pre rada
	Always wear appropriate eye protection when operating	Portez toujours une protection oculaire appropriée lorsque vous utilisez	Indossare sempre un'adeguata protezione oculare quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία ματιών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za oči kada radila
	Always wear appropriate ear protection when operating	Portez toujours une protection de l'oreille appropriée lors de l'exploitation	Indossare sempre un'adeguata protezione dell'orecchio quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία αυτιών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu za uši kada radila
	Always wear appropriate hand protection when operating	Portez toujours une protection appropriée pour les mains lors de l'exploitation	Indossare sempre la protezione della mano appropriata quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία χεριών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu ruku kada radila
	Always wear appropriate feet protection when operating	Portez toujours une protection appropriée des pieds lors de l'exploitation	Indossare sempre la protezione appropriata dei piedi quando si opera	Να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλη προστασία ποδιών κατά τη λειτουργία	Uvek nosite odgovarajuću zaštitu stopala kada radila
	Do not keep or operate in wet environment	Ne pas conserver ou opérer dans un environnement humide	Non tenere o operare in un ambiente umido	Μη διατηρείτε ή λειτουργείτε σε υγρό περιβάλλον	Ne držite ili ne radite u vlažnom okruženju
	Risk of injury, due to thrown or ricochet objects	Risque de blessure en cas de projection ou de ricochet d'objets	Rischio di lesioni, a causa di oggetti lanciati o rimbalzati	Κίνδυνος τραυματισμού, λόγω αντικειμένων που εκτοξεύονται ή εξοστρακίζονται	Rizik od povreda, zbog bačenih ili rikošet predmeta

HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	БЪЛГАРСКИ	LIETUVIŲ K.
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
Uvijek pročitajte i shvatite upute prije operacije	Citiți și înțelegeți întotdeauna instrucțiunile înainte de a utiliza	Használat előtt mindig olvassa el és értse meg az utasításokat	Винаги четете и разбирайте инструкциите преди работа	Prieš pradėdami dirbti, visada perskaitykite ir supraskite instrukcijas
Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu očiju kada djelujete	Purtați întotdeauna o protecție adecvată a ochilor atunci când acționați	Munka közben mindig viseljen megfelelő szemvédőt	Винаги носете подходяща защита на очите, когато работите	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas akių apsaugos priemones
Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za uši prilikom rada	Purtați întotdeauna o protecție adecvată a urechii în timpul funcționării	Működés közben mindig viseljen megfelelő fülvédőt	Винаги носете подходяща защита за ухото при работа	Dirbdami visada dėvėkite tinkamas ausų apsaugos priemones
Prilikom rada uvijek nosite odgovarajuću zaštitu ruku	Purtați întotdeauna o protecție adecvată a mâinii în timpul funcționării	Munka közben mindig viseljen megfelelő kézvédőt	Винаги носете подходяща защита за ръцете при работа	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą rankų apsaugą
Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu stopala prilikom rada	Purtați întotdeauna protecție adecvată pentru picioare atunci când	Munka közben mindig viseljen megfelelő lábvédőt	Винаги носете подходяща защита за краката при работа	Dirbdami visada dėvėkite tinkamą pėdų apsaugą
Nemojte držati ili ne raditi u mokrom okruženju	Nu păstrați și nu acționați într-un mediu umed	Ne tárolja és ne működtesse nedves környezetben	Не съхранявайте и не работете в мокра среда	Negalima laikyti ar veikti drėgnoje aplinkoje
Opasnost od ozljeda, zbog bačenih ili rikošetnih predmeta	Risc de rănire, din cauza obiectelor aruncate sau ricoșate	Sérülésveszély kidobott vagy kidobott tárgyak miatt	Риск от нараняване поради хвърлени или рикошетни предмети	Rizika susižeisti dėl išmestų ar rikošeto objektų

	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Risk of damage. Keep people, animals or nearby property at least 15m away	Risque de dommages. Gardez les personnes, les animaux ou les propriétés à proximité à au moins 15 mètres	Rischio di danni. Tenere persone, animali o proprietà vicine ad almeno 15m di distanza	Κίνδυνος ζημιάς. Κρατήστε ανθρώπους, ζώα ή αντικείμενα αξίας τουλάχιστον 15m μακριά	Rizik od oštećenja. Držite ljude, životinje ili obližnju imovinu najmanje 15 metara dalje
	Important, danger, warning, or caution	Important, danger ou avertissement	Importante, pericolo o avviso	Σημαντικό, κίνδυνος ή προειδοποίηση	Važno, opasnost ili upozorenje
	Inspect the power cord regularly for damage. Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut	Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation afin de vous assurer qu'il ne soit pas endommagé. Débranchez immédiatement la prise si le câble est endommagé ou coupé	Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione per eventuali danni. Rimuovere immediatamente la spina dall'alimentazione se il cavo è danneggiato o tagliato	Επιθεωρείτε συχνά το καλώδιο για φθορές. Αφαιρέστε το καλώδιο από την παροχή ρεύματος σε περίπτωση που έχει υποστεί σοβαρές φθορές ή έχει κοπεί	Redovno pregledavajte kabl za napajanje na oštećenje. Odmah izvadite utikač iz utičnice ako je kabl oštećen ili prerezan
	Double insulation	Double insulation	Doppio isolamento	Διπλή μόνωση	Dvostruka izolacija
	Must be recycled and should always be disposed in accordance with applicable directives	Doit être recyclé et doit toujours être éliminé conformément aux directives applicables	Deve essere riciclato e deve essere sempre smaltito secondo le direttive applicabili	Πρέπει να ανακυκλώνεται και πρέπει πάντα να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες	Mora se reciklirati i uvek ga treba raspolagati u skladu sa važećim direktivama
	Complies with applicable safety directives and relative standards	Conforme aux directives de sécurité applicables et aux normes relatives	Conforme alle direttive di sicurezza applicabili e alle relative norme	Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά πρότυπα	U skladu sa važećim bezbednosnim direktivama i relativnim standardima

HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	БЪЛГАРСКИ	LIETUVIŲ K.
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
Rizik od oštećenja. Držite ljude, životinje ili obližnje imanje na udaljenosti od najmanje 15m	Risc de deteriorare. Țineți oamenii, animalele sau bunurile din apropiere la cel puțin 15m distanță	Károsodás veszélye. Tartsa az embereket, állatokat vagy a közeli ingatlant legalább 15m távolságra	Риск от повреда. Дръжте хора, животни или близки имоти на най-малко 15 метра разстояние	Žalos rizika. Laikykite žmones, gyvūnus ar netoliese esantį turta bent už 15 m atstumą
Važno, opasnost ili upozorenje	Important, pericol sau avertisment	Fontos, veszély, figyelmeztetés vagy óvatosság	Важно, опасност или Предупреждение	Svarbu, pavojus, įspėjimas ar atsargumas
Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen. Odmah izvucite utikač iz napajanja ako je kabel oštećen ili prerezan	Inspectați în mod regulat cablul de alimentare să nu prezinte deteriorări. Scoateți imediat ștecherul din priză de rețea, în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat	Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt, hogy nem sérült-e. Azonnal húzza ki a dugót a konnektorból, ha a kábel megsérül vagy elvágódott	Редовно проверявайте захранващия кабел за повреди. Незабавно изключвайте щепсела от мрежата, ако кабелът е повреден или срязан	Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą, ar nėra pažeidimų. Nedelsdami nuimkite kištuką nuo elektros tinklo, jei kabelis pažeistas arba supjaustytas
Dvostruka izolacija	Izolație dublă	Dupla szigetelés	Двойна изолация	Dviguba izoliacija
Mora se reciklirati i uvijek zbrinuti u skladu s važećim direktivama	Trebuie reciclat și trebuie întotdeauna eliminat în conformitate cu directivele aplicabile	Újrahasznosítani kell, és mindig a vonatkozó irányelveknek megfelelően kell ártalmatlanítani	Трябва да се рециклира и винаги да се изхвърля в съответствие с приложимите директиви	Turi būti perdirbtas ir visada turi būti šalinamas pagal taikomas direktyvas
U skladu s primjenjivim sigurnosnim direktivama i relativnim standardima	Respectă directivele de siguranță aplicabile și standardele aferente	Megfelel a vonatkozó biztonsági irányelveknek és a vonatkozó szabványoknak	Съответства на приложимите директиви за безопасност и съответните стандарти	Atitinka taikomas saugos direktyvas ir santykinis standartus

ENGLISH

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WORK AREA

Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- ▶ Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying

the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

- ▶ Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

POWER TOOL USE AND CARE

- ▶ Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- ▶ This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ When working with the machine, always hold it

firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more secure with both hands.

- ▶ Wait until the machine has come to a standstill before placing it down.
- ▶ Other persons and animals should remain at a distance of 3 metres or more when the machine is being used. The operator is responsible for third persons in the working area.
- ▶ Never grasp the blade of the hedgecutter.
- ▶ Children or persons unfamiliar with these instructions must not operate the hedgecutter. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ Never cut a hedge while people, especially children or pets, are nearby.
- ▶ The user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- ▶ Do not operate the hedgecutter when barefoot or wearing open sandals, always wear substantial footwear and long trousers. The use of sturdy gloves, non-skid footwear and safety glasses is recommended. Do not wear loose clothing or jewellery which can be caught in moving parts.
- ▶ Thoroughly inspect the area where the hedge trimmer is to be used and remove all wires and other foreign objects.
- ▶ Prior to operation, check cutter blades, blade bolts and cutter assembly for wear or damage. Do not operate with a damaged or excessively worn cutting device.
- ▶ Check cable for damage before starting work and replace if necessary. Keep cable away from heat, oil and sharp edges.
- ▶ Know how to stop the hedge trimmer quickly in an emergency.
- ▶ Cut a hedge only in daylight or in good artificial light.
- ▶ Never operate the hedgecutter with defective guards or without the guard in place.
- ▶ Always ensure all handles and guards supplied are fitted when using the hedgecutter. Never attempt to use an incomplete hedgecutter or one with an unauthorised modification.
- ▶ Never hold the hedgecutter by the guard.
- ▶ While operating the hedgecutter always be sure of a safe and secure operating position at all times, especially when using steps or a ladder.
- ▶ Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards that you may not hear whilst operating the hedgecutter.
- ▶ Remove the plug from the socket:
- ▶ Before checking, clearing a blockage or working on the hedgecutter.
- ▶ After striking a foreign object, inspect the hedgecutter for damage and make repairs as necessary.
- ▶ If the hedgecutter starts to vibrate abnormally check immediately.
- ▶ Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure that the hedgecutter is always in a safe working condition.
- ▶ The hedgecutter should be stored in a dry, high or locked up place out of the reach of children.
- ▶ Replace worn or damaged parts for safety.

- ▶ Do not attempt to repair the machine unless you are qualified to do so.
- ▶ To safeguard against contact with the moving cutter blade, this hedge trimmer is constructed with two handles each with a blade control (switch). To operate the hedge cutter, both controls must be actuated simultaneously. Do not use the tool, if it runs without a switch being actuated or just one switch being actuated.

ELECTRICAL SAFETY

WARNING! Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.

The blades continue to move for a few seconds after the hedgecutter is switched off. Caution! Do not touch the moving blades.

Your machine is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). Only use approved extension cables. Extension cords should only be used if they comply with H05VV-F or H05RN-F types.

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30mA. Always check your RCD every time you use it. Refer to the instruction manual of the extension cord, lead, reel manufacturer and your local wiring regulations.

WARNING: For your safety, it is required that the plug attached to the product is connected with the extension cord. The coupling of the extension cord must be protected against splash water, be made of rubber or coated with rubber. The extension cord must be used with a cable strain relief. The connection lead must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition.

MAINTENANCE

- ▶ Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.
- ▶ Examine the machine and replace worn or damaged parts for safety.
- ▶ Always lubricate the cutting blade with protective spray before storage.
- ▶ Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the machine is in safe working condition.

SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

- ▶ Keep all parts of the body away from the cutter blade. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- ▶ Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover. Proper handling of the hedge trim-

mer will reduce possible personal injury from the cutter blades.

- ▶ Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring. Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ Hold the hedge trimmer properly, e.g. with both hands if two handles are provided. Loss of control can cause personal injury.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- ▶ Keep hands and feet away from the cutting device at all times and especially when switching the product on.
- ▶ Do not try to grasp or remove trimmings when the product is running. Only remove trimmings when the product is switched off and disconnected from the power supply.
- ▶ Never hold the product by the guard.
- ▶ Always be sure of a safe and secure operating position, whilst using the product.
- ▶ Never use the product standing on steps or a ladder. Do not work over shoulder height.
- ▶ Always ensure the front guard supplied is fitted before using the product. Never attempt to use an incomplete product or one fitted with an unauthorized modification.
- ▶ Check the cutting device regularly for damage, and if damaged repair immediately.
- ▶ Do not overload the product.
- ▶ Check immediately if the product starts to vibrate abnormally. Excessive vibration can cause injury.
- ▶ Switch the product off when the cutting device is blocked. Disconnect it from power supply and remove the blockage. Inspect the cutting device for damage before using the product again.
- ▶ Follow the maintenance and repair instructions for this product. Never carry out any modifications of the product. Information about maintenance and repair is provided in this instruction manual.
- ▶ Know how to stop the product quickly in an emergency.
- ▶ Do not expose the product to rain. Do not operate the product on a wet hedge.
- ▶ Use the product only in daylight or good artificial light.
- ▶ Prolonged use of the product exposes the user to vibrations that can cause a range of conditions collectively known as hand-arm vibration syndrome (HAVS) e.g. fingers going white; as well as specific diseases such as carpal tunnel syndrome.
- ▶ To reduce this risk when using the product, always wear protective gloves and keep your hands warm.
- ▶ The symptoms of HAVS include any combination of the following: Tingling and numbness in the fingers; Not being able to feel things properly; Loss of strength in the hands; Fingers going white (blanching) and becoming red and

painful on recovery (particularly in the cold and wet, and probably only in the tips at first). Seek medical advice immediately if such symptoms are experienced.

VIBRATION AND NOISE REDUCTION

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimize the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the product as intended by its design and these instructions.
2. Ensure that the product is in good condition and well maintained.
3. Use correct accessories/attachments for the product and ensure they are in good condition.
4. Keep tight grip on the handles/grip surface.
5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

EMERGENCY

Familiarize yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorize the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

1. Always be alert when using this product, so that you can recognize and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
2. Switch off and disconnect from the power supply if there are any malfunctions. Have the product checked by a qualified specialist and repaired, if necessary, before you put it into operation again.

RESIDUAL RISKS

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken accessories or the sudden impact of hidden objects during use.
3. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

WARNING!

This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

PRODUCT SPECIFICATIONS

INTENDED USE

This product is intended for cutting and trimming of hedges, bushes and shrubs in domestic gardens. The maximum cutting capacity must be observed. Do not cut branches exceeding the stated maximum capacity.

The use of this product in case of rain or humid environment is prohibited. For safety reasons it is essential to read the entire instruction manual before first operation and to observe all the instructions therein.

This product is intended for private domestic use only, not for any commercial trade use. It must not be used for any purposes other than those described.

TECHNICAL DATA			
Article Number		43 287	42 411
Model - EST		55/650 PLUS	61/750 PRO
Rated voltage	V	230 - 240	
	Hz	50	
Rated power input	W	650	750
No Load Speed	min ⁻¹	1.400	1.500
Cutting length	mm	550	610
Blade thickness	mm	1,8	1,8
Tooth gap	mm	24	24
Weight	Kg	3,3	3,8
Sound emission values determined according to EN 60745-1, 60745-2-15			
Typically the A-weighted noise levels of the product are:			
Sound pressure level	dB(A)	91,52	86,5
Sound power level	dB(A)	98,15	102,7
Guaranteed sound power level	dB(A)	101	108
Uncertainty K	dB	3	4,276
Vibration total values a_v (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-1, 60745-2-15			
Vibration level max:			
a _{h, front handle}	m/s ²	3,376	4,276
a _{h, rear handle}	m/s ²	2,912	3,793
K	m/s ²	1,5	1,5

IDENTIFICATION

1. Blade
2. Front guard

3. Lock button of rear handle
4. Front handle with on/off switch
5. Rear handle with on/off switch
6. Strain relief bracket
7. Blade guard

REMOVE THE BLADE GUARD

Check the cutting attachment. Remove the blade guard **(7)** before use and never use blades that are dull, cracked or damaged. Make sure the machine is in perfect working order and all nuts and screws are tight.

OPERATION

PREPARING THE HEDGE TRIMMER

Before starting the hedge trimmer, check that the trigger switches and safety switches are moving freely, returning automatically and quickly upon release. Also check that the cooling air vents are not obstructed and that both the front and rear handles are clean and dry.

After making sure that the hedge trimmer isn't demonstrating any symptoms of damage, you are ready to begin trimming hedges.

STARTING/STOP THE HEDGE TRIMMER

The hedge trimmer is equipped with a two-handed safety switch. In order to power the machine on, you must press both the front handle's safety switch **(4)** or the rear handle's trigger switch **(5)** simultaneously.

Always hold the hedge trimmer with both hands **(B)** during operation. Release either the front handle's **(4)** safety switch or the rear handle's trigger **(5)** switch to stop the machine.

TRIMMING (B, E)

1. Cut and remove branches exceeding the cutting capacity of this product using a proper pruner before operation.
2. Always hold the product firmly with both hands on the front handle and rear handle **(B)**. Never operate this product using only one hand.
3. Do not rush and do not attempt to cut too much with one stroke of the cutting device.
4. First cut both sides from the bottom cutting upwards to the top. This will prevent any of the cuttings falling into the path of the area still to be cut.
5. After cutting the sides proceed to the top. Try to keep the cutting device angled at approximately 15° to the cutting surface **(E)**.
6. When cutting wide hedges with the cutting area in sight, move the cutting blade lightly through the cutting surface in a sweeping motion, following the shape of the hedge or shrub. A slight tilt downwards of the cutting blade in the direction of motion is recommended for optimum cutting performance.
7. Cut in a number of stages if the area being cut is particularly long to achieve a better result; smaller cuttings will allow for easy composting.
8. Lubricate the internal surfaces of the blade if the cutting device overheats during operation **(D)**.

WARNING!

This operation must only be performed when the blades have stopped running and the product is switched off!

AFTER USE

1. Switch the product off and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.

MAINTENANCE

1. Brush or blow dust and debris out of the air vents using compressed air or a vacuum. Keep the air vents free of obstructions, dust, and debris. Do not spray, wash, or immerse the air vents in water.
2. Wipe off the housing and the plastic components using a moist, soft cloth. Do not use strong solvents or detergents on the plastic housing or plastic components. Certain household cleaners may cause damage or cause a shock hazard.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment - friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal/country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the service Centre for electric power tools.

FRANÇAIS**AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL**

WARNING! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiraient le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ DES PERSONNES

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il**

n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- ▶ Cet outil de jardin doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement de l'outil. Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- ▶ **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- ▶ **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.**
- ▶ Durant le service, aucune autre personne ni animal ne doit se trouver dans un rayon de 3m autour de l'appareil. Dans la zone de travail, l'opérateur est responsable vis à vis des tierces personnes.
- ▶ Ne jamais tenir le taille-haies par la barre porte-couteaux.
- ▶ Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir du taille-haies. Des réglementations locales peuvent éventuellement fixer une limite d'âge inférieure quant à l'utilisateur.
- ▶ Ne jamais tailler des haies lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- ▶ L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner le taille-haies si on est pieds nus ou en sandalettes. Porter toujours des chaussures fermées et des pantalons longs. Il est recommandé de porter des gants de protection, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux pouvant être happés par des pièces en mouvement.
- ▶ Inspecter soigneusement l'endroit à tailler et éliminer tout fil métallique et autres objets susceptibles de gêner le mouvement des lames.
- ▶ Avant l'utilisation, toujours effectuer un contrôle vi-

suel afin de constater si les lames, les vis des lames ou autres parties de l'ensemble de coupe sont usées ou endommagées. Ne jamais travailler avec des couteaux endommagés ou fortement usés.

- ▶ Avant chaque utilisation, contrôler le câble d'alimentation/la rallonge et, si besoin est, le/la remplacer. Maintenir le câble d'alimentation/la rallonge éloigné/e des sources de chaleur, des parties grasses et des bords tranchants.
- ▶ Se familiariser avec la taille-haies afin de pouvoir l'arrêter rapidement en cas d'urgence.
- ▶ Ne tailler les haies que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- ▶ Ne jamais utiliser la taille-haies lorsque les dispositifs de protection sont endommagés, ou que ceux-ci n'ont pas été montés.
- ▶ Avant d'utiliser la taille-haies, s'assurer que toutes les poignées et tous les dispositifs de protection fournis avec l'appareil soient bien montés et qu'ils fonctionnent parfaitement. Ne jamais utiliser un taille-haies incomplet ni un sur lequel on a effectué des modifications non autorisées.
- ▶ Ne jamais tenir la taille-haies sur le dispositif de protection.
- ▶ Lors du travail avec la taille-haies, veiller à toujours garder une position stable et un bon équilibre, notamment lors du travail sur des marches ou sur des échelles.
- ▶ Observer attentivement les alentours et faire très attention aux dangers pouvant surgir éventuellement et qui ne pourraient peut-être pas être entendus lors du travail.
- ▶ Retirer la fiche de la prise de courant :
 - ▶ Avant d'effectuer un contrôle, d'éliminer un blocage ou d'effectuer des travaux sur la taille-haies.
 - ▶ Après avoir heurté un objet étranger. Vérifier si la taille-haies n'a pas été endommagée et le faire réparer si besoin est.
 - ▶ Lorsque la taille-haies est contrôlé à cause de vibrations anormales (contrôler immédiatement).
- ▶ Vérifier que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés afin que la taille-haies fonctionne sans danger.
- ▶ Après utilisation, ranger la taille-haies dans un endroit sûr. La taille-haies devrait être gardé dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
- ▶ Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- ▶ Ne jamais essayer de réparer l'outil de jardin sauf si vous avez la formation nécessaire.
- ▶ Le taille-haie est équipé d'une touche protège-lame sur chaque poignée pour éviter tout contact avec la lame en mouvement. Pour faire fonctionner le taie-haie, appuyer simultanément sur les deux touches. **Ne pas utiliser l'outil de jardin, également s'il se met en marche, alors qu'aucune ou qu'une seule touche est activée.**

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Attention ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardin et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé. Une fois le taille-haies mis hors tension, les cou-

teaux continuent encore à bouger pendant quelques secondes. Attention ! Ne pas toucher aux couteaux en mouvement.

Pour des raisons de sécurité, l'outil de jardin est équipé d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V, 240 V suivant la version).

N'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée. Pour des renseignements supplémentaires, contactez le Service Après-Vente autorisé. Seules les rallonges de type H05VV-F ou H05RN-F doivent être utilisées.

Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôlez ce disjoncteur différentiel. Respecter les instructions d'utilisation du fabricant du câble de rallonge ou du dévidoir ainsi que les réglementations nationales spécifiques à leur utilisation.

ATTENTION: Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée sur l'outil de jardin soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation afin de détecter des dommages éventuels. Il ne doit être utilisé que s'il est en bon état.

ENTRETIEN

- ▶ Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aiguës.
- ▶ Contrôlez l'outil de jardin et, pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- ▶ Graissez toujours la barre porte-lames avec du spray d'entretien avant de stocker l'outil de jardin.
- ▶ Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d'assurer que l'outil de jardin se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TAILLE-HAIES

- ▶ **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.
- ▶ **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe**

de protection. Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.

- ▶ **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la lame de coupe peut entrer en contact avec le câblage non apparent.** Les lames de coupe entrant en contact avec un fil «sous tension» peuvent également mettre «sous tension» les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Tenez la taille-haie correctement, par exemple à deux mains s'il est équipé de deux poignées.** Toute perte de contrôle peut causer des blessures.

AUTRES AVERTISSEMENTS

- ▶ **Tenez les mains et les pieds éloignés à tout moment de la scie, notamment lors de l'allumage.**
- ▶ **N'essayez pas de saisir ni de retirer les garnitures lorsque l'outil est utilisé.** Ne retirez les garnitures que lorsque l'outil est éteint et débranché.
- ▶ **Ne tenez jamais l'outil par sa protection.**
- ▶ **Veillez toujours à ce que votre position de travail soit sûre et sans danger lorsque vous utilisez l'outil.**
- ▶ **N'utilisez jamais l'outil debout sur des marches ou une échelle.** Ne travaillez pas à hauteur des épaules.
- ▶ **Assurez-vous toujours que la protection avant soit installée avant d'utiliser l'outil.** N'essayez jamais d'utiliser un outil incomplet ou modifié de façon non autorisée.
- ▶ **Vérifiez régulièrement que la scie ne soit pas endommagée et réparez-la immédiatement.**
- ▶ **Ne soumettez pas l'outil à des efforts excessifs.**
- ▶ **Vérifiez immédiatement l'outil s'il commence à vibrer de manière anormale.** Une vibration excessive peut causer des blessures.
- ▶ **Éteignez l'outil lorsque le système de coupe est bloqué. Débranchez-la et retirez ce qui bloque.** Vérifiez que la scie ne soit pas endommagée avant de réutiliser l'outil.
- ▶ **Suivez les instructions de maintenance et de réparation de cet outil.** N'altérez jamais l'outil. Des informations sur la maintenance et les réparations sont indiquées dans ce manuel d'instructions.
- ▶ **Sachez comment arrêter l'outil rapidement en cas d'urgence.**
- ▶ **N'exposez pas l'outil à la pluie.** N'utilisez pas l'outil sur une haie humide.
- ▶ **Utilisez le produit uniquement à la lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle.**
- ▶ **L'utilisation prolongée de l'outil expose l'utilisateur à des vibrations pouvant entraîner diverses conditions, communément appelées Maladie des vibrations, par exemple lorsque les doigts deviennent blancs, ainsi que des maladies spécifiques telles que le syndrome du canal carpien.**
 - ▶ Pour minimiser ce risque en utilisant l'outil, portez toujours des gants de protection et gardez vos mains au chaud.
 - ▶ Les symptômes de la Maladie des vibrations s'articulent autour de n'importe quelle combinaison

des éléments suivants : Picotements et engourdissements dans les doigts, ne pas pouvoir sentir les choses correctement, perte de force dans les mains, doigts devenant blancs (blanchissant) et devenant rouges et douloureux lors de la récupération (particulièrement par temps froid et humide, et probablement seulement aux extrémités au début). Consultez immédiatement un médecin si de tels symptômes se manifestent.

RÉDUCTION DES VIBRATIONS ET DU BRUIT

Afin de minimiser l'impact du bruit et des vibrations, limitez la durée d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et vibrants, ainsi que des équipements de protection individuelle.

Tenez compte des points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit:

1. N'utilisez le produit que de la manière prévue par sa conception et ces instructions.
2. Assurez-vous que l'outil soit en bon état et bien entretenu.
3. Utilisez les accessoires correspondant au produit et assurez-vous qu'ils soient en bon état.
4. Maintenez fermement les poignées / la surface de préhension.
5. Entretenez ce produit conformément à ces instructions et faites en sorte qu'il demeure bien lubrifié (le cas échéant).
6. Planifiez vos horaires de travail afin de répartir toute utilisation d'outil à fortes vibrations sur une période plus longue.

URGENCE

Apprenez à utiliser cet outil à l'aide de ce manuel d'instructions. Mémorisez les consignes de sécurité et suivez-les à la lettre. Les risques et les dangers pourront ainsi être prévenus.

1. Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez cet outil, afin de pouvoir repérer et éviter rapidement les risques. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dégâts matériels.
2. Éteignez et débranchez en cas de dysfonctionnement. Faites vérifier l'outil par un spécialiste qualifié, et réparez-le si nécessaire avant de le remettre en service.

RISQUES RÉSIDUELS

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les consignes de sécurité, des risques potentiels de blessures et de dommages subsistent. La structure et la conception de ce produit peuvent être source des dangers suivants:

1. Problème de santé résultant de l'émission de vibrations si l'outil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas correctement utilisé et correctement entretenu.
2. Blessures et dégâts matériels causés par des accessoires cassés ou par un impact soudain d'objets cachés lors de l'utilisation de l'outil.
3. Risque de blessures et de dégâts matériels causés par des objets volants.

AVERTISSEMENT! Cet outil crée un champ électromagnétique lorsqu'il est utilisé ! Ce champ peut dans certaines circonstances interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs! Pour réduire le risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes ayant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cet outil!

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit coupe et taille les haies, arbustes et buissons des jardins domestiques. La capacité de coupe maximale doit être respectée. Ne coupez pas de branches dépassant la capacité maximale indiquée. L'utilisation de ce produit en cas de pluie ou d'humidité est interdite. Pour des raisons de sécurité, il est essentiel de lire l'intégralité du manuel d'instructions avant de commencer à utiliser pour la première fois l'outil, et de respecter toutes les instructions qui y figurent. Cet outil est destiné à un usage domestique privé, et non à un usage commercial. Il ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles décrites.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES			
N° d' article		43 287	42 411
Modèle - EST		55/650 PLUS	61/750 PRO
Tension nominale	V	230 - 240	
	Hz	50	
Puissance nominale absorbée	W	650	750
Vitesse à vide	min ⁻¹	1.400	1.500
Longueur de coupe	mm	550	610
Épaisseur de la scie	mm	1,8	1,8
Écart entre les dents	mm	24	24
Poids	Kg	3,3	3,8
Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-1, 60745-2-15			
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont			
Niveau de pression acoustique	dB(A)	91,52	86,5
Niveau d'intensité acoustique	dB(A)	98,15	102,7
Niveau de puissance sonore garantie	dB(A)	101	108
Incertitude K	dB	3	4,276

Valeurs totales des vibrations a_v (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-1, 60745-2-15

Niveau de vibration:

a _{h, poignée avant}	m/s ²	3,376	4,276
a _{h, poignée arrière}	m/s ²	2,912	3,793
K	m/s ²	1,5	1,5

IDENTIFICATION

1. Lame
2. Protection avant
3. Bouton de verrouillage de la poignée arrière
4. Poignée avant avec interrupteur marche/arrêt
5. Poignée arrière avec interrupteur marche/arrêt
6. Support pour le soulagement de contrainte
7. Protection de scie

RETIREZ LA PROTECTION DE LA SCIE

Vérifiez l'accessoire de coupe. Retirez la protection de scie (7) avant utilisation, et n'utilisez jamais de scies émoussées, fissurées ou endommagées. Assurez-vous que la machine soit en parfait état de marche, et que toutes les vis soient bien serrées.

UTILISATION

PRÉPARATION DU TAILLE-HAIE

Avant de mettre en marche le taille-haie, vérifiez que les gâchettes et les poignées d'extinction de sécurité bougent sans retenue et reviennent automatiquement et rapidement après avoir été relâchées. Vérifiez également que les événements ne soient pas obstrués et que les poignées avant et arrière soient propres et sèches.

Après vous être assuré que le taille-haie ne présente aucun symptôme de dégât et que la batterie soit complètement chargée, vous êtes prêt à commencer à tailler les haies.

ALLUMER / ÉTEINDRE LE TAILLE-HAIE

Le taille-haie est équipé d'une poignée d'extinction de sécurité tenue à deux mains. Pour allumer l'outil, vous devez appuyer simultanément sur la poignée d'extinction de sécurité avant (4) ou sur la gâchette de la poignée arrière (5). Tenez toujours le taille-haie des deux mains (B) en cours d'utilisation. Relâchez la poignée d'extinction de sécurité (4) ou la gâchette (5) de la poignée arrière pour éteindre la machine.

TAILLE (B, E)

1. Avant de commencer, coupez et enlevez les branches dépassant la capacité de coupe de cet outil en utilisant un sécateur.
2. Tenez toujours fermement l'outil les deux mains sur les poignées avant et arrière (B). N'utilisez jamais cet outil d'une seule main.
3. Ne vous précipitez pas et n'essayez pas de trop couper d'un seul coup de scie.
4. Commencez par couper des deux côtés, du bas

vers le haut. Cela empêchera les boutures de tomber dans le chemin de la zone à couper.

- Après avoir coupé les côtés, continuez au sommet. Essayez de tenir la scie à un angle d'environ 15° par rapport à la surface de coupe (E).
- Lors de la coupe de larges haies et lorsque la zone à couper est visible, déplacez légèrement la scie à travers la surface à couper dans un mouvement de balayage, en suivant la forme de la haie ou de l'arbuste. Une légère inclinaison de la scie dans le sens du mouvement, est recommandée pour que la coupe soit optimale.
- Coupez en plusieurs fois si la zone à couper est particulièrement longue et cela pour obtenir un meilleur résultat; des boutures plus petites permettront un compostage facile.
- Lubrifiez les surfaces internes de la scie si elle surchauffe en cours d'utilisation (D).

AVERTISSEMENT! Ceci ne doit être fait que lorsque la scie est arrêtée et que l'outil est éteint!

POST-UTILISATION

- Éteignez l'outil, retirez la batterie et laissez-la refroidir.
- Vérifiez, nettoyez et rangez l'outil comme décrit ci-dessous.

MAINTENANCE

- Brosser ou souffler la poussière et les débris des bouches d'aération à l'aide d'air comprimé ou d'un aspirateur. Gardez les grilles d'aération exemptes d'obstacles, de poussière et de débris. Ne pas vaporiser, laver ou immerger les bouches d'aération dans de l'eau.
- Essayez le boîtier et les composants en plastique à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ni de détergents puissants pour nettoyer le boîtier en plastique ni les composants en plastique. Certains nettoyants ménagers peuvent causer des dommages ou provoquer un choc électrique.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Recycler les matières premières au lieu de les éliminer comme des déchets. L'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés afin d'assurer un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en plastique sont étiquetés afin d'assurer un recyclage adéquate.

GARANTIE

Le produit est garanti conformément aux réglementations légales / nationales, à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Tout dommage attribuable à une usure normale, à une surcharge ou à une utilisation incorrecte de l'outil sera exclu de la garantie. En cas de réclamation, envoyer l'outil, intégralement assemblé, à votre revendeur ou à un Centre de réparation des outils électriques.

ITALIANO

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

WARNING! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

SICUREZZA DELL' AREA DI LAVORO

- **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull' elettroutensile

SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore

re di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

SICUREZZA DELLE PERSONE

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

TRATTAMENTO ACCURATO ED USO CORRETTO DEGLI ELETTROTENSILI

- ▶ **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la**

batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- ▶ **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eeguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglianti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

ULTERIORI AVVERTENZE DI PERICOLO

- ▶ Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ **Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettrotensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.** Utilizzare con sicurezza l'elettrotensile tenendolo sempre con entrambe le mani.
- ▶ **Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.**
- ▶ Durante il funzionamento impedire che altre persone oppure animali possano trovarsi in un raggio di 3m intorno alla zona operativa. Entro la zona operativa, l'utente è responsabile per la sicurezza nei confronti di terzi.
- ▶ Non afferrare mai la tagliasiepi per la lama.
- ▶ Non permettere di utilizzare la tagliasiepi a bambini e neppure ad adulti che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni. Le norme nazionali locali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione circa l'età dell'operatore.
- ▶ Non eseguire mai tagli quando nelle vicinanze si trovano altre persone ed in modo particolare bambini oppure animali domestici.

- ▶ L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- ▶ Non utilizzare la tagliasiepi a piedi nudi né calzando sandali aperti. Portare sempre scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi. Si consiglia di portare sempre guanti di protezione, scarpe che non scivolano ed occhiali di protezione adatti. Non portare mai vestiti aperti e neppure bracciali e catenine che potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili.
- ▶ Controllare con attenzione la superficie che si vuole tagliare ed eliminare ogni tipo di fili metallici ed altri corpi estranei.
- ▶ Prima dell'uso, controllare sempre visivamente che le lame, i rispettivi bulloni ed il gruppo di taglio non siano né usurati, né danneggiati. Non lavorare mai con un meccanismo da taglio che sia difettoso oppure molto usurato.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, controllare il cavo di alimentazione/il cavo di prolunga per accertarsi che non sia danneggiato e, se necessario, sostituirlo. Proteggere il cavo di alimentazione/il cavo di prolunga dal calore troppo forte, da olio e da spigoli taglienti.
- ▶ Familiarizzare con l'uso della tagliasiepi in modo tale da essere in grado di poterla bloccare immediatamente in caso di emergenza.
- ▶ Tagliare le siepi soltanto alla luce del giorno oppure provvedendo prima ad una buona sorgente luminosa artificiale.
- ▶ Non utilizzare mai la tagliasiepi con dispositivi di protezione non montati oppure difettosi.
- ▶ Accertarsi che tutte le impugnature fornite a corredo ed i dispositivi di protezione siano montati quando si utilizza la tagliasiepi. Non utilizzare mai una tagliasiepi che non sia completa oppure una macchina a cui dovessero essere state apportate delle modifiche non autorizzate.
- ▶ Non tenere mai la tagliasiepi prendendola per il dispositivo di protezione.
- ▶ Utilizzando la tagliasiepi assicurarsi sempre una sicura posizione di lavoro e mantenere sempre l'equilibrio in modo particolare quando la si utilizza trovandosi su gradini oppure scale.
- ▶ Osservare con attenzione la zona circostante ed essere sempre pronti a reagire ad improvvise fonti di pericolo che durante il lavoro forse non possono essere facilmente percepite acusticamente.
- ▶ Estrarre la spina dalla presa:
 - ▶ Prima di un controllo, l'eliminazione di un bloccaggio oppure in caso di lavori alla tagliasiepi.
 - ▶ In seguito al contatto con corpi estranei. Controllare se vi sono dei danni alla tagliasiepi e, se necessario, ripararli.
 - ▶ Se la tagliasiepi deve essere controllata per via di vibrazioni anormali (controllare immediatamente).
- ▶ Per essere certi che la tagliasiepi possa operare in condizioni di assoluta sicurezza, assicurarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben avvitati.
- ▶ Conservare la tagliasiepi in luogo asciutto e che sia alto oppure chiuso in modo da non essere accessibile a bambini.
- ▶ A titolo di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- ▶ Non tentare di effettuare riparazioni sull'apparec-

chio per il giardinaggio a meno che non si disponga di debita preparazione professionale.

- ▶ Come protezione contro contatto per la lama da taglio mobile, il tagliasiepi è dotato di un interruttore di protezione della lama per ciascuna impugnatura. Per il funzionamento del tagliasiepi entrambi gli interruttori devono essere premuti contemporaneamente. **Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio, anche se lo stesso è in funzione, se non viene azionato alcun interruttore oppure se è azionato solo un interruttore.**

SICUREZZA ELETTRICA

Attenzione! Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di passare ad eseguire lavori di manutenzione o di pulizia. Lo stesso vale quando il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, tagliato oppure anche Una volta spenta la tagliasiepi, la lama da taglio continua a girare per alcuni secondi. Attenzione! Non toccare mai la lama da taglio in rotazione.

Per sicurezza, il Vostro apparecchio per il giardinaggio è equipaggiato con un isolamento di protezione e non richiede nessuna messa a terra. La tensione di esercizio corrisponde a

230 V AC, 50 Hz (per paesi non appartenenti all'UE 220 V, 240 V a seconda del modello). Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati. Per ulteriori informazioni rivolgersi ad un Centro di assistenza Clienti autorizzato.

E' permesso utilizzare soltanto cavi di prolunga del tipo H05VV-F oppure H05RN-F.

Per una maggiore sicurezza, si consiglia di usare un interruttore a corrente di guasto (RCD) con una corrente di guasto massima di 30 mA. Questo interruttore a corrente di guasto dovrebbe essere controllato prima di ogni impiego.

Osservare le istruzioni per l'uso del produttore del cavo di prolunga o del tamburo per cavi nonché le norme nazionali relative al loro impiego.

ATTENZIONE: Per la Vostra sicurezza è necessario che la spina applicata all'apparecchio per il giardinaggio sia collegata al cavo di prolunga. Il raccordo del cavo di prolunga deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua, deve essere di gomma oppure essere coperto da gomma. Il cavo di prolunga deve essere usato con un dispositivo di scarico della trazione.

Il cavo di collegamento deve essere controllato regolarmente in merito ad eventuali danneggiamenti e può essere impiegato esclusivamente in perfette condizioni.

MANUTENZIONE

- ▶ Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.
- ▶ Controllare l'apparecchio per il giardinaggio e per ragioni di sicurezza sostituire parti usurate o danneggiate.
- ▶ Per il magazzino dell'apparecchio per il giardinaggio lubrificare sempre la lama con lo spray di manutenzione.
- ▶ Per essere certi che l'apparecchio per il giardinaggio possa operare in condizioni di assoluta sicurezza, assicurarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben avvitati.

ASSISTENZA

Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TAGLIASIEPI

- ▶ **Tenere ogni parte del corpo lontana dalla lama da taglio. Quando la lama è in funzione, non tentare di rimuovere materiale tagliato e neppure cercare di tenere fermo con le mani il materiale da tagliare. Rimuovere materiale tagliato rimasto impigliato esclusivamente con apparecchio spento.** Un attimo di distrazione mentre si utilizza il tagliasiepi potrà causare lesioni gravi.
- ▶ **Quando la lama è ferma, trasportare il tagliasiepi tenendolo per l'impugnatura. Durante il trasporto oppure la conservazione del tagliasiepi applicare sempre la copertura di protezione.** Un trattamento accurato dell'apparecchio contribuisce a ridurre il rischio di incidenti a causa della lama.
- ▶ **Afferrare l'elettrotensile esclusivamente sulle superfici isolate dell'impugnatura, in quanto la lama da taglio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della lama da taglio con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- ▶ **Tenere correttamente il tagliasiepi, ad esempio con entrambe le mani se sono presenti due impugnature.** Una perdita del controllo può causare lesioni personali.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA

- ▶ **Mantenere le mani e i piedi sempre lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando si avvia il prodotto.**
- ▶ **Non tentare di afferrare o rimuovere le parti tagliate quando il prodotto è in funzione.** Rimuovere le parti tagliate solo quando il prodotto è spento e scollegato dalla rete elettrica.
- ▶ **Non afferrare mai il prodotto dalla protezione.**
- ▶ **Assicurarsi sempre di assumere una posizione di lavoro sicura e salda mentre si usa il prodotto.**
- ▶ **Non usare mai il prodotto in piedi su gradini o su una scala.** Non lavorare a un'altezza superiore al livello delle spalle.
- ▶ **Prima di usare il prodotto, assicurarsi sempre che la protezione anteriore in dotazione sia montata.** Non tentare mai di usare un prodotto in-

completo o uno su cui sia stata eseguita una modifica non autorizzata.

- ▶ **Verificare regolarmente se il dispositivo di taglio è danneggiato e, in caso affermativo, riparare immediatamente.**
- ▶ **Non sovraccaricare il prodotto.**
- ▶ **Verificare immediatamente se il prodotto comincia a vibrare in maniera anomala.** Una vibrazione eccessiva può causare lesioni.
- ▶ **Spegnere il prodotto quando il dispositivo di taglio è bloccato. Scollegarlo dalla rete elettrica e rimuovere il blocco.** Prima di usare nuovamente il prodotto, ispezionare il dispositivo di taglio alla ricerca di danni.
- ▶ **Seguire le istruzioni di manutenzione e riparazione di questo prodotto. Non eseguire mai modifiche al prodotto.** Le informazioni relative alla manutenzione e alle riparazioni sono contenute nel presente manuale di istruzioni.
- ▶ **Imparare ad arrestare velocemente il prodotto in un'emergenza.**
- ▶ **Non esporre il prodotto a pioggia.** Non usare il prodotto su una siepe bagnata.
- ▶ **Usare il prodotto solo alla luce del giorno o con buona luce artificiale.**
- ▶ **L'uso prolungato del prodotto espone l'operatore a vibrazioni che possono causare una serie di patologie note nel loro insieme come sindrome da vibrazione mano-braccio (HAVS), o sindrome del dito bianco; oltre a patologie specifiche come la sindrome del tunnel carpale.**
 - ▶ Per ridurre questo rischio quando si usa il prodotto, indossare sempre guanti protettivi e tenere le mani riscaldate.
 - ▶ I sintomi della patologia HAVS possono essere una combinazione qualsiasi di quanto segue: Formicolio e intorpidimento delle dita; incapacità di percepire al tatto correttamente; perdita di forza nelle mani; dita che diventano bianche (imbianchimento) e poi rosse e dolorose durante il recupero (in particolare con climi freddi e umidi; e probabilmente inizialmente solo alle estremità). Contattare immediatamente il medico se si riscontrano tali sintomi.

VIBRAZIONI E RIDUZIONE DEL RUMORE.

Per ridurre l'impatto delle emissioni di rumore e vibrazioni, limitare la durata dell'utilizzo, usare modalità di funzionamento a basse vibrazioni e a basso rumore e indossare dispositivi di protezione individuale.

Prendere in considerazione i seguenti punti per minimizzare i rischi di esposizione a vibrazione e rumore:

1. Usare il prodotto solo per l'uso cui è destinato e nel rispetto delle presenti istruzioni.
2. Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni di manutenzione.
3. Usare gli accessori/componenti adatti al prodotto e assicurarsi che questi siano in buone condizioni.
4. Afferrare saldamente le impugnature/superfici di presa.
5. Mantenere il prodotto conformemente a quanto indicato nelle presenti istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (ove opportuno).
6. Pianificare l'orario di lavoro in modo da distribuire

l'uso di apparecchi ad alte vibrazioni lungo un arco di tempo prolungato.

EMERGENZA

Prendere familiarità con l'uso di questo prodotto facendo ricorso al presente manuale di istruzioni. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e seguirle alla lettera. Ciò aiuterà a evitare rischi e pericoli.

1. Restare sempre vigili quando si usa questo prodotto, in modo da poter riconoscere e affrontare tempestivamente i rischi. Un intervento veloce può prevenire lesioni gravi e danni materiali.
2. In caso di malfunzionamento, spegnere e scollegare dalla rete elettrica. Far controllare e, se necessario, riparare il prodotto da un tecnico specializzato prima di utilizzarlo nuovamente.

RISCHI RESIDUI

I rischi potenziali di lesioni e danni persistono anche quando il prodotto è utilizzato in conformità con tutti i requisiti di sicurezza. In relazione alla struttura e al design di questo prodotto, potrebbero manifestarsi i pericoli seguenti:

1. Danni alla salute risultanti dall'emissione di vibrazioni, se il prodotto è usato per lunghi periodi o non è adeguatamente manipolato e mantenuto.
2. Lesioni e danni materiali a causa di accessori rotti o dell'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.
3. Pericolo di lesioni e di danni materiali causati da oggetti volanti.

AVVISO! Questo prodotto genera un campo elettromagnetico durante l'uso! Questo campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o fatali, prima di usare questo prodotto, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico.

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

DESTINAZIONE D'USO

Il prodotto è destinato al taglio e alla potatura di siepi, cespugli e arbusti in giardini domestici. Deve essere rispettata la capacità massima di taglio. Non tagliare rami che superano la capacità massima indicata. È vietato usare questo prodotto in caso di pioggia o di ambienti umidi. Per motivi di sicurezza, è essenziale leggere interamente il manuale di istruzioni prima del primo utilizzo, e osservare tutte le istruzioni in esso contenute. Questo prodotto è destinato esclusivamente a un uso domestico privato e non a un uso commerciale. Non deve essere usato per scopi diversi da quelli descritti.

DATI TECNICI			
Codice prodotto		43 287	42 411
Modello - EST		55/650 PLUS	61/750 PRO
Tensione nominale	V	230 - 240	
	Hz	50	
Potenza nominale assorbita	W	650	750
Velocità a vuoto	min ⁻¹	1.400	1.500
Lunghezza di taglio	mm	550	610
Spessore della lama	mm	1,8	1,8
Passo del dente	mm	24	24
Peso	Kg	3,3	3,8

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-1, 60745-2-15

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente a

Livello di pressione acustica	dB(A)	91,52	86,5
Livello di potenza sonora	dB(A)	98,15	102,7
Livello di potenza acustica garantita	dB(A)	101	108
Incertezza della misura K	dB	3	4,276

Valori complessivi di oscillazione a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-1, 60745-2-15

Livello vibrazioni:

$a_{h, \text{impugnatura anteriore}}$	m/s ²	3,376	4,276
$a_{h, \text{impugnatura posteriore}}$	m/s ²	2,912	3,793
K	m/s ²	1,5	1,5

IDENTIFICAZIONE

1. Lama
2. Protezione anteriore
3. Pulsante di blocco dell'impugnatura posteriore
4. Impugnatura anteriore con interruttore di avvio/arresto
5. Impugnatura posteriore con interruttore di avvio/arresto
6. Staffa antistrappo
7. Protezione della lama

RIMUOVERE LA PROTEZIONE DELLA LAMA

Verificare l'accessorio di taglio. Rimuovere la protezione della lama (7) prima dell'uso e non usare mai lame usurate, spaccate o danneggiate. Assicurarsi che la macchina sia in perfette condizioni di funzio-

namiento e che tutti i dadi e viti siano serrati.

FUNZIONAMENTO

PREPARAZIONE DEL TAGLIASIEPI

Prima di avviare il tagliasiepi, assicurarsi che i pulsanti e gli interruttori di sicurezza si muovano liberamente e che ritornino automaticamente e velocemente in posizione quando rilasciati. Assicurarsi inoltre che le fessure di ventilazione di raffreddamento non siano bloccate e che le impugnature anteriore e posteriore siano pulite e asciutte. Dopo aver verificato che il tagliasiepi non dimostra alcun sintomo di danno e che la batteria è completamente carica, è possibile iniziare a tagliare le siepi.

AVVIO/ARRESTO DEL TAGLIASIEPI

Il tagliasiepi è dotato di un interruttore di sicurezza a due mani. Per poter avviare la macchina, è necessario premere contemporaneamente l'interruttore di sicurezza dell'impugnatura anteriore **(4)** e il pulsante interruttore dell'impugnatura posteriore **(5)**. Durante l'uso, tenere sempre il tagliasiepi con entrambe le mani **(B)**. Per arrestare la macchina, rilasciare l'interruttore di sicurezza dell'impugnatura anteriore **(4)** o il pulsante interruttore dell'impugnatura posteriore **(5)**.

POTATURA (B, E)

1. Prima dell'uso, tagliare e rimuovere i rami che superano la capacità di taglio di questo prodotto con delle cesoie idonee.
2. Tenere sempre saldamente il prodotto con una mano nell'impugnatura anteriore e l'altra nell'impugnatura posteriore **(B)**. Non usare mai questo prodotto tenendolo con una mano sola.
3. Non avere fretta e non tentare di tagliare troppo con un unico passaggio del dispositivo di taglio.
4. Tagliare prima entrambi i lati dal basso tagliando verso l'alto. In questo modo, si eviterà che le parti tagliate cadano sulla traiettoria dell'area ancora da tagliare.
5. Dopo aver tagliato i lati, procedere verso l'alto. Cercare di mantenere il dispositivo di taglio con un angolo di circa 15° sulla superficie da tagliare **(E)**.
6. Quando si tagliano siepi di grandi dimensioni con l'area di taglio in vista, muovere leggermente la lama lungo la superficie di taglio con un movimento ampio, seguendo la forma della siepe o del cespuglio. Per prestazioni di taglio ottimali, si consiglia una leggera inclinazione verso il basso della lama di taglio nella direzione del movimento.
7. Per ottenere un risultato migliore, quando l'area da tagliare è particolarmente lunga, tagliare in più passaggi; tagli più piccoli consentiranno un compostaggio facile.
8. Se il dispositivo di taglio si surriscalda durante l'uso **(D)**, lubrificare le superfici interne della lama.

AVVISO! Questa operazione va eseguita solo quando le lame si sono arrestate e il prodotto è spento!

DOPO L'USO

1. Spegner il prodotto, rimuovere il pacco batterie e lasciarlo raffreddare.
2. Controllare, pulire e riporre il prodotto secondo quanto descritto di seguito.

MANUTENZIONE

1. Spazzolare o aspirare polvere e detriti dalle fessure di ventilazione con aria compressa o con un aspiratore. Mantenere le fessure di ventilazione prive da ostruzioni, polvere e sporco. Non spruzzare, lavare o immergere le fessure di ventilazione in acqua.
2. Pulire la carcassa e i componenti di plastica con un panno umido e soffice. Non usare solventi o detergenti aggressivi sulla carcassa di plastica o sui componenti di plastica. Alcuni detergenti domestici potrebbero causare danni o un pericolo di scossa.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Riciclare le materie prime e non smaltire l'apparecchio come rifiuto. Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la macchina, gli accessori e gli imballaggi dismessi. I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

GARANZIA

Questo prodotto e' garantito in base alle regole della nazione di acquisto, garanzia valida dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση. Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- ▶ **Διατηρείτε τον τόμο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος εκρήξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως.** Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλας ηρίζεις μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διεύθυνση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντζές) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε**

υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- ▶ **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχανήμα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρεια ναρκωτικών, οιονοινεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικό γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθλητή εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχανήμα σε περιπτώσεις απροσδόκων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχανήμα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Βγάλετε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Διαφυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη έμπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψωγα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν μέρη τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε το χαλασμένο ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εξαρτήματα σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.** Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- ▶ Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για να το χειρίζονται άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες ψυχικές, νοητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή σχετική πείρα και/ή ελλιπείς γνώσεις, εκτός αν θα επιτηρούνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή θα λαμβάνουν από αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με το μηχάνημα.
- ▶ **Όταν εργάζεστε να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δυο σας χέρια και να φροντίζετε για την ασφαλή θέση του σώματός σας.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.
- ▶ **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.**
- ▶ Όταν το μηχάνημα κήπου λειτουργεί δεν επιτρέπεται να παρευρίσκονται άλλα άτομα ή ζώα σε ακτίνα 3 μέτρων. Στην περιοχική εργασία ο χειριστής φέρει την ευθύνη για τυχόν παρευρισκόμενα τρίτα άτομα.
- ▶ Μην πιάσετε ποτέ το ψαλίδι μπορντούρας από τη δοκό μαχαριών.
- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε πρόσωπα που

δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το ψαλίδι μπορντούρας. Οι εκάστοτε εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή.

- ▶ Μην διεξάγετε ποτέ καμιά κοπή όταν άμεσα κοντά στο μηχάνημα βρίσκονται άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- ▶ Ο χειριστής ευθύνεται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας όταν είστε ξυπόλητοι ή όταν φοράτε ανοικτά σανδάλια. Να φοράτε πάντοτε στερεά παπούτσια και μακριά παντελόνια. Σας συμβουλεύουμε να φοράτε επίσης ανθεκτικά γάντια, αντιολισθητικά παπούτσια και προστατευτικά γυαλιά. Να μην φοράτε κοσμήματα που μπορεί να μπλεχτούν στο κινούμενα εξαρτήματα του μηχανήματος.
- ▶ Να επιθεωρείτε προσεκτικά τον υπό κοπή θάμνο/φράχτη και να απομακρύνετε όλα τα σύρματα και τα άλλα ξένα αντικείμενα.
- ▶ Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνετε ότι τα μαχαίρια, οι βίδες των μαχαριών και τα άλλα εξαρτήματα του μηχανισμού κοπής δεν είναι φθαμένα ή χαλασμένα. Μην εργαστείτε ποτέ με χαλασμένο ή πολύ ισχυρά φθαρμένο μηχανισμό κοπής.
- ▶ Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνετε επίσης ότι το ηλεκτρικό καλώδιο/η μπαταντζέα δεν έχουν υποστεί κάποια βλάβη και, ενδεχομένως, προβεί στην αντικατάστασή τους. Να προστατεύετε το ηλεκτρικό καλώδιο/την μπαταντζέα από καύσιμα, λάδια και κοφτερές ακμές.
- ▶ Εξοικειωθείτε με το χειρισμό του ψαλιδιού μπορντούρας. Έτσι, σε περίπτωση ανάγκης, θα μπορείτε να τον σταματήσετε αμέσως.
- ▶ Να εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το ψαλίδι μπορντούρας όταν οι προστατευτικές του διατάξεις έχουν χαλάσει ή δεν είναι συναρμολογημένες.
- ▶ Όταν εργάζεστε να βεβαιώνετε ότι έχουν συναρμολογηθεί όλες οι λαβές που περιέχονται στη συσκευασία καθώς και οι προστατευτικές διατάξεις. Μην προσαρτάτε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία ένα ελλιπώς συναρμολογημένο ψαλίδι μπορντούρας ή ένα ψαλίδι μπορντούρας που έχει υποστεί μη επιτρεπτές αλλαγές.
- ▶ Μην κρατήσετε ποτέ το ψαλίδι μπορντούρας από την προστατευτική του διάταξη.
- ▶ Όταν εργάζεστε με το ψαλίδι μπορντούρας να παίρνετε πάντοτε μια σταθερή στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε σκαλωσιές ή σκάλες.
- ▶ Να συνειδητοποιείτε το γύρω χώρο σας και να είστε προετοιμασμένος/προετοιμασμένη να αντιμετωπίσετε επικίνδυνες καταστάσεις τις οποίες ενδοχόμενος δεν θα μπορούσατε αντιληφθείτε όταν εργάζεστε.
- ▶ Να βγάξετε το φως από την πρίζα δικτύου:
 - ▶ Πριν τον έλεγχο, την εξουδετέρωση ενός μπλοκαρίσματος καθώς και κατά την εκτέλεση εργασιών στο ίδιο το ψαλίδι μπορντούρας.
 - ▶ Μετά από επαφή με ένα ξένο αντικείμενο. Ελέγξτε μήπως το ψαλίδι μπορντούρας υπέστη κάποια ζημιά ή βλάβη και επισκευάστε τον, σε περίπτωση που αυτό κριθεί απαραίτητο.
 - ▶ Όταν το ψαλίδι μπορντούρας αρχίσει να δονείται

ασυνήθιστα (ελέγξτε τον αμέσως).

- ▶ Να βεβαιώνετε ότι κáθονται γερά και ασφαλώς όλα τα παζιμάδια, οι πύροι και οι βίδες. Έτσι έχετε την εγγύηση ότι το ψαλίδι μπορντούρας λειτουργεί ασφαλώς.
- ▶ Να αποθηκεύετε το ψαλίδι μπορντούρας σε έναν στεγνό, υψηλό και κλειστό χώρο, απρόσιτο στα παιδιά.
- ▶ Για λόγους ασφαλείας να αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.
- ▶ Μην προσπαθήσετε ποτέ να επισκευάσετε το μηχανήμα κήπου, εκτός αν είστε αρμόδιος.
- ▶ Οι λαβές του ψαλιδιού μπορντούρας διαθέτουν από ένα διακόπτη προστασίας μαχαιριού ή κάθε μια. Για να λειτουργήσει το ψαλίδι μπορντούρας πρέπει να πατηθούν ταυτόχρονα κι οι δυο διακόπτες. Μ' αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται η προστασία από κάθε επαφή με τα κινούμενα μαχαίρι. **Μην χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα κήπου όταν δεν έχει πατηθεί κανένας ή μόνο ένας διακόπτης, ακόμη και αν το μηχανήμα κήπου λειτουργεί.**

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Προσοχή! Θέστε το μηχανήμα κήπου εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και/ή καθαρισμού. Το ίδιο ισχύει και όταν το ηλεκτρικό καλώδιο χαλάσει, κοπεί ή ημερδευτεί.

Μετά την απενεργοποίηση του ψαλιδιού μπορντούρας το μαχαίρι συνεχίζει να κινείται για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη. Προσοχή! Μην αγγίζετε το κινούμενο μαχαίρι.

Για λόγους ασφαλείας το μηχανήμα κήπου διαθέτει μια προστατευτική μόνωση και ενομένων δε χρειάζεται γείωση. Η τάση λειτουργίας ανέχεται σε 230 V AC, 50 Hz (για χώρες εκτός της ΕΕ 220 V, 240 V ανάλογα με τον εκάστοτε τύπο). Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες μπαλαντέζες. Σχετικές πληροφορίες μπορείτε να πάρετε από τον αρμόδιο για σας Service.

Επιτρέπεται μόνο η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης (μπαλαντέζων) τύπου H05VV-F ή H05RN-F.

Για να αυξήσετε την προστασία σας συνιστάμε τη χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής διακόπτης (FI/RCD) 30 mA. Να ελέγχετε αυτόν το διακόπτη πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος κήπου. Να λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του καλωδίου επιμήκυνσης ή-και του τυμπάνου καλωδίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το φως του μηχανήματος κήπου πρέπει να είναι συνδεδεμένο με την μπαλαντέζα. Έτσι συμβάλλετε στην ασφάλειά σας. Η πρίζα της μπαλαντέζας πρέπει να διαθέτει προστασία υγρασίας στο νερό, να είναι λαστικινη ή επιστρωμένη με λάστικο. Η μπαλαντέζα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα σφικτήρα καλωδίου.

Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να ελέγχεται τακτικά μήπως παρουσιάζει ζημιές ή/και φθορές και να το χρησιμοποιείτε μόνο όταν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- ▶ Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας κοντά στην περιοχή των μαχαιριών ή όταν εργάζεστε.

- ▶ Να ελέγχετε το μηχανήμα κήπου και για λόγους ασφαλείας να αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή/και χαλασμένα εξαρτήματα.
- ▶ Πριν αποθηκεύσετε το μηχανήμα κήπου να λαδώνετε πάντοτε τη δοκό μαχαιριών με σπρέι συντήρησης.
- ▶ Να βεβαιώνετε ότι κáθονται γερά και ασφαλώς όλα τα παζιμάδια, οι πύροι και οι βίδες. Έτσι έχετε την εγγύηση ότι το μηχανήμα κήπου λειτουργεί ασφαλώς.

SERVICE

Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΕΣ

- ▶ **Να κρατάτε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από τα μαχαίρια κοπής. Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε το κομμένο υλικό ή να συγκρατήσετε το υπό κοπή υλικό όταν τα μαχαίρια κινούνται. Να αφαιρείτε τυχόν σφηνωμένο υπό κοπή/κομμένο υλικό όταν το μηχανήμα κήπου έχει τεθεί εκτός λειτουργίας.** Μια και μόνη στιγμή απροσεξίας όταν χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας μπορεί οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Να μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας κρατώντας το από τη λαβή και μόνο όταν τα μαχαίρια είναι ακινητοποιημένα. Να τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα πριν μεταφέρετε ή πριν διαφυλάξετε/αποθηκεύσετε το ψαλίδι μπορντούρας.** Ο προστακτικός χειρισμός του μηχανήματος κήπου μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από το μαχαίρι.
- ▶ **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, επειδή το μαχαίρι κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατές ηλεκτρικές γραμμές.** Η επαφή του μαχαιριού κοπής με μια ηλεκτροφόρα γραμμή μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος επίσης υπό τάση και να οδηγήσει έτσι σε ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Κρατήστε το ψαλίδι μπορντούρας σωστά, π.χ. με τα δύο χέρια αν παρέχονται δύο λαβές.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ▶ **Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από την περιοχή κοπής καθ' όλη την διάρκεια της χρήσης της και ειδικά όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.**
- ▶ **Μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε τα απορρίμματα κοπής όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.** Αφαιρέστε τα απορρίμματα κοπής μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- ▶ **Ποτέ μην κρατάτε την συσκευή από το προστατευτικό της.**
- ▶ **Να είστε βέβαιοι ότι η συσκευή είναι λειτουργήσιμη σε ασφαλές και ελεγχόμενο περιβάλλον.**
- ▶ **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή ενώ βρισκόσθε σε σκαλωσιά ή σκάλα.** Να μην δουλεύετε την συσκευή σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος του ώμου σας.

- ▶ **Να βεβαιωθείτε ότι το μπροστινό προστατευτικό που παρέχεται μαζί με την συσκευή έχει εγκατασταθεί πριν την χρήση της συσκευής.** Μη επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μια συσκευή χωρίς το προστατευτικό.
- ▶ **Να ελέγχετε την συσκευή κοπής τακτικά για τυχόν ζημιές, οι οποίες θα πρέπει να επισκευάζονται άμεσα.**
- ▶ **Μην υπερφορτώνετε την συσκευή.**
- ▶ **Αν η συσκευή αρχίζει να δονείται υπερβολικά να σταματήσετε άμεσα την εργασία σας και να ελέγξετε την συσκευή.** Εντονο κραδασμικό μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- ▶ **Απενεργοποιήστε την συσκευή όταν αυτή μπλοκάρει κατά την λειτουργία. Αφαιρέστε την τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφαιρέστε ότι εμποδίζει την συσκευή.** Ελέγξτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.
- ▶ **Να ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης και επισκευής που εμπεριέχονται στο βιβλίο οδηγιών της συσκευής. Να μην πραγματοποιείτε οποιαδήποτε μετατροπή στην συσκευή.** Πληροφορίες σχετικά με την συντήρηση ή την επισκευή θα βρείτε σε αυτό το χειριρίδιο.
- ▶ **Να γνωρίζετε πώς να απενεργοποιείτε άμεσα την συσκευή σε περίπτωση ανάγκης.**
- ▶ **Να μην εκτίθεται την συσκευή στην βροχή.** Να μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε υγρό περιβάλλον.
- ▶ **Να χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο κατά την διάρκεια της ημέρας ή υπό επαρκές τεχνητό φωτισμό.**
- ▶ **Συνεχίστε την χρήση της συσκευής εκθέτει τον χρήστη σε δονήσεις που μπορούν να προκαλέσουν συμπτώματα του συνδρόμου HAVS π.χ. να ασπρίζουν τα δάχτυλα των χεριών, ή σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα.**
 - ▶ Για να μειωθεί ο άνωθεν κίνδυνος χρησιμοποιώντας την συσκευή να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και να έχετε τα χέρια σας ζεστά.
 - ▶ Τα συμπτώματα του συνδρόμου HAVS περιλαμβάνουν οποιοδήποτε συνδυασμό των ακόλουθων: Μούδιασμα στα δάχτυλα. Να μην είσαι σε θέση να αισθάνεσαι τα πράγματα σωστά. Απώλεια δύναμης στα χέρια. Τα δάχτυλα ασπρίζουν και μετά γίνονται κόκκινα και επώδυνα στην ανάρρωση (ιδιαίτερα σε συνθήκες κρύες και υγρές, και πιθανότατα μόνο στις άκρες των δακτύλων στην αρχή). Ζητήστε ιατρική συμβουλή αμέσως εάν νιώσετε αυτά τα συμπτώματα.

ΜΕΙΩΣΗ ΔΟΝΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΘΟΥΡΒΟΥ

Για να μειωθεί η επίδραση της εκπομπής θορύβου και κραδασμών, περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, χρησιμοποιήστε χαμηλή δόνηση και λειτουργίες χαμηλού θορύβου, καθώς και να χρησιμοποιήσετε προστατευτικό εξοπλισμό. Λάβετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο από την έκθεση σε κραδασμούς και θόρυβο:

1. Χρησιμοποιείτε το προϊόν σύμφωνα με το σχεδιασμό του και με τις οδηγίες του παρόντος χειριρίδιου.
2. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση και καλά διατηρημένο.
3. Χρησιμοποιήστε τα σωστά εξαρτήματα για το

προϊόν και βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση.

4. Κρατήστε σφικτά την λαβή της συσκευής.
5. Συντηρείτε την συσκευή σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και να διατηρήσετε επαρκώς την λίπανση όπου επιβάλλεται.
6. Σχεδιάστε το πρόγραμμα εργασίας σας κατάλληλα ώστε να μην είστε εκτεθειμένοι πολύ ώρα σε εργασίες με έντονες δονήσεις.

ΕΚΤΑΚΤΗ ΑΝΑΓΚΗ

Εξοικειωθείτε με τη χρήση της συσκευής με το παρόν χειριρίδιο οδηγιών. Απομνημονεύστε τις οδηγίες ασφαλείας και να τις ακολουθήσετε κατά γράμμα. Αυτό θα βοηθήσει στην πρόληψη κινδύνων.

1. Να είστε πάντοτε σε εγρήγορση όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, ώστε να μπορείτε να αναγνωρίσετε και να χειριστείτε τους κινδύνους μόλις εμφανιστούν. Η γρήγορη παρέμβαση μπορεί να αποτρέψει σοβαρούς τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
2. Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο εάν υπάρχουν δυσλειτουργίες. Η συσκευή θα πρέπει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο προσωπικό και να επισκευαστεί, εάν είναι απαραίτητο, προτού τοποθετηθεί σε λειτουργία ξανά.

ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σύμφωνα με όλες τις απαιτήσεις ασφαλείας, οι πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και ζημιές παραμένουν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε σχέση με το σχεδιασμό αυτού του προϊόντος:

1. Προβλήματα υγείας που οφείλονται στους κραδασμούς όταν το προϊόν χρησιμοποιείται για μεγάλα χρονικά διαστήματα ή δεν διατηρείται σωστά.
2. Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω θραύσης αξεσουάρ ή από την ξαφνική κρούση κρυφών αντικειμένων κατά τη χρήση.
3. Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από τα αντικείμενα λόγω χρήσης της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το προϊόν παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του! Αυτό μπορεί να παρεβάλλει σε ορισμένες περιπτώσεις με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους και το κατασκευαστή ιατρικών εμφυτεύματων πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος!

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το προϊόν προορίζεται για κοπή φρακτών και θάμνων σε οικιακούς κήπους. Θα πρέπει να τηρείται η μέγιστη ικανότητα κοπής της συσκευής. Να μην υπερβαίνετε τη δηλωμένη μέγιστη ικανότητα κοπής της συσκευής. Η χρήση αυτού του προϊόντος σε περίπτωση βροχής ή υγρού περιβάλλοντος απαγορεύεται. Για λόγους ασφαλείας είναι απαραίτητο να διαβάσετε

ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την πρώτη φορά χρήσης και να τηρείτε όλες τις οδηγίες. Αυτό το προϊόν προορίζεται για ιδιωτική οικιακή χρήση μόνο, όχι για οποιαδήποτε εμπορική χρήση. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς που περιγράφονται.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κωδικός Είδους		43 287	42 411
Μοντέλο - EST		55/650 PLUS	61/750 PRO
Ονομαστική Τάση	V	230 - 240	
	Hz	50	
Ονομαστική Ισχύς	W	650	750
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min ⁻¹	1.400	1.500
Μήκος κοπής	mm	550	610
Πάχος λάμας	mm	1,8	1,8
Άνοιγμα δοντιών	mm	24	24
Βάρος	Kg	3,3	3,8

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60745-1, 60745-2-15

Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:

Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	91,52	86,5
Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	98,15	102,7
Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	101	108
Ανασφάλεια K	dB	3	4,276

Οι συνολικές τιμές κραδασμών a_h (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1, 60745-2-15

Επίπεδο δόνησης:			
a_{h1} , μπροστινή λαβή	m/s ²	3,376	4,276
a_{h2} , πίσω λαβή	m/s ²	2,912	3,793
K	m/s ²	1,5	1,5

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

1. Λεπίδα
2. Μπροστινός προφυλακτήρας
3. Κουμπί κλειδώματος της πίσω λαβής
4. Μπροστινή λαβή με διακόπτη ON/OFF
5. Πίσω λαβή με διακόπτη ON/OFF
6. Άγκιστρο ηλεκτρικού καλωδίου
7. Προστατευτικό λεπίδας

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ ΛΕΠΙΔΑΣ

Ελέγξτε το εξάρτημα κοπής. Αφαιρέστε τον προφυλακτήρα λεπίδας (7) πριν τη χρήση και μην χρησιμοποιείτε ποτέ πτερύγια που είναι ραγισμένα ή κατεστραμμένα. Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι σε τέλεια κατάσταση λειτουργίας και όλα τα παξιμάδια και οι βίδες είναι σφιχτά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΦΑΛΙΔΙΟΥ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ

Πριν ξεκινήσετε το ψαλίδι μπορντούρας, ελέγξτε ότι το οι διακόπτες σκανδάλης και οι διακόπτες ασφαλείας κινούνται ελεύθερα, επιστρέφοντας αυτόματα στην αρχική τους θέση. Ελέγξτε επίσης ότι οι αεραγωγοί ψύξης είναι καθαροί και ελεύθεροι από μικροσυντρίσματα και ότι τόσο στο μπροστινό όσο και στο πίσω μέρος οι λαβές είναι καθαρές και στεγνές. Αφού βεβαιωθείτε ότι το ψαλίδι μπορντούρας δεν εμφανίζει συμπτώματα βλάβης, είστε έτοιμοι για να αρχίσετε τις εργασίες σας.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Το ψαλίδι μπορντούρας είναι εξοπλισμένο με διπλό διακόπτη ασφαλείας. Για να ενεργοποιήσετε το μηχανήμα πρέπει να πιέσετε τόσο την ασφάλεια της μπροστινής λαβής (4) όσο και την σκανδάλη της πίσω λαβής (5) ταυτόχρονα. Να κρατάτε πάντα το ψαλίδι μπορντούρας με τα δύο χέρια (B) κατά τη λειτουργία. Για να σταματήσετε το μηχανήμα απελευθερώστε την μπροστινή ασφάλεια (4) ή τη σκανδάλη της πίσω λαβής (5).

ΚΟΠΗ (B, E)

1. Κόψτε και αφαιρέστε τα κλαδιά που υπερβαίνουν την δυνατότητα κοπής αυτού του προϊόντος χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο εργαλείο πριν από τη λειτουργία του ψαλιδιού μπορντούρας.
2. Κρατάτε πάντα το προϊόν σταθερά και με τα δύο χέρια από την μπροστινή και την πίσω λαβή (B). Ποτέ να μην χειριστείτε αυτό το προϊόν χρησιμοποιώντας μόνο ένα χέρι.
3. Μη βιαστείτε και μην επιχειρήσετε να κόψετε απευθείας μια μεγάλη επιφάνεια συνεχόμενα.
4. Αρχικά κόψτε και από τις δύο πλευρές του θάμνου από τα κάτω προς τα επάνω. Αυτό θα αποτρέψει οποιοδήποτε από τα κλαδιά που πέφτουν να μπλεχτούν με τα κλαδιά που είναι να κοπούν.
5. Μετά την κοπή των 2 πλευρών προχωρήστε προς την κορυφή του θάμνου. Προσαθήστε να διατηρήσετε το μηχανήμα σε γωνία περίπου 15 ° προς την επιφάνεια κοπής (E).
6. Κατά την κοπή μεγάλων φρακτών, έχοντας την επιφάνεια κοπής σε οπτική επαφή, μετακινήστε την λεπίδα κοπής ελαφρά μέσα στον χώρο κοπής με μια σαρωτική κίνηση, ακολουθώντας το σχήμα του φράκτη ή του θάμνου. Μια ελαφριά κλίση προς τα κάτω της λεπίδας προς την κατεύθυνση της κίνησης συνιστάται για βέλτιστη απόδοση κοπής.
7. Κόψτε σε διάφορα μικρότερα στάδια εάν η περιοχή που είναι προς κόψιμο είναι ιδιαίτερα μεγάλη για να πετύχετε ένα καλύτερο αποτέ-

λεσμα. Τα μικρότερα κλαδιά διευκολύνουν την λιπασματοποίηση.

8. Να λιπαίνετε τις εσωτερικές επιφάνειες της λεπίδας εάν η συσκευή κοπής υπερθερμαίνεται κατά τη λειτουργία (D).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτή η εργασία πρέπει να διενεργείται μόνο όταν οι λεπίδες είναι ακίνητες και η συσκευή είναι κλειστή!

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφήστε το να κρυώσει.
2. Ελέγξτε καθαρίστε και αποθηκεύστε την συσκευή όπως αναγράφεται στην συνέχεια.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Βουρτσάστε ή φυσήξτε για να διώξετε την σκόνη ή τα ελαφρά απορρίμματα από τους αεραγωγούς χρησιμοποιώντας συμπιεσμένο αέρα ή σκούπα. Να διατηρείτε τους αεραγωγούς καθαρούς χωρίς σκόνη ή άλλα αντικείμενα. Να μην βρέξετε, πιτσιλίσετε ή βυθίσετε τους αεραγωγούς στο νερό.
2. Καθαρίστε το περίβλημα της συσκευής και τα πλαστικά της με ένα υγρό απαλό, ύφασμα. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά, απορρυπαντικά στο πλαστικό περίβλημα ή στα πλαστικά μέρη της συσκευής. Ορισμένα οικιακά καθαριστικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά ή και ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να απορρίψετε ως απόβλητα. Το εργαλείο, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Τα πλαστικά εξαρτήματα φέρουν ετικέτα για ταξινόμηση ανακύκλωσης.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς, που ισχύουν από την ημερομηνία αγοράς από τον πρώτο χρήστη. Οι ζημιές που οφείλονται στην φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση. Σε περίπτωση απαίτησης, στείλτε το εργαλείο, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία.

SRPSKI

ΟΠΪΣΤΑ ΟΠΟΖΟΡΕΝΪΑ ΖΑ ΕΛΕΚΤΡΙΧΝΕ ΑΛΑΤΕ

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog).

SIGURNOST NA RADNOM MESTU

► **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

► **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

► **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

► **Prikjučni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

► **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.

► **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

► **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštarih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.

► **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.

► **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

SIGURNOST OSOBLJA

► **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.

► **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zaviso od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.

- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključite priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- ▶ **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

BRILJNIVA UPOTREBA I OPHODJENJE SA ELEKTRIČNIM ALATIMA

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanje na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamerni start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan doma dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umecū itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

DODATNA UPUTSTVA SA UPOZORENJEM

- ▶ Ovaj uređaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, unutrašnjim ili duhovnim sposobnostima ili nedostatjucim iskustvom i/ili bez znanja, čak i onda ako su pod nadzorom radi svoje sigurnosti odgovarajuće osobe ili

dobijaju uputstva od nje, kako se koristi uređaj.

Decu bi trebalo kontrolisati, da bi se osigurali, da se ne igraju sa uređajem.

- ▶ **Držite čvrsto električni alat prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.**
- ▶ Za vreme rada ne smeju se u krugu od 3metra državati nikakve druge osobe ili životinje. Radnik je odgovoran u radnom području prema trećim licima.
- ▶ Makaze za živu ogradu nikada nemojte da hvatate za traku sa noževima.
- ▶ Deci ili osobama koje ne poznaju ova uputstva nikada nemojte da dozvolite da koriste makaze za živu ogradu. Moguće je da je minimalna starost korisnika ograničena nacionalnim propisima.
- ▶ Nikada nemojte da sečete živu ogradu kada se osobe, a posebno deca ili domaće životinje nalaze u neposrednoj blizini.
- ▶ Radnik ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete kod drugih ljudi ili na njihovoj imovini.
- ▶ Makaze za živu ogradu nemojte da koristite kada ste bosonogi ili ako nosite sandale. Uvek nosite solidne cipele i dugačke pantalone. Preporučujemo nošenje solidnih rukavica, cipela koje se ne klizu i zaštitnih naočara. Nemojte nositi široku odeću ili nakit koji bi mogao upasti u pokretne delove uređaja.
- ▶ Pažljivo prekontrolišite živu ogradu koju želite da sečete i odstranite sve žice i ostale strane predmete.
- ▶ Pre korišćenja uvek prekontrolišite da li su istrošeni ili oštećeni noževi, zavrtnji noževa i ostali delovi sečiva. Nikada nemojte da radite sa sečivom koje je oštećeno ili jako istrošeno.
- ▶ Pre svakog korišćenja proverite da li je priključni vod/produžni kabl oštećen, a ako je potrebno, zamenite ga/ih. Priključni vod/produžni kabl štite od visokih temperatura, ulja i oštrih ivica.
- ▶ Upoznajte se sa korišćenjem makaza za živu ogradu da biste ih u hitnim slučajevima mogli zaustaviti odmah.
- ▶ Živu ogradu sečite samo na dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- ▶ Makaze za živu ogradu nemojte da koristite ako su zaštitni uređaji oštećeni ili ako nisu montirani.
- ▶ Uverite se da su za rad sa makazama za živu ogradu montirane sve isporučene ručke i zaštitni uređaji. Nikada nemojte da pokušavate uključiti nepotpuno montirane makaze za živu ogradu ili ako se na njima izvrše modifikacije.
- ▶ Makaze za živu ogradu nikada nemojte da hvatate za zaštitne uređaje.
- ▶ Prilikom rada sa makazama za živu ogradu uvek pazite na sigurno držanje, uvek održavate ravnotežu, a posebno ako ih koristite na stepenicama ili merdevinama.
- ▶ Budite pažljivi u Vašoj okolini i spremni na moguće opasne momente koje možda ne možete da čujete tokom sečenja žive ograde.
- ▶ Mrežni utikač izvučite iz utičnice:
 - ▶ Pre ispitivanja, odstranjivanja neke blokade ili rada na makazama za živu ogradu.
 - ▶ Nakon dodira sa nekim stranim telom. Ispitajte da ji su makaze za živu ogradu oštećene i ako je potrebno dajte ih na popravku.
 - ▶ Kada makaze za živu ogradu počnu neobično da vibriraju (ispitati odmah).

- ▶ Pazite da sve navrtke, klinovi i zavrtnji budu dobro učvršćeni da bi se obezbedilo sigurno radno stanje makaza za živu ogradu.
- ▶ Makaze za živu ogradu čuvajte na suvom, visokom ili zavrenom mestu, nepristupačnim za decu.
- ▶ Sigurnosti radi promenite istrošene ili oštećene delove.
- ▶ Baštenski uređaj ne mojte da pokušavate da popravite osim ako niste kvalifikovani u neophodnoj meri.
- ▶ Kao zaštita od diranja za pokretni nož za sečenje su opremljene makaze za podkresivanje sa jednim prekidačem za zaštitu noža po hvataljki. **Za rad makaza za podkresivanje moraju se oba prekidača istovremeno pritisnuti. Ne koristite baštenski uređaj čak i ako radi, ako nije aktiviran nijedan prekidač ili radi samo jedan.**

ELEKTRIČNA SIGURNOST

Pažnja! Pre radova održavanja i čišćenja isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto važi i ako je strujni kabl oštećen, zasečen ili zapleten.

Noževi se pokreću dalje nekoliko sekundi nakon što se makaze za živu ogradu isključe. Pažnja! Nemojte da dodirujete noževe koji se kreću.

Vaš baštenski uređaj je iz razloga bezbednosti zaštitno izolovan i nije mu potrebno uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje sa EU-a 220 V, 240 V, zavisno od verzije). Koristite samo odobrene produžne kablove.

Informacije možete da dobijete u Vašoj ovlašćenoj servisnoj podružnici.

Smeju da se koriste samo produžni kablovi tipa H05VV-F ili H05RN-F.

Radi povećanja sigurnosti preporučuje se, da se koristi jedna FI-sklopka (RCD) sa maksimalno 30 mA. Ova FI-sklopka bi trebala da se kontroliše pre upotrebe.

Obratite pažnju na uputstvo za rad proizvođača protužnog kabla ili bubnja sa kablom kao i nacionalne propise radi njegove upotrebe.

PAŽNJA: Zbog Vaše bezbednosti je neophodno da se utikač postavljen na baštenskom uređaju spoji sa produžnim kablom. Spoj produžnog kabla mora da bude zaštićen od prskanja vode, mora da bude od gume ili da bude prevučen gumom. Produžni kabl mora da se koristi sa kablovskom uvodnicom odn. rasterećenjem zatezanja.

Priključni kabl se redovno mora kontrolisati u pogledu znakova oštećenja i sme se samo upotrebljavati u besprekornom stanju.

ODRŽAVANJE

- ▶ Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštih noževa ili radite.
- ▶ Prekontrolišite baštenski uređaj i zamenite radi sigurnosti istrošene ili oštećene delove.
- ▶ Podmazujte uvek nosač noža za čuvanje baštenskoj uređaja sa sprejom za održavanje.
- ▶ Pazite da sve navrtke, klinovi i zavrtnji budu dobro učvršćeni da bi se obezbedilo sigurno radno stanje baštenskog uređaja.

SERVISI

Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim re-

zervnim delovima. Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA MAKAZE ZA ŽIVICU

- ▶ **Držite Vaše sve delove tela dalje od noža za sečenje. Ne pokušavajte, da sa noževima u radu uklanjate materijal koji se seče ili da držite materijal koji treba seći. Uklanjajte zaglavljenu materijal za sečenje samo sa isključenim uređajem.** Momenat nepažnje pri korišćenju makaza za živicu može uticati na teške povrede.
- ▶ **Nosite makaze za živicu za dršku i motorom koji stoji. Pri transportu ili čuvanju makaza za živicu uvek navucite zaštitni poklopac.** Brižljivo ophodjenje sa uređajem smanjuje opasnost od povreda od noža.
- ▶ **Držite električni alat samo za izolovane drške, pošto noževi mogu doći u dodir sa skrivenim vodovima struja.** Kontakt noža sa vodom koji provodi napon može staviti pod napon metalne delove uređaja i uticati na električni udar.
- ▶ **Trimer za živu ogradu držite pravilno, npr. sa obe ruke ako postoje dve ručke.** Gubitak kontrole može da dovede do telesne povrede.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

- ▶ **Ruke i stopala uvek držite dalje od uređaja za rezanje, a posebno kada uključujete proizvod.**
- ▶ **Ne pokušavajte da hvatate ili uklanjate noževe trimera dok proizvod radi.** Noževe trimera uklanjajte samo kada je proizvod isključen ili odvojen od električnog napajanja.
- ▶ **Nikada nemojte držati proizvod za štitnik.**
- ▶ **Uvek pazite na bezbedan i siguran radni položaj tokom korišćenja proizvoda.**
- ▶ **Nikada nemojte da koristite proizvod dok stojite na stepenicama ili merdevinama.** Nemojte da radite preko visine ramena.
- ▶ **Pre upotrebe proizvoda uvek proverite da li je isporučen prednji štitnik postavljen.** Nikada ne pokušavajte da koristite nepotpun proizvod ili onaj koji je opremljen neovlašćenom izmenom.
- ▶ **Redovno proveravajte da li je uređaj za rezanje oštećen, a u slučaju da je oštećen odmah ga popravite.**
- ▶ **Nemojte da preopterećujete proizvod.**
- ▶ **Odmah proverite ako proizvod počne neobičajno da vibrira.** Prekomerne vibracije mogu dovesti do povrede.
- ▶ **Isključite proizvod ako se uređaj za rezanje blokira. Isključite ga sa električnog napajanja, a zatim uklonite blokadu.** Pre nego što proizvod ponovo koristite, pregledajte da li uređaj za rezanje ima oštećenja.
- ▶ **Pratite uputstva za održavanje i popravku ovog proizvoda. Nikada nemojte obavljati neke modifikacije proizvoda.** Informacije o održavanju i popravci se nalaze u ovom uputstvu za upotrebu.
- ▶ **Naučite kako da brzo zaustavite proizvod u hitnim slučajevima.**
- ▶ **Ne izlažite proizvod kiši.** Nemojte da rukujete proizvodom na vlažnoj živoj ogradi.
- ▶ **Proizvod koristite samo danju ili pri dobrom veštačkom svetlu.**

- ▶ **Dugotrajno korišćenje proizvoda izlaže korisnika vibracijama koje mogu dovesti do niza stanja, koja su zajednički poznata kao sindrom vibracije šake i ruke (HAVS), npr. prsti postaju beli; kao i specifičnih bolesti kao što je sindrom karpalnog tunela.**

▶ Da biste smanjili ovaj rizik prilikom korišćenja proizvoda, uvek nosite zaštitne rukavice i održavajte ruke toplim.

▶ Simptomi HAVS-a uključuju bilo koju kombinaciju sledećih stanja: Trnci i utrnulost u prstima; nemogućnost pravilnog osećaja predmeta; gubitak snage u rukama; prsti su beli (bledi), a pri oporavku postaju crveni i bolni (posebno u hladnim i vlažnim vremenskim uslovima i verovatno prvo samo na vrhovima prstiju). Ako osetite takve simptome, odmah potražite savet lekara.

SMANJENJE VIBRACIJA I BUKE

Da biste smanjili uticaj emisije buke i vibracija, ograničite vreme rada, koristite režime rada sa niskim vibracijama i niskim nivoom buke i nosite ličnu zaštitnu opremu. Uzmite u obzir sledeće tačke da biste smanjili rizike od izlaganja vibracijama i buci:

1. Koristite proizvod samo prema njegovoj nameni i ovom uputstvu.
2. Pobrinite se da proizvod bude u dobrom stanju i dobro održavan.
3. Koristite ispravan pribor/nastavke za proizvod i proverite da li su u dobrom stanju.
4. Čvrsto držite ručke/površinu rukohvata.
5. Održavajte ovaj proizvod u skladu sa ovim uputstvom i održavajte ga dobro podmazanim (gde je potrebno).
6. Planirajte svoj raspored rada tako da nijedan alat jakih vibracija ne koristite u dužem vremenskom periodu.

HITNI SLUČAJEVI

Upoznajte se sa korišćenjem ovog proizvoda putem ovog uputstva za upotrebu. Zapamtite bezbednosne smernice i doslovno postupajte po njima. To će pomoći da sprečite rizike i opasnosti.

1. Uvek budite na oprezu kada koristite ovaj proizvod da biste na vreme mogli prepoznati i baviti se rizicima. Brza intervencija može sprečiti ozbiljnu povredu i oštećenje imovine.
2. Isključite i odvojite od električnog napajanja u slučaju da postoje neke nepravilnosti. Ako je potrebno, neka proizvod proveri i popravi kvalifikovani stručnjak pre nego što ga ponovo pustite u rad.

PREOSTALI RIZICI

Čak i kada ovim proizvodom rukujete u skladu sa svim bezbednosnim zahtevima, ostaju potencijalni rizici od povrede i oštećenja. U vezi sa strukturom i dizajnom ovog proizvoda mogu da nastanu sledeće opasnosti:

1. Zdravstveni problemi koji proističu iz emisije vibracija ako se proizvod koristio tokom dužeg vremenskog perioda ili nije adekvatno korišćen i pravilno održavan.
2. Povrede i oštećenje imovine zbog slomljenog pribora ili iznenadnog udara skrivenih predmeta tokom korišćenja.

3. Opasnost od povrede i oštećenja imovine izazvane letećim predmetima.

UPOZORENJE! Ovaj proizvod stvara elektromagnetno polje tokom rada! Ovo polje pod određenim okolnostima može da ometa aktivne ili pasivne medicinske implante! Da biste smanjili rizik od ozbiljne ili fatalne povrede, preporučujemo osobama sa medicinskim implantima da pre uključivanja ovog proizvoda konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implanta!

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

NAMENA

Ovaj proizvod je namenjen za rezanje i podrezivanje živih ograda, žbunja i grmlja u kućnim baštama. Maksimalni kapacitet rezanja se mora poštovati. Nemojte da režete grane koje premašuju navedeni maksimalni kapacitet. Korišćenje ovog proizvoda u slučaju kiše ili vlažnog okruženja nije dozvoljeno. Zbog bezbednosnih razloga, od ključnog je značaja da pre prvog korišćenja pročitate celo uputstvo za upotrebu i da se pridržavate svih uputstava u njemu. Ovaj proizvod je namenjen isključivo za privatnu upotrebu u domaćinstvu, ne za neku komercijalnu upotrebu. Ne sme se koristiti za neke druge svrhe od onih koje su opisane.

TEHNIČKI PODACI

Br. art.	43 287	42 411	
Model - EST	55/650 PLUS	61/750 PRO	
Nominalni napon	V	230 - 240	
	Hz	50	
Nominalna primljena snaga	W	650	750
Brzina bez opterećenja	min ⁻¹	1.400	1.500
Dužina rezanja	mm	550	610
Debljina noža	mm	1,8	1,8
Razmak zubaca	mm	24	24
Težina	Kg	3,3	3,8

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-1, 60745-2-15

A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično

Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	91,52	86,5
Nivo zvučne snage	dB(A)	98,15	102,7
Garantovani nivo zvučne snage	dB(A)	101	108
Nesigurnost K	dB	3	4,276

Ukupne vrednosti vibracija a_h (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745-1, 60745-2-15

Nivo vibracija:

$a_{h, \text{ prednja drška}}$	m/s^2	3,376	4,276
$a_{h, \text{ zadnja drška}}$	m/s^2	2,912	3,793
K	m/s^2	1,5	1,5

OZNAKA

1. Nož
2. Prednji štitnik
3. Dugme za blokadu na zadnjoj ručki
4. Prednja ručka sa prekidačem za uključivanje/isključivanje
5. Zadnja ručka sa prekidačem za uključivanje/isključivanje
6. Držać za olakšanje naprezanja
7. Štitnik noža

UKLANJANJE ŠTITNIKA NOŽA

Proverite nastavak za rezanje. Pre korišćenja uklonite štitnik noža **(7)** i nikada nemojte da koristite noževe koji su tupi, napukli ili oštećeni. Proverite da li je uređaj u savršenom stanju i da li su sve navrtke i zavrtnji zategnuti.

RAD

PRIPREMA TRIMERA ZA ŽIVU OGRADU

Pre pokretanja trimera za živu ogradu, proverite da li se okidni prekidači i sigurnosni prekidači slobodno kreću, automatski i brzo vraćaju nakon otpuštanja. Takođe proverite da ventilacioni otvori za hlađenje nisu blokirani i da su i prednja i zadnja ručka čiste i suve.

Nakon što se uverite da trimer za živu ogradu ne pokazuje nikakve znakove oštećenja i da je baterija napunjena do kraja, spremni ste za početak podrezivanja živih ograda.

POKRETANJE/ZAUSTAVLJANJE TRIMERA ZA ŽIVU OGRADU

Trimer za živu ogradu ima sigurnosni prekidač koji se aktivira sa dve ruke. Da biste uključili uređaj, morate istovremeno da pritisnete sigurnosni prekidač na prednjoj ručki **(4)** i okidni prekidač na zadnjoj ručki **(5)**. Uvek držite trimer za živu ogradu sa obe ruke **(B)** tokom rada. Da biste zaustavili mašinu, otpustite na prednjoj ručki **(4)** sigurnosni prekidač ili na zadnjoj ručki okidni **(5)** prekidač.

PODREZIVANJE (B, E)

1. Pre rada, odgovarajućim makazama odrežite i uklonite grane koje premašuju kapacitet rezanja ovog proizvoda.
2. Uvek čvrsto držite proizvod sa obe ruke na prednjoj ručki i zadnjoj ručki **(B)**. Nikada nemojte da rukujete ovim proizvodom samo jednom rukom.
3. Nemojte da žurite i ne pokušavajte da odrežete previše jednim pokretom uređaja za rezanje.
4. Prvo režite sa obe strane, od donjeg dela prema vrhu. To će sprečiti da neki odresci padnu na pu-

tanju područja koje tek treba rezati.

5. Nakon rezanja sa strane, nastavite prema vrhu. Potrudite se da uređaj za rezanje držite pod uglom od približno 15° u odnosu na površinu rezanja **(E)**.
6. Kada režete široke žive ograde sa vidnim područjem rezanja, nož za rezanje lagano pomerajte kroz površinu rezanja u zamahu, prateći oblik žive ograde ili grmlja. Za optimalne performanse rezanja preporučuje se blago naginjanje noža za rezanje nadole u pravcu pokreta.
7. Režite u više faza ako je područje koje se reže posebno dugo da bi se postigao bolji rezultat; kraći odresci će omogućiti lako kompostiranje.
8. Podmažite unutrašnje površine noža ako se uređaj za rezanje pregreva tokom rada **(D)**.

UPOZORENJE! Ova aktivnost može da se obavi samo kada su noževi zaustavljeni i proizvod isključen!

NAKON UPOTREBE

1. Isključite proizvod, uklonite bateriju i sačekajte da se ohladi.
2. Proizvod proverite, očistite i skladištite kao što je opisano u nastavku.

ODRŽAVANJE

1. Iščekajte ili izdvojite prašinu i otpatke iz ventilacionih otvora koristeći komprimovani vazduh ili usisivač. Ventilacione otvore održavajte čistim, bez prepreka, prašine i otpadaka. Nemojte da prskate, perete niti da potapate ventilacione otvore u vodu.
2. Obrišite kućište i plastične komponente koristeći meku, vlažnu krpu. Nemojte da koristite jake rastvarače ili deterdžente na plastičnom kućištu ili plastičnim komponentama. Određena sredstva za čišćenje u domaćinstvu mogu da dovedu do oštećenja ili strujnog udara.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Reciklirajte sirovine umesto odlaganja na otpad. Mašinu, pribor i ambalažu treba razvrstati za ekološku reciklažu. Plastične komponente su označene za kategorizovanu reciklažu.

GARANCIJA

Za ovaj proizvod se daje garancija u skladu sa zakonskim/lokalnim propisima i ona važi od datuma kupovine od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju reklamacije, pošaljite mašinu, kompletno sastavljenu, vašem prodavcu ili servisnom centru za električne alate.

HRVATSKI

OPĆE UPUTE ZA SIGURNOST ZA ELEKTRIČNE ALATE

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.

Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu. U daljnjem tekstu korišten pojam »Električni alat« odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornost mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebļjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od trujnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

SIGURNOST LJUDI

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom.** Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepa-

žnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizje, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuočijavane položaje tijela. Za uzmite sigurni stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

BRIZLJIVA UPORABA I OPHODENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan doseg djece.** Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom.** Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprije-korno rade i da nisu zaglavljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštirim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštirim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propi-**

sano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvodne radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

DODATNE UPUTE UPOZORENJA

- ▶ Ovaj uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi. Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa uređajem.
- ▶ **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke..
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.**
- ▶ Tijekom rada vrtnog uređaja, u krugu 3m ne smije se nalaziti niti jedna osoba ili životinja. Osoba koja rukuje sa vrtnim uređajem odgovorna je prema trećoj strani u radnom području vrtnog uređaja.
- ▶ Škare za živicu nikada ne hvatajte za nosače noževa.
- ▶ Ne dopustite nikada djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rade sa škarama za živicu. Važećim propisima u dotičnoj zemlji možda je ograničena starost osobe koja rukuje ovim električnim alatom.
- ▶ Nikada ne obrezujte živicu dok se osobe, osobito djeca ili domaće životinje zadržavaju u neposrednoj blizini.
- ▶ Osoba koja radi sa uređajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- ▶ Sa škarama za živicu ne radite bosi ili u otvorenim sandalama. Nosite uvijek čvrstu obuću i duge hlače. Preporučuje se nošenje čvrstih rukavica, obuće koja ne klizi i zaštitnih naočala. Ne nosite široku odjeću ili nakit koji bi mogli zahvatiti pomični dijelovi električnog alata.
- ▶ Pažljivo pregledajte živicu koja će se obrezivati i odstranite sve komade žice i ostala strana tijela.
- ▶ Prije rada sa škarama za živicu uvijek provjerite da li su noževi, vijci noževa i ostali dijelovi mehanizma za rezanje istrošeni ili oštećeni. Ne radite nikada sa oštećenim ili jako istrošenim mehanizmom za rezanje.
- ▶ Prije svake uporabe kontrolirajte priključni kabel/produžni kabel na oštećenje i prema potrebi ih zamijenite. Zaštitite priključni kabel/produžni kabel od izvora topline, ulja i oštrih rubova.
- ▶ Prije uporabe upoznajte se sa rukovanjem škarama za živicu, kako bi ih u slučaju nužde mogli odmah zaustaviti.
- ▶ Obrezivanje živice izvodite samo kod dnevnog svjetla ili dovoljno jakog umjetnog svjetla.
- ▶ Škare za živicu ne koristite nikada sa neispravnim ili nemontiranim zaštitnim napravama.
- ▶ Sve isporučene ručke i zaštitne naprave moraju biti montirane kod rada škara za živicu. Ne pokušavajte nikada raditi sa nepotpuno montiranim škarama za živicu, niti puštati u rad škare za živicu sa nedopuštenim provedenim izmjenama.
- ▶ Škare za živicu ne držite nikada na njenim zaštitnim napravama.

- ▶ Kod rada sa škarama za živicu uvijek zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu, posebno kod rada na stepenicama i ljestvama.
- ▶ Obratite pozornost na vaš radni okoliš i na moguće trenutke opasnosti koje ne bi čuli tijekom obrezivanja živice.
- ▶ Mrežni utikač izvucite iz utičnice:
 - ▶ Prije provjere, otklanjanja blokade ili rada na škarama za živicu.
 - ▶ Nakon kontakta sa stranim tijelima. Kontrolirajte škare za živicu na oštećenje i u slučaju potrebe popravite ih.
 - ▶ Ako škare za živicu počnu neobičajeno vibrirati (odmah kontrolirati).
- ▶ Kontrolirajte na čvrsto stezanje sve matice, svornjake i vijke, kako bi se zajamčilo sigurno radno stanje škara za živicu.
- ▶ Spremite škare za živicu na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dosega djece.
- ▶ Treba zamijeniti istrošene ili oštećene sigurnosne dijelove.
- ▶ Radi zaštite od dodirivanja pokretnog reznog noža škare za živicu opremljene su sklopkom štitnika noža na svakoj ručki. Prilikom uporabe škara za živicu potrebno je istodobno pritisnuti obje sklopke. **Ne rabite vrtni uređaj, čak i kad je uključen, ako ne pritisnete obje sklopke.**

ELEKTRIČNA SIGURNOST

Pažnja! Prije radova na održavanju ili čišćenju isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.
Nakon isključivanja škara za živicu, nož se još pomiče nekoliko sekundi. Oprez! Ne dirajte nož koji se pomiče.

Vaš vrtni uređaj je u svrhu sigurnosti zaštitno izoliran i ne zahtjeva nikakvo uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje izvan EU 220 V, 240 V, ovisno od izvedbe). Smiju se koristiti samo odobreni produžni kabeli. Informacije možete dobiti u ovlaštenom servisu.

Smiju se koristiti samo produžni kablovi izvedbe H05VV-F ili H05RN-F.

Za povišenje sigurnosti preporučuje se korištenje FI-sklopke (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-sklopka se treba kontrolirati prije svake primjene.

Pridržavajte se priručnika za uporabu proizvođača produžnog kabela ili kablenskog bubnja te nacionalnih propisa o njihovoj uporabi.

PAŽNJA: Za vašu sigurnost utikač koji se nalazi na vrtnim uređaju treba spojiti sa produžnim kablom. Spojnica produžnog kabela mora biti zaštićena od prskanja vode, te mora biti izrađena od gume ili prevučena gumom. Produžni kabel mora se koristiti sa vlačnim rasterećenjem.

Priključni kabel mora se redovito kontrolirati na znakove oštećenja i smije se koristiti samo u besprijekornom stanju.

ODRŽAVANJE

- ▶ Kada rukujete ili radite oko oštrih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.
- ▶ Kontrolirajte vrtni uređaj i u interesu sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- ▶ Nosač noža prije skladištenja vrtnog alata uvijek podmažite sprejom za održavanje.
- ▶ Sve matice, svornjaci i vijci moraju biti čvrsto stegnuti, kako bi se zajamčilo sigurno radno stanje vrtnog uređaja.

SERVISIRANJE

Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

UPUTE ZA SIGURNOST ZA ŠKARE ZA ŽIVICU

- ▶ **Sve dijelove tijela držite dalje od noža. Dok nož radi, ne pokušavajte vaditi odrezani materijal ili čvrsto držati materijal koji se reže. Zaglavljeni odrezani materijal vadite samo dok je vrtni uređaj isključen.** Trenutak nepažnje kod korištenja škara za živicu može dovesti do teških ozljeda.
- ▶ **Škare za živicu nosite za ručku dok nož miruje. Kod transporta ili spremanja škara za živicu uvijek na njih navucite zaštitni pokrov.** Pažljivim rukovanjem sa uređajem umanjit će se opasnost od ozljeda od noža.
- ▶ **Električni alat držite samo na izoliranim površinama zahvata, budući da nož za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima ili vlastitim priključnim kabelom.** Kontakt noža za rezanje sa električnim vodom pod naponom metalne dijelove uređaja može staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.
- ▶ **Propisno držite šišač živice, npr. s obje ruke ako su isporučena dva rukohvata.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda osoba.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

- ▶ Držite ruke i noge podalje od uređaja za rezanje u svakom trenutku, osobito kod uključivanja proizvoda.
- ▶ Nemojte pokušati uhvatiti ili ukloniti rezne niti dok je proizvod uključen. Uklonite rezne niti jedino kad je proizvod ugašen i isključen s izvora napajanja.
- ▶ Nikad ne držite proizvod za štitnik.
- ▶ Dok koristite proizvod, uvijek se postavite u siguran i bezopasan položaj za rad.
- ▶ Nikada nemojte koristiti proizvod dok stojite na stepenicama ili ljestvama. Nemojte raditi iznad visine ramena.
- ▶ Pobrinite se da je postavljen isporučeni prednji štitnik prije korištenja proizvoda. Nikada nemojte koristiti nedovršeni proizvod ili proizvod s neodobrenim preinakama.
- ▶ Redovito pregledavajte uređaj za rezanje za znakove oštećenja, ako je uređaj oštećen smjesta ga popravite.
- ▶ Nemojte preopterećivati proizvod.
- ▶ Ako se proizvod počne neobično jako tresiti, odmah ga pregledajte. Pretjerano vibriranje može uzrokovati ozljede.
- ▶ Isključite proizvod dok je uređaj za rezanje blokiran. Isključite izvor napajanja i uklonite blokadu. Prije po-

novnog korištenja pregledajte je li uređaj za rezanje oštećen.

- ▶ Slijedite upute za održavanje i popravke za ovaj proizvod. Nemojte preinačiti proizvod. Informacije o održavanju i popravcima nalaze se u ovom priručniku s uputama.
- ▶ Naučite brzo zaustaviti proizvod u hitnim slučajevima.
- ▶ Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod nemojte koristiti na mokrj živici.
- ▶ Proizvod koristite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- ▶ Dugotrajno korištenje proizvoda izlaže korisnika vibracijama koje mogu uzrokovati niz stanja zajedno poznatih pod nazivom „vibracijski sindrom“ tj. bljedilo prstiju; kao i specifičnih bolesti poput sindroma karpalnog kanala.
 - ▶ Za smanjenje ovog rizika tijekom korištenja proizvoda uvijek nosite zaštitne rukavice i imajte tople ruke.
 - ▶ Simptomi vibracijskog sindroma uključuju bilo koju kombinaciju sljedećeg: Trnci i neosjetljivost prstiju; slaba osjetljivost na dodir; gubitak snage u rukama; bljedilo prstiju te crvenilo i bol u prstima tijekom oporavka (osobito u hladnim i mokrim uvjetima, u početku vjerojatno samo na vrhovima prstiju). Ako iskusite ovakve simptome, smjesta potražite liječničku pomoć.

VIBRACIJE I SMANJENJE BUKE

Za smanjenje utjecaja buke i emisija vibracija ograničite vrijeme rada, koristite nisko vibracijske i tih režime rada te nosite osobnu zaštitnu opremu.

Zapamtite sljedeće pojedinosti kako biste sveli na minimum rizike od vibracija i izlaganja buci:

1. Koristite proizvod samo prema njegovoj namjeni i ovim uputama.
2. Pobrinite se da je proizvod u dobrom stanju i uredno održavan.
3. Koristite odgovarajuće dodatke/opremu za proizvod i pobrinite se da su u dobrom stanju.
4. Čvrsto zgrabite rukohvate/površinu za hvatanje.
5. Održavajte proizvod u skladu s ovim uputama i dobro ga podmazujte (gdje je potrebno).
6. Isplanirajte raspored rada kako biste alat sa snažnim vibracijama koristili tijekom duljeg vremenskog razdoblja.

HITAN SLUČAJ

Upoznajte se s korištenjem proizvoda pomoću ovog priručnika s uputama. Zapamtite sigurnosne upute i slijedite ih u detalje. Ovo će smanjiti rizike i opasnosti.

1. Pri korištenju ovog proizvoda uvijek postupajte s pažnjom tako da na vrijeme možete uočiti i otkloniti rizike. Brza intervencija može spriječiti ozbiljne ozljede i oštećenje vlasništva.
2. Ako dođe do kvara, ugastite i isključite iz izvora napajanja. Neka kvalificirani tehničar provjeri i po potrebi popravi proizvod prije ponovnog korištenja.

SKRIVENI RIZICI

Čak i ako koristite proizvod u skladu sa svim sigurnosnim zahtjevima, postoje potencijalni rizici od ozljeda i oštećenja. Vezano uz strukturu i dizajn ovog proizvoda, mogu se pojaviti sljedeće opa-

snosti:

1. Uslijed vibracija pri učestalom korištenju proizvoda i nepravilnom rukovanju ili održavanju mogu nastati zdravstvene poteškoće.
2. Tijekom korištenja mogu nastati ozljede i oštećenja vlasništva zbog upotrebe oštećenih podataka ili naglih udara u skrivene predmete.
3. Opasnost od ozljeda i oštećenja vlasništva uslijed letjećih predmeta.

UPOZORENJE! Ovaj proizvod za vrijeme rada stvara elektromagnetsko polje! To polje u određenim uvjetima može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate! Radi smanjenja rizika od ozbiljnih ili kobnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rukovanja proizvodom konzultiraju s liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

TEHNIČKI PODACI PROIZVODA

PREDVIĐENA UPOTREBA

Stroj je predviđen za rezanje i šišanje živice, žbunja i grmlja u kućnim vrtovima. Potrebno je obratiti pažnju na maksimalan kapacitet rezanja. Nemojte rezati granje deblje od nazivnog maksimalnog kapaciteta. Zabranjeno je korištenje ovog proizvoda u kišnim uvjetima i vlažnim okruženjima. Iz sigurnosnih razloga nužno je pročitati cijeli priručnik s uputama prije prvog korištenja i razmotriti sve sadržane upute. Proizvod je namijenjen samo za upotrebu u osobnom domaćinstvu, ne za usluge komercijalnog trgovanja. Ne smije se koristiti za bilo koje druge svrhe osim onih opisanih.

DATE TEHNIČE			
Număr de identificare	43 287	42 411	
Model - EST	55/650 PLUS	61/750 PRO	
Tensiune nominală	V	230 - 240	
	Hz	50	
Putere nominală	W	650	750
Broj okretaja pri praznom hodu	min ⁻¹	1.400	1.500
Dužina reza	mm	550	610
Debljina noža	mm	1,8	1,8
Razmak zuba	mm	24	24
Greutate	Kg	3,3	3,8
Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-1, 60745-2-15			
Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod normal de			
Nivel presiune sonoră	dB(A)	91,52	86,5

Nivel putere sonoră	dB(A)	98,15	102,7
Zajamčena razina snage zvuka	dB(A)	101	108
Incertitudine K	dB	3	4,276

Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-1, 60745-2-15

Nivelul vibrațiilor:

a _{h, prednja ručka}	m/s ²	3,376	4,276
a _{h, stražnja ručka}	m/s ²	2,912	3,793
K	m/s ²	1,5	1,5

IDENTIFIKACIJA

1. Nož
2. Prednji štitnik
3. Gumb za zaključavanje stražnjeg rukohvata
4. Prednji rukohvat sa sklopkom za uključivanje/isključivanje
5. Stražnji rukohvat sa sklopkom za uključivanje/isključivanje
6. Držać kabela
7. Štitnik noža

UKLANJANJE ŠTITNIKA NOŽA

Provjerite dodatka za rezanje. Prije korištenja uklonite štitnik noža (7) i nikada nemojte koristiti tupe, napuknute i oštećene noževe. Pobrinite se da je stroj u savršenom radnom stanju i da su pričvršćeni svi vijci i matice.

UKLOVANJE

PRIPREMA ŠIŠAČA ZA ŽIVICU

Prije uključivanja šišača za živicu, provjerite da se okidačke i sigurnosne sklopke slobodno kreću te automatski i brzo vraćaju na mjesto nakon otpuštanja. Također provjerite da zračni otvori nisu zaklonjeni te da su prednja i stražnja drška čiste i suhe. Nakon što provjerite da šišač za živicu ne pokazuje znakove oštećenja i da je baterija potpuno napunjena, spremni ste za šišanje živice.

POKRETANJE/ZAUSTAVLJANJE RADA ŠIŠAČA ZA ŽIVICU

Šišač za živicu sadrži sigurnosni prekidač koji se koristi s obje ruke. Za uključivanje stroja morate istovremeno pritisnuti sigurnosni prekidač na prednjem rukohvatu (4) i okidački prekidač na stražnjem rukohvatu (5). Šišač za živicu tijekom rada uvijek držite s dvije ruke (B). Za zaustavljanje stroja otpustite ili sigurnosni prekidač na prednjem rukohvatu (4) ili okidačku sklopku na stražnjem rukohvatu (5).

ŠIŠANJE (B, E)

1. Korištenjem škara za podrezivanje prije rada možete rezati i ukloniti više grana od navedenog kapaciteta rezanja.
2. Proizvod uvijek držite čvrsto s dvije ruke za

prednji i stražnji rukohvat **(B)**. Nikada nemojte

- raditi s proizvodom koristeći samo jednu ruku.
- Nemojte žuriti i ne pokušavajte odrezati previše u jednom potezu s uređajem za rezanje.
 - Prvo režite obje strane odozdo prema gore do vrha. Ovimе neće doći do padañja odrezanog materijala na područje koje još treba biti odrezano.
 - Nakon rezanja strana, nastavite s vrhom. Pokušajte održati kut uređaja za rezanje pod otprilike 15° u odnosu na površinu rezanja **(E)**.
 - Prilikom rezanja širokih žvica s preglednim područjem rezanja, nježno pomičite nož kroz površinu za rezanje u pokretu sličnom metenju, i uz to slijedite oblik žvice ili grma. Preporučujemo blago nagibanje noža prema dolje u smjeru kretanja za najbolje ishode rezanja.
 - Ako je područje rezanja osobito dugačko i dobro rezanje je otežano, režite u više faza jer će manji rezovi omogućiti lakše kompostiranje.
 - Ako se uređaj pregrijava tijekom rada, podmažite unutarne površine noževa **(D)**.

UPOZORENJE! Ova radnja ne smije se izvoditi ako noževi ne miruju i ako proizvod nije isključen!

NAKON UPOTREBE

- Isključite proizvod, izvadite baterijski modul i pričekajte da se ohladi.
- Provjerite, očistite i skladištite proizvod kako je niže opisano.

ODRŽAVANJE

- Iščekajte ili ispušite prašinu i krhotine iz zračnih otvora pomoću stlačenog zraka ili vakuuma. Nemojte zaklanjati zračne otvore i sklonite ih od prašine i krhotina. Nemojte prskati i prati zračne otvore i ne umačite ih u vodu.
- Očistite kućište i plastične dijelove vlažnom i mekom krpom. Nemojte upotrebljavati jaka otapala ili deterdžente na plastičnim kućištima ili plastičnim dijelovima. Pojedina sredstva za čišćenje kućanstva mogu uzrokovati oštećenja ili električne udare.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Umjesto odlaganja na otpad sirovine reciklirajte. Uređaj, dijelove i ambalažu treba razvrstati za recikliranje neškodljivo po okoliš. Ovaj priručnik je tiskan na papiru izbjeljenom bez klora. Plastični dijelovi nose reciklažne oznake.

JAMSTVO

Jamčimo za proizvode u skladu s važećim odredbama (uz potvrdu kupnje u obliku računa ili potvrde o dostavi). Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju isključena su iz ovog jamstva. U slučaju reklamacije, u potpunosti sastavljen uređaj pošaljite svom prodavatelju ili ovlaštenom servisu za električne alate.

ROMÂNĂ

INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză.** Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuițarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

SIGURANȚA PERSOANELOR

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți**

obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniiri grave.

- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul răniirilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniiri.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccessibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreți-

nerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

- ▶ **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE

- ▶ Această sculă electrică nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau lipsite de experiență și/sau care nu dețin cunoștințe corespunzătoare, dacă acestea nu se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau dacă nu primesc din partea acesteia indicații cu privire la utilizarea sculei electrice. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea certitudinea că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
- ▶ **Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică, așteptați ca aceasta să se oprească complet din funcționare.**
- ▶ În timpul funcționării sculei electrice nu este permisă staționarea persoanelor sau animalelor într-un perimetru cu raza de 3 metri în jurul acesteia. În sectorul de lucru, operatorul este cel care este răspunzător față de terți.
- ▶ Nu atingeți niciodată bara portcuțite a foarfecelui de tăiat gard viu.
- ▶ Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni să întrebuițeze foarfecile de tăiat gard viu. Este posibil ca reglementările naționale să limiteze vârsta operatorului.
- ▶ Nu efectuați tăieri de gard viu niciodată atunci când în imediata dumneavoastră apropiere staționează persoane, în special copii, sau animale de casă.
- ▶ Operatorul sau utilizatorul este ținut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acestora.
- ▶ Nu folosiți foarfecile de tăiat gard viu dacă sunteți desculți sau încălțați cu sandale deschise. Purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Se recomandă purtarea unor mănuși solide, antiderapante și a ochelarilor de protecție. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe, care s-ar putea agăța în componentele aflate în mișcare ale sculei electrice.
- ▶ Inspectați atent gardul viu ce urmează a fi tăiat și înlăturați toate sârmele și alte corpuri străine din acesta.
- ▶ Verificați întotdeauna înainte de utilizare dacă cuțitele, șuruburile cuțitelor și alte componente ale mecanismului de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Nu lucrați niciodată cu un mecanism de tăiere deteriorat sau puternic uzat.
- ▶ Înainte de folosire, controlați cablul de alimentare/cablul prelungitor cu privire la eventuale deteriorări iar dacă este necesar, schimbați-l. Feriți cablul de alimentare/cablul prelungitor de căldură, ulei și margini ascuțite.

- ▶ Familiarizați-vă cu operarea foarfecelui de tăiat gard viu, pentru ca, în situații de urgență să-l puteți opri imediat.
- ▶ Efectuați operațiile de tăiere a gardului viu numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- ▶ Nu folosiți niciodată foarfecele de tăiat gard viu dacă prezintă dispozitive de protecție defecte sau dacă acestea nu sunt montate deloc.
- ▶ Asigurați-vă că, toate mânerele, dispozitivele de protecție din setul de livrare sunt montate pe foarfecele de tăiat viu în timpul funcționării acestuia. Nu încercați niciodată să puneți în funcțiune un foarfec de tăiat gard viu care nu este montat complet sau care prezintă modificări nepermise.
- ▶ Nu țineți niciodată foarfecele de tăiat gard viu de dispozitivul său de protecție.
- ▶ În timpul utilizării foarfecelui de tăiat gard viu adoptați întotdeauna o poziție stabilă și mențineți-vă în orice situație echilibrul, în special atunci când vă aflați pe trepte sau sunteți urcați pe o scară.
- ▶ Fiți conștienți de mediul înconjurător și fiți pregătiți pentru a face față unor momente periculoase deoarece în timpul tăierii gardului viu este posibil să nu auziți zgomotul produs de acestea.
- ▶ Scoateți ștecherul de la rețea afară din priză:
 - ▶ Înainte de o verificare, înlăturarea unui blocaj sau înainte de a lucra cu foarfecele de tăiat gard viu.
 - ▶ După contactul cu un corp străin. Controlați foarfecele de tăiat gard viu cu privire la eventuale deteriorări iar dacă este necesar dați-l la reparat.
 - ▶ Dacă foarfecele de tăiat gard viu începe să vibreze în mod neobișnuit (a se verifica imediat).
- ▶ Controlați dacă piulițele, bolțurile și șuruburile sunt bine fixate pentru garantarea funcționării în condiții de siguranță a foarfecelui de tăiat gard viu.
- ▶ Depozitați foarfecele de tăiat gard viu într-un loc uscat, situat la înălțime sau încuiat, inaccesibil copiilor.
- ▶ Din considerente legate de siguranța și protecția muncii, schimbați piesele uzate sau deteriorate.
- ▶ Nu încercați să reparați singuri scula electrică de grădină dacă nu aveți pregătirea necesară pentru aceasta.
- ▶ Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.
- ▶ Ca protecție împotriva atingerii cuțitelor de tăiere aflate în mișcare, acest foarfec de tăiat gard viu are două mâner prevăzute cu câte un întrerupător de protecție a cuțitului. Pentru ca foarfecele de tăiat gard viu să funcționeze, trebuie apăsat simultan ambele întrerupătoare. **Nu folosiți scula electrică de grădină, în cazul în care funcționează deși nu este acționat nici un întrerupător sau este acționat un singur întrerupător.**

SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare deconectați scula electrică de grădină și scoateți din priză ștecherul de la rețea. La fel și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încălzit.

După deconectarea foarfecelui de tăiat gard viu, cuțitul acestuia continuă să se mai miște încă câteva secunde. Fiți precauți! Nu atingeți cuțitul aflat în mișcare.

Pentru siguranță, scula dumneavoastră electrică

de grădină este izolată de protecție și nu necesită împământare. Tensiunea de lucru este 230 V AC, 50 Hz (pentru țările membre UE 220 V, 240 V în funcție de modelul de execuție). Utilizați numai cabluri prelungitoare admise. Informații în acest sens găsiți la centrul dumneavoastră autorizat pentru asistență tehnică post-vânzare. Pot fi utilizate numai cabluri prelungitoare de tipul H05VV-F sau H05RN-F.

Pentru mărirea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de protecție (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.

Respectați instrucțiunile de folosire ale fabricantului cablului prelungitor sau al tamburului de cablu cât și reglementările naționale privind utilizarea acestora.

ATENȚIE: Pentru siguranța dumneavoastră este necesar ca ștecherul sculei electrice de grădină să fie racordat la cablul prelungitor. Cupla cablului prelungitor trebuie să fie protejată împotriva stropilor de apă, să fie confecționată din cauciuc sau învelită în cauciuc. Cablul prelungitor trebuie folosit cu un dispozitiv de blocare la tracțiunea accidentală a cablului. Cablul prelungitor trebuie folosit cu un dispozitiv de blocare la tracțiunea accidentală a cablului.

ÎNȚREȚINERE

- ▶ Putați întotdeauna mănuși pentru grădină, atunci când manipulați cuțitele ascuțite sau dacă lucrați în apropierea acestora.
- ▶ Controlați scula electrică de grădină și, din considerente legate de siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate ale acesteia.
- ▶ Înainte de depozitarea sculei electrice de grădină greșăți întotdeauna bara portcuțite cu spray de întreținere.
- ▶ Controlați dacă piulițele, bolțurile și șuruburile sunt bine fixate pentru garantarea funcționării în condiții de siguranță a foarfecelui de tăiat gard viu.

SERVICE

Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECELE DE TĂIAT GARD VIU

- ▶ Feriți-vă toate părțile corpului de cuțitele de tăiere. Nu încercați să îndepărtați materialul vegetal tăiat sau să fixați plantele ce urmează a fi tăiate cât timp cuțitul se rotește. Îndepărtați materialul tăiat și blocat numai cu scula electrică oprită. Un moment de neatenție la folosirea foarfecelui de tăiat gard viu poate duce la răni grave.
- ▶ Transportați foarfecele de tăiat gard viu ținându-l de mâner, cuțitul fiind oprit. În timpul transportului și al depozitării foarfecelui de tăiat gard viu apărați-vă trebuie întotdeauna să fie trasă. Manevrarea atentă a sculei electrice dimi-

ează pericolul de rănire din cauza cuțitului.

- ▶ **Prindeți scula electrică numai de mânerul izolat, deoarece cuțitele pot intra în contact cu conductorii electrici ascunși.** Contactul cuțitelor cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- ▶ **Țineți mașina de tuns gardul în mod corespunzător, de ex. cu ambele mâini dacă aceasta este prevăzută cu două mâner.** Pierderea controlului asupra dispozitivului poate provoca vătămare corporală.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA

- ▶ **Țineți mâinile și picioarele la distanță față de dispozitivul de tăiere în orice moment și mai ales atunci când acționați dispozitivul.**
- ▶ **Nu încercați să prindeți cu mâna sau să eliminați resturile de gard viu atunci când dispozitivul este în funcțiune.** Eliminați resturile de gard viu doar atunci când dispozitivul a fost oprit și deconectat de la sursa de alimentare.
- ▶ **Nu țineți niciodată produsul de echipamentul de protecție.**
- ▶ **Asigurați-vă că utilizați întotdeauna produsul într-o poziție sigură și corespunzătoare de funcționare.**
- ▶ **Nu utilizați niciodată dispozitivul stând pe trepte fixe sau pe o scară.** Nu țineți dispozitivul mai sus de înălțimea umărului.
- ▶ **Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul de protecție frontală este montat înainte de a utiliza produsul.** Nu încercați niciodată să utilizați un produs incomplet sau unul care a suferit o modificare neautorizată.
- ▶ **Verificați în mod regulat dispozitivul de tăiere pentru eventuale semne de deteriorare și, dacă este deteriorat, asigurați repararea sa imediată.**
- ▶ **Nu supraîncărcați produsul.**
- ▶ **Verificați imediat atunci când dispozitivul începe să vibreze în mod neobișnuit.** Vibrațiile excesive pot provoca vătămare corporală.
- ▶ **Opriti alimentarea cu energie atunci când dispozitivul de tăiere este blocat. Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare și eliminați factorul de blocare.** Verificați dispozitivul de tăiere pentru semne de deteriorare înainte de a-l reutiliza.
- ▶ **Respectați instrucțiunile de întreținere și reparare pentru prezentul dispozitiv. Nu aduceți niciun fel de modificări produsului.** Informațiile de întreținere și reparare sunt furnizate în acest manual de instrucțiuni.
- ▶ **Aflați cum puteți opri de urgență dispozitivul într-o situație de urgență.**
- ▶ **Nu țineți dispozitivul în ploaie.** Nu utilizați dispozitivul în cazul unui gard viu ud.
- ▶ **Utilizați dispozitivul doar la lumina zilei sau folosind lumină artificială adecvată.**
- ▶ **Utilizarea prelungită a produsului expune utilizatorul la vibrații care pot provoca o serie de condiții colective cunoscute sub numele de sindrom de vibrație mână-brăț (HAVS), de ex. degetele se albesc; precum și boli specifice, cum ar fi sindromul de tunel carpien.**
 - ▶ Pentru a reduce acest risc atunci când folosiți pro-

dusul, purtați întotdeauna mănuși de protecție și mențineți o temperatură adecvată a mâinilor.

- ▶ Simptomele HAVS includ orice combinație a următoarelor elemente: Furnicăături și amorțeală la nivelul degetelor; Incapacitatea de a simți lucrurile în mod corespunzător; Pierderea forței manuale; Degetele se albesc și devin roșii și dureroase după recuperare (în special în condiții de frig și umezeală și, probabil, numai la vărfuri, pentru început). Solicitați imediat sfatul medicului dacă vă confrunțați cu aceste simptome.

REDUCEREA VIBRAȚIILOR ȘI A ZGOMOTULUI

Pentru a reduce impactul emisiilor fonice și de vibrații, limitați timpul de funcționare, utilizați modurile de funcționare cu vibrații reduse și cu zgomot redus și folosiți echipament personal de protecție.

Luați în considerare următoarele aspecte pentru a reduce riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

1. Utilizați produsul conform modului de proiectare și instrucțiunilor corespunzătoare.
2. Asigurați-vă că produsul este în stare bună și bine întreținut.
3. Utilizați accesoriile/echipamentele adecvate pentru produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare optimă.
4. Țineți ferm dispozitivul de mâner sau de suprafața de manevrare.
5. Mențineți dispozitivul în conformitate cu aceste instrucțiuni și asigurați lubrifierea sa corespunzătoare (acolo unde este cazul).
6. Planificați-vă timpul de lucru pentru a împărți utilizarea unui instrument cu vibrații înalte pe o perioadă mai lungă de timp.

SITUAȚII DE URGENȚĂ

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs prin intermediul prezentului manual de instrucțiuni. Memorați instrucțiunile de siguranță și urmați-le întocmai. Acest lucru va preveni apariția situațiilor de risc și de pericol.

1. Aveți întotdeauna grijă când utilizați produsul, astfel încât să identificați și să gestionați la timp eventualele riscuri. Intervenția rapidă poate preveni vătămarea severă și deteriorarea produsului.
2. Opriti dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare dacă apar semne de funcționare necorespunzătoare. Solicitați verificarea produsului de către un specialist acreditat și, respectiv, repararea sa, dacă este cazul, înainte de reutilizarea sa.

RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate normele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de avarie. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul acestui produs:

1. Afecțiunile de sănătate care rezultă din emisia de vibrații dacă dispozitivul este utilizat pe perioade lungi de timp sau nu este gestionat în mod adecvat și întreținut în mod corespunzător.
2. Accidente și daune materiale datorate accesoriilor nefuncționale sau impactului brusc al

obiectelor ascunse vederii care se poate produce în timpul utilizării.

3. Pericolul de vătămare și daunele materiale cauzate de obiecte în mișcare.

AVERTISMENT! Acest dispozitiv generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării! În anumite circumstanțe, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul vătămarilor grave sau fatale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să își consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi acest aparat!

SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

DOMENIUL DE UTILIZARE

Acest produs este destinat tăierii și îngrijirii gardurilor vii, tufișurilor și arbușturilor din grădinile personale. Trebuie respectată capacitatea sa maximă de tăiere. Nu tăiați crengi care depășesc capacitatea maximă menționată. Este interzisă utilizarea acestui produs în caz de ploaie sau de umiditate. Din motive de siguranță, este esențial să citiți întregul manual de instrucțiuni înainte de prima utilizare și să respectați toate instrucțiunile din acesta.

Acest produs este destinat exclusiv uzului privat, nu este pentru uz industrial. Nu trebuie utilizat în alte scopuri decât cele descrise aici.

DATE TEHNICE			
Număr de identificare		43 287	42 411
Model - EST		55/650 PLUS	61/750 PRO
Tensiune nominală	V	230 - 240	
	Hz	50	
Putere nominală	W	650	750
Brzina bez opterećenja	min ⁻¹	1.400	1.500
Lungime de tăiere	mm	550	610
Grosimea lamei	mm	1,8	1,8
Distanța dintre zimți	mm	24	24
Greutate	Kg	3,3	3,8

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-1, 60745-2-15

Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod normal de

Nivel presiune sonoră	dB(A)	91,52	86,5
Nivel putere sonoră	dB(A)	98,15	102,7
Nivelul fonc garantat	dB(A)	101	108
Incertitudine K	dB	3	4,276

Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-1, 60745-2-15

Nivelul vibrațiilor:

$a_{h, \text{mâner frontal}}$	m/s ²	3,376	4,276
$a_{h, \text{mâner posterior}}$	m/s ²	2,912	3,793
K	m/s ²	1.5	1.5

IDENTIFICARE

1. Lamă
2. Protecție frontală
3. Buton de blocare mâner spate
4. Mâner față cu comutator pornire/oprire
5. Mâner spate cu comutator pornire/oprire
6. Suportul de reducere a tensionării
7. Protecție lamă

ELIMINAREA PROTECȚIEI LAMEI

Verificați dispozitivul anex de tăiere. Eliminați protecția lamei (7) înainte de utilizare și nu utilizați niciodată lame care sunt uzate, fisurate sau defecte. Asigurați-vă că mașina este în stare de funcționare perfectă și că toate piulițele și șuruburile sunt strânse corespunzător.

FUNCȚIONAREA

PREGĂTIREA MAȘINII DE TUNS GARDURILE VII

Înainte de a porni mașina de tuns gardul, verificați dacă comutatoarele de punere în funcțiune și cele de siguranță se mișcă liber, revenind în poziție automat și rapid după eliberare. De asemenea, verificați ca fantele de aer de răcire să nu fie obstrucționate și dacă ambele mâneri față și spate sunt curate și uscate.

După ce vă asigurați că dispozitivul de tuns gard viu nu prezintă niciun semn de deteriorare și că bateria a fost complet încărcată, sunteți gata să începeți să folosiți dispozitivul.

PORNIREA/OPRIREA MAȘINII DE TUNS GARD VIU

Mașina de tuns gard viu este echipată cu un comutator de siguranță pentru ambele mâini. Pentru a porni dispozitivul, trebuie să apăsați atât comutatorul pentru mânerul frontal, (4) cât și comutatorul pentru mânerul din spate (5) simultan. Țineți întotdeauna cu ambele mâini mașina de tuns gard viu (B) în timpul utilizării sale. Eliberați comutatorul de siguranță de pe mânerul frontal (4) sau comutatorul de pe mânerul dorsal (5) pentru a opri mașina.

TUNDERE GARDURI VII (B, E)

1. Tăiați și îndepărtați ramurile care depășesc capacitatea de tăiere a acestui produs folosind foarfece adecvate înainte de funcționare.
2. Țineți întotdeauna mașina cu ambele mâini de mânerul frontal și de cel din spate (B). Nu folosiți niciodată produsul ținându-l cu o singură mână.
3. Nu vă grăbiți și nu încercați să tăiați prea mult dintr-o singură manevră a dispozitivului de tăiere.
4. Mai întâi tăiați ambele părți din partea de jos,

deplasându-vă apoi spre partea de sus. Acest lucru va preîntâmpina căderea resturilor de vegetație în zona care urmează să fie tunsă.

- După ce tundeți părțile laterale, deplasați-vă spre partea de sus. Încercați să păstrați dispozitivul de tăiere înclinat la aproximativ 15° față de suprafața de tăiere (E).
- La tăierea gardurilor vii mari cu zona de tăiere la vedere, mișcați ușor lama de tăiere pe suprafața de tăiere cu o mișcare amplă, urmând forma gardului viu sau a arbustului. Este recomandabilă o ușoară înclinare în jos a lamei de tăiere în direcția mișcării pentru o performanță optimă de tăiere.
- Tăiați în mai multe etape dacă zona de lucru este deosebit de lungă, pentru a obține un rezultat mai bun; arbuștii mai mici vor permite o operațiune ușor de realizat.
- Lubrificați suprafețele interne ale lamei dacă dispozitivul de tăiere se supraîncălzește în timpul funcționării (D).

AVERTISMENT! Această operație trebuie efectuată numai când lamele au încetat să funcționeze și produsul este oprit!

DUPĂ UTILIZARE

- Opriti produsul, scoateți bateria și lăsați-o să se răcească.
- Verificați, curățați și depozitați produsul conform instrucțiunilor de mai jos.

ÎNTEȚINERE

- Periați sau suflați praful și reziduurile din orificiile de ventilație folosind aer comprimat sau un aspirator. Îndepărtați obstrucțiile, praful și reziduurile de pe orificiile de ventilație. Nu pulverizați, spălați sau scufundați orificiile de ventilație în apă.
- Ștergeți carcasa și componentele din plastic folosind o cârpă umedă și moale. Nu folosiți solvenți sau detergenți puternici pe carcasa din plastic sau componentele din plastic. Anumiți agenți de curățare de uz casnic pot cauza daune sau un pericol de electrocutare.

PROTECȚIA MEDIULUI

Reciclați materiile prime în loc să le eliminați ca deșeurii. Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie sortate pentru reciclarea ecologică. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclarea pe categorii.

GARANȚIE

Acest produs este garantat în conformitate cu regulamentul legal specific fiecărei țări, în vigoare la data achiziției de către primul utilizator. Avariile care pot fi atribuite uzurii normale, supraîncălzirii sau manipulării necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei revendicări, vă rugăm să trimiteți aparatul, complet asamblat, la distribuitorul dvs. sau la Centrul de service pentru aparate electrice.

MAGYAR

ÁLTALÁNOS MUNKAVÉDELMI SZABÁLYOK

▶ FIGYELEM: Olvassa el az alábbi összes utasítást.

Az itt felsorolt utasítások elolvasásának elmulasztása áramütéshez, tűz keletkezéséhez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet. Az utasításokban említett „elektromos kisép” kifejezés alatt mindenfajta hálózati áramról működtetett (vezetékes) vagy akkumulátorról működtetett (vezeték nélküli), gépi meghajtású szerszám értendő.

A MUNKAVÉGZÉS KÖRNYEZETE

- ▶ **Tartsa tisztán a munkaterületet, és gondoskodjon annak jó megvilágításáról.** A rendetlen, sötét munkaterület kihívja a sérülésveszélyt.
- ▶ **Tilos az elektromos kisépekkel robbanásveszélyes környezetben, azaz gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében működtetni.** Az elektromos kisépek szikráznak, amiktől könnyen meggyulladhat a por vagy gáz.
- ▶ **Az elektromos kisép működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és báméskodókat.** A figyelemelterelő tényezők hatására a gépkezelő könnyen elveszítheti uralmát a gép fölött.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- ▶ **Az elektromos kisép csatlakozódugaszának bele kell illesznie a hálózati aljzatba. Tilos a csatlakozódugaszt bármilyen módon átalakítani.** A földelt elektromos kisépekhez nem szabad adaptert használni. Az átalakítatlan csatlakozódugaszok és hozzájuk illeszkedő hálózati aljzatok használatával csökkenthető az áramütésveszély.
- ▶ **Kerülje a földelt felületek – pl. csövek, hőszugárzók, tűzhelyek és hűtőszekrények – testi érintését.** Az emberi test földelése esetén fokozódik az áramütés kockázata.
- ▶ **Tilos az elektromos kisépet eső vagy nedvesség hatásának kiténni.** Ha az elektromos kisép belsejébe víz kerül, az fokozza az áramütés veszélyét.
- ▶ **A csatlakozózsínorról nem szabad rosszul bánni. Tilos a gépet a csatlakozózsínórjánál fogva vinni vagy húzni, illetve a gépet a sínór rángatásával leoldani a csatlakozójazatról.** Óvja a csatlakozózsínort a hőtől, az olajszennyeződéstől, az éles peremektől és a mozgó alkatrészek közelségétől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozózsínór használata fokozza az áramütésveszélyt.
- ▶ **Elektromos kisépek kültérben történő üzemeltetéséhez csak kültéri használatra alkalmas hosszabbító zsínort szabad használni.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító zsínór alkalmazása csökkenti az áramütésveszélyt.

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- ▶ **Elektromos kisépek működtetése közben mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan eszét.** Ne használjon elektromos kisépeket, ha fáradt, illetve amikor kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Elektromos kisépek üzemeltetésekor egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Használjon védőfelszereléseket. Kisépek**

használatakor mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések – úgymint porvédő maszk, csúszásmentes védőlábbeli, kemény védősisak vagy fülvédő – csökkentik a személyi sérülés kockázatát.

- ▶ **Kerülje az elektromos kiskép véletlenszerű beindítását.** A hálózathoz történő csatlakoztatás előtt győződjön meg a gép kikapcsolt állapotáról. Ha újjával a kapcsolón viszi az elektromos kisképet egyik helyről a másikra, vagy a kapcsoló BE állásában csatlakoztatja a hálózati aljzathoz, könnyen balesetet szenvedhet.
- ▶ **Mielőtt bekapcsolná az elektromos kisképet, távolítsa el belőle a beállító és csavarkulcsokat.** Ha egy csavarkulcs valamelyik forgó alkatrészhez erősítve benne marad az elektromos kisképben, az személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Ne nyújtózzon túl messzire. Mindig ügyeljen arra, hogy szilárd alapon álljon, és megőrizhesse az egyensúlyát.** Ezáltal váratlan helyzetekben könnyebben uralma alatt tarthatja az elektromos kisképet.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Nem szabad bő ruhát vagy ékszereket viselni.** Ügyeljen arra, hogy a haja, ruházata és kesztyűje ne kerüljön a mozgó alkatrészek közelébe. A bő ruha, ékszer vagy hosszú haj könnyen beakadhat a mozgó alkatrészek közé.
- ▶ **Ha a gép fel van szerelve porszívó vagy porleválasztó berendezés csatlakoztatására szolgáló csöccsonkkal, gondoskodjon ilyen berendezés csatlakoztatásáról és rendeltetészerű használatáról.** Az ilyen eszközök használata mérsékeli a porral kapcsolatos veszélyeket.

AZ ELEKTROMOS KISKÉP HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- ▶ **Ne erőltesse az elektromos kisképet. Mindig a konkrét alkalmazásnak megfelelő elektromos kisképet válassza.** A rendeltetészerű sebességgel használtsa és alkalmazásnak megfelelően kiválasztott elektromos kiskép jobban és biztonságosabban végzi el a munkafeladatot.
- ▶ **Nem szabad használni azt az elektromos kisképet, amelyet a kapcsolója nem képes ki- és bekapcsolni.** A kapcsolójával nem vezérelhető elektromos kiskép használata veszélyes. Az ilyen kisképet meg kell javíttatni.
- ▶ **Mielőtt az elektromos kisképen bármiféle beszállítást végezne, tartozékokat cserélne benne vagy használaton kívül helyezné, húzza ki a gép csatlakozósínórját a hálózati aljzathoz és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.** Ezek a biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kiskép véletlenszerű beindításának kockázatát.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kisképeket tartsa gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, és ne engedje olyan személyeknek használni, akik a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerik.** Avatatlan kezekben az elektromos kisképek veszélyesek.
- ▶ **Gondosan tartsa karban az elektromos kisképeket.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzet-beállítását és akadálytalan mozgását; ellenőrizze, hogy nincs-e törött alkatrész; továbbá ellenőrizzen minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja az elektromos kiskép működését. Használatbavétel

előtt javíttassa meg a sérült elektromos kisképet. Az elektromos kisképek elégtelen karbantartása számos balesetet okoz.

- ▶ **Tartsa a vágásra szolgáló szerszámokat és gépeket megelévezve és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágóberendezések használatakor kisebb a szerszám elakadásának valószínűsége, és könnyebb irányítani a gépet.
- ▶ **Az elektromos kisképet, annak tartozékait és szerszámait mindig a jelen utasításokkal összhangban és az adott géptípus rendeltetésének megfelelő módon használja, figyelembe véve a munkavégzési körülményeket és az elvégzendő munkafeladatot is.** Az elektromos kiskép nem rendeltetészerű felhasználása veszélyhelyzetek kialakulását eredményezheti.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- ▶ Ezt az eszközt korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet vagy utasítást adott a készülék használatával kapcsolatban. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.
- ▶ **A géppel való munkavégzés során mindig tartsa szilárdan két kézzel, és biztosítsa a biztonságos tartást.** Az elektromos kéziszerszámot biztonságosan vezesse mindkét kézzel.
- ▶ **Várjon, amíg a gép leáll, mielőtt leteszi.**
- ▶ Más személyeknek és állatoknak legalább 3 méter távolságban kell maradniuk, amikor a gépet használják. Az üzemeltető felelős a munkaterületen tartózkodó harmadik személyekért.
- ▶ Soha ne fogja meg a sövényvágó pengéjét.
- ▶ Gyermekek vagy olyan személyek, akik nem ismerik ezeket az utasításokat, nem üzemeltethetik a sövényvágót. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő életkorát.
- ▶ Soha ne vágjon sövényt, ha emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben.
- ▶ A felhasználó felelős a más embereket vagy tulajdonukat érintő balesetekért vagy veszélyekért.
- ▶ Ne használja a sövényvágót mezítláb vagy nyitott szandálban, mindig viseljen megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot. Erős kesztyű, csúszásgátló cipő és védőszemüveg használatra ajánlott. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket, amelyek megakadhatnak a mozgó alkatrészekben.
- ▶ Alaposan vizsgálja meg azt a területet, ahol a sövényvágót használni kívánja, és távolítsa el az összes vezetőket és egyéb idegen tárgyat.
- ▶ Használat előtt ellenőrizze a vágókések, a késcsavarok és a vágószerszám kopását vagy sérüléseit. Ne használjon sérült vagy túlságosan kopott vágóeszközt.
- ▶ A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kábel sérült-e, és ha szükséges, cserélje ki. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól és éles széléktől távol.
- ▶ Tudja, hogyan lehet vészhelyzet esetén gyorsan leállítani a sövényvágót.
- ▶ A sövényt csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágításban szabad levágni.
- ▶ Soha ne működtesse a sövényvágót hibás védőburkolat

lattel vagy anélkül, hogy a védő a helyén lenne.

- ▶ A sövényvágó használatakor mindig győződjön meg arról, hogy minden mellékelt fogantyú és védőburkolat be van-e szerelve. Soha ne próbálja meg használni a hiányos sövényvágót vagy az illetéktelen módosításokat.
 - ▶ Soha ne fogja a sövényvágót az őrnél.
 - ▶ A sövényvágó működése közben mindig ügyeljen a biztonságos működési helyzetre, különösen lépcsők vagy létra használatakor.
 - ▶ Mindig figyeljen a környezetére, és maradjon figyelemmel az esetleges veszélyekre, amelyeket nem hallhat a sövényvágó használata közben.
 - ▶ Húzza ki a csatlakozót az aljzatból:
 - ▶ Ellenőrzés, eltömődés megszüntetése vagy a sövény megmunkálása előtt.
 - ▶ Miután idegen tárgyba ütközött, ellenőrizze, hogy a sövényvágó nem sérült-e meg, és szükség szerint végezze el a javítást.
 - ▶ Ha a sövényvágó rendellenesen rezegni kezd, azonnal ellenőrizze.
 - ▶ Tartsa szorosan az összes anyát és csavart, hogy a sövényvágó mindig biztonságos üzemi állapotban legyen.
 - ▶ A sövényvágót száraz, magas vagy zárt helyen, gyermekek elől elzárva kell tárolni.
 - ▶ A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
 - ▶ Ne próbálja meg megjavítani a gépet, csak akkor, ha erre képesítéssel rendelkezik.
- A mozgó vágókéssel való érintkezés elleni védelem érdekében ez a sövényvágó két fogantyúval van ellátva, amelyek mindegyikéhez pengevezérlő (kapcsoló) tartozik. A sövényvágó működtetéséhez mindkét kezelőszervet egyszerre kell működtetni. **Ne használja a szerszámot, ha egy kapcsoló működtetése nélkül működik, vagy csak egy kapcsolót működtet.**

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

Figyelem! Kapcsolja ki, húzza ki a csatlakozódugót a hálózatból, mielőtt beállítaná, tisztítaná, vagy ha a kábel elvágódott, megsérült vagy összekuszálódott.

A pengék néhány másodpercig mozognak a sövényvágó kikapcsolása után.

Vigyázat! Ne érjen a mozgó pengékhez.

Gépe kettős szigetelésű a biztonság kedvéért, és nem igényel földelő csatlakozást. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (EU-n kívüli országoknak 220 V, adott esetben 240 V). Csak jóváhagyott hosszabbítókat használjon. A hosszabbító vezetékeket csak akkor szabad használni, ha megfelelnek a H05VV-F vagy H05RN-F típusoknak.

A fokozott elektromos biztonság érdekében ajánlott olyan maradékáramú készüléket (RCD) használni, amelynek kioldási árama legfeljebb 30 mA. Mindig ellenőrizze az RCD-t minden használatkor. Olvassa el a hosszabbító kábel, az ólom, az orsó gyártója és a helyi kábelezési szabályokat.

FIGYELMEZTETÉS: Az Ön biztonsága érdekében kell, hogy a termékhez csatlakoztatott dugó csatlakozzon a hosszabbítóhoz. A hosszabbító kábel csatlakozóját védeni kell a kifröccsenő víz ellen, gumiból vagy gumival bevonva. A hosszabbító kábelt

kábelfeszítés-mentesítővel kell használni. A csatlakozóvezetéken rendszeres időközönként ellenőrizni kell a sérülés jeleit, és csak tökéletes állapotban szabad használni.

KARBANTARTÁS

- ▶ Mindig viseljen kertészeti kesztyűt, amikor az éles Pengék közelében dolgozik.
- ▶ Vizsgálja meg a gépet, és a biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- ▶ Tárolás előtt mindig kenje meg a vágókést védő spray-vel.
- ▶ Tartsa szorosan az összes anyát és csavart, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a gép biztonságos üzemi állapotban van.

JAVÍTÁS

Elektromos kisgépeit mindig szakemberrel, és kizárólag az eredetivel azonos típusú cserealkatrészek felhasználásával javíttassa. Ez biztosítja az elektromos kisgépek biztonságos voltának megőrzését.

SÖVENYVÁGÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- ▶ **Tartsa távol a test minden részét a vágókéstől. Az elakadt anyag eltávolításakor ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van-e kapcsolva.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a sövényvágó használata közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- ▶ **A sövényvágót a fogantyúnál fogva hordja leállított vágókés mellett. A sövényvágó szállítása vagy tárolása során mindig illesse be a vágóeszköz fedelét.** A sövényvágó megfelelő kezelése csökkenti a vágókések okozta esetleges személyi sérüléseket.
- ▶ **Az elektromos szerszámot csak szigetelt fogófelületeknél fogja meg, mert a vágókés érintkezhet rejtett vezetékekkel.** Az áram alatt lévő vezetékkel érintkező vágókések az elektromos kéziszerszám szabadon álló fémrészeit feszültség alá helyezhetik, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- ▶ **Működés előtt ellenőrizze a sövényt idegen tárgyak miatt, pl. drótkerítések.** Ügyeljen arra, hogy a vágóeszköz ne érintkezzen huzallal vagy más fémtárggyal.
- ▶ **Tartsa megfelelően a sövényvágót, pl. két kézzel, ha két fogantyú van.** Az ellenőrzés elvesztése személyi sérüléseket okozhat.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- ▶ **A kezeket és a lábakat mindig tartsa távol a vágóeszköztől, különösen a termék bekapcsolásakor.**
- ▶ **Ne próbálja megragadni vagy eltávolítani a vágási törmelékeket, amikor a termék fut.** Csak akkor távolítsa el a vágási törmelékeket, ha a termék ki van kapcsolva és áramtalanítva van.
- ▶ **Soha ne fogja meg a terméket a védőburkolaton.**
- ▶ **A termék használata közben mindig ügyeljen a biztonságos használati testhelyzetre.**
- ▶ **Soha ne használja a terméket lépcsőn vagy létrán állva.** Ne dolgozzon vállmagasság felett.
- ▶ **A termék használata előtt mindig ellenőrizze a mellékelt első védőburkolatot.** Soha ne próbálja meg használni a hiányos vagy engedély nélküli

módosítással ellátott terméket.

- ▶ **Rendszeresen ellenőrizze, hogy a vágóeszköz nem sérült-e, és ha sérült, azonnal javítsa meg.**
- ▶ **Ne terhelje túl a terméket.**
- ▶ **Azonnal ellenőrizze, hogy a termék rendelkezésesen rezeg-e.** A túlzott rezgés sérülést okozhat.
- ▶ **Kapcsolja ki a terméket, ha a vágószerkezet blokkolva van. Válassza le az áramforrásról (azaz vegye ki az akkumulátort) és távolítsa el az eltömődést.** A termék újbóli használata előtt ellenőrizze, hogy a vágóeszköz nem sérült-e meg.
- ▶ **Kövesse a termék karbantartási és javítási utasításait. Soha ne végezzen semmilyen módosítást a terméken.** A karbantartással és javítással kapcsolatos információkat ebben a használati útmutatóban találja.
- ▶ **Tudja, hogyan lehet vészhelyzet esetén gyorsan leállítani a terméket.**
- ▶ **Ne tegye ki a terméket esőnek. Ne használja a terméket nedves sötétben.**
- ▶ **A terméket csak nappali vagy jó mesterséges fényben használja.**
- ▶ **A termék hosszan tartó használata olyan rezgéseknek teszi ki a felhasználót, amelyek számos olyan állapotot okozhatnak, amelyeket együttesen kéz-kar vibrációs szindrómának (HAVS) neveznek, pl. ujjai kifehérednek; valamint olyan specifikus betegségeket, mint a carpalis alagút szindróma.**

▶ A termék használatának kockázatának csökkentése érdekében mindig viseljen védőkesztyűt, és tartsa melegen a kezét.

▶ A HAVS tünetei a következők bármelyikét kombinálják: bizsergés és zsibbadás az ujjakban; Nem képes megfelelően érezni a dolgokat; Erővesztés a kezekben; Az ujjak kifehérednek (elfehérednek), és gyógyuláskor vörösek és fájdalmasak lesznek (főleg hidegben és nedvesen, és először valószínűleg csak a ujjhegyekben). Azonnal forduljon orvoshoz, ha ilyen tüneteket tapasztal.

VIBRÁCIÓ- ÉS ZAJCSÖKKENTÉS

A zaj- és rezgés kibocsátás hatásainak csökkentése érdekében korlátozza a működés idejét, használjon alacsony rezgésű és alacsony zajszintű üzemmódokat, valamint viseljen egyéni védőeszközöket.

Vegye figyelembe a következő pontokat a rezgés és a zajnak való kitettség kockázatának minimalizálása érdekében:

1. A terméket csak a kialakításának és ezen utasításoknak megfelelően használja.
2. Győződjön meg arról, hogy a termék jó állapotban van és jól karbantartott.
3. Használjon megfelelő kiegészítőket / tartozékokat a termékhez, és ellenőrizze, hogy jó állapotban vannak-e.
4. Tartsa szorosan a fogantyúkat / markolat felületét.
5. Tartsa karban ezt a terméket ezen utasítások szerint, és jól kenje meg (adott esetben).
6. Tervezze meg munkarendjét úgy, hogy a magas rezgésű eszközöket hosszabb idő alatt használja.

VÉSZHELYZET

Ismerkedjen meg a termék használatával ebben

a használati útmutatóban. Jegyezze meg a biztonsági utasításokat, és kövesse azokat szó szerint. Ez segít megelőzni a kockázatokat és veszélyeket.

1. A termék használatakor mindig legyen figyelmes, hogy korán felismerje és kezelje a kockázatokat. A gyors beavatkozás megakadályozhatja a súlyos sérüléseket és az anyagi károkat.
2. Ha bármilyen meghibásodás van, kapcsolja ki és húzza ki a tápfeszültséget (azaz vegye ki az akkumulátort). Az újbóli üzembe helyezés előtt szakképzett szakemberrel ellenőrizze és javítsa meg a terméket.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Még akkor is, ha a terméket az összes biztonsági követelménynek megfelelően használja, továbbra is fennáll a sérülések és árok kockázata. A termék felépítésével és kialakításával kapcsolatban a következő veszélyek merülhetnek fel:

1. Rezgés kibocsátásból eredő egészségügyi hibák, ha a terméket hosszabb ideig használják, vagy nem megfelelően kezelik és nem tartják karban.
2. A sérült tartozékok vagy a használat során elrejtett tárgyak hirtelen ütközése következtében bekövetkezett sérülések és anyagi károk.
3. Sérülés és anyagi kár veszélye a repülő tárgyak által.

FIGYELEM! Ez a termék működés közben elektromágneses teret állít elő! Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat! A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy orvosi implantátummal rendelkező személyek forduljanak orvosukhoz és az orvosi implantátum gyártójához a termék használata előtt!

TERMÉKSPECIFIKÁCIÓK

RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a termék a sövények, bokrok és cserjék vágására és nyírására szolgál a ház körüli kertekben. A maximális vágókapacitást be kell tartani. Ne vágjon olyan ágakat, amelyek meghaladják a megadott maximális kapacitást. A termék használata eső vagy páras környezet esetén tilos. Biztonsági okokból elengedhetetlen, hogy az első üzemeltetés előtt olvassa el a teljes használati útmutatót, és tartsa be az abban található összes utasítást. Ez a termék kizárólag otthoni magánhasználatra készült, nem kereskedelmi célú felhasználásra. A leírtaktól eltérő célra nem használható.

MŰSZAKI ADATOK

Cikkszám	43 287	42 411
Modell - EST	55/650 PLUS	61/750 PRO
Névleges feszültség	V	230 - 240
	Hz	50

Névleges teljesítmény	W	650	750
Üresjárat sebesség	min ⁻¹	1.400	1.500
Vágáshossz	mm	550	610
Pengevastagság	mm	1,8	1,8
Fogak közti rész	mm	24	24
Tomeg	Kg	3,3	3,8

Haszkibocsátási értékek, ezek által meghatározva: EN 60745-1, 60742-2-15

A termék tipikus A-súlyú zajszintjei:

Hangnyomásszint	dB(A)	91,52	86,5
Hangerőszint	dB(A)	98,15	102,7
Garantált hang-erőszint	dB(A)	101	108
K bizonytalanság	dB	3	4,276

Összesített rezgésértékek ah (háromtengelyű vektorösszeg) és K bizonytalanság (EN 60745-1, 60745-2-15 által meghatározva)

Rezgési összérték:

a _h , előlűs fogantyú	m/s ²	3,376	4,276
a _h , hátsó fogantyú	m/s ²	2,912	3,793
K	m/s ²	1,5	1,5

AZONOSÍTÁS

1. Penge
2. Első védőburkolat
3. A hátsó fogantyú reteszelő gombja
4. Első fogantyú be- / kikapcsolóval
5. Hátsó fogantyú be- / kikapcsolóval
6. Nyúlásgátló konzol
7. Pengevédő

TÁVOLÍTSA EL A PENGEVÉDŐT

Ellenőrizze a vágási rögzítést. Használat előtt távolítsa el a pengevédőt **(7)**, és soha ne használjon tompa, repedezett vagy sérült pengéket. Győződjön meg arról, hogy a gép tökéletesen működik, és minden anya és csavar szorosan van-e rögzítve.

HASZNÁLAT

A SÖVÉNYVÁGÓ ELŐKÉSZÍTÉSE

A sövényvágó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a kioldó kapcsolók és a biztonsági kapcsolók szabadon mozognak-e, a kioldás után automatikusan és gyorsan visszatérnek-e. Ellenőrizze azt is, hogy a hűtő szellőzőnyílások nincsenek-e eltömítve, és hogy az első és a hátsó fogantyú egyaránt tiszta és száraz-e. Miután megbizonyosodott arról, hogy a sövényvágó nem mutatja a károsodás tüneteit, és hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, elkezdheti a sövények vágását.

A SÖVÉNYVÁGÓ BEINDÍTÁSA / LEÁLLÍTÁSA

A sövényvágót kétkézes biztonsági kapcsolóval látták el. A gép bekapcsolásához egyszerre kell megnyomnia az első fogantyú biztonsági kapcsolóját **(4)** vagy a hátsó fogantyújának kapcsolóját **(5)**. Működés közben mindig tartsa mindkét kezével a sövényvágót **(B)**. A gép leállításához engedje el az első fogantyú **(4)** biztonsági kapcsolóját vagy a hátsó fogantyú **(5)** kapcsolóját.

VÁGÁS (B, E)

1. Használat előtt megfelelő metszővel vágja le és távolítsa el a termék vágókapacitását meghaladó ágakat.
2. Mindig erősen tartsa a terméket mindkét kezével az előlűs és a hátsó fogantyún **(B)**. Ezt a terméket soha ne csak egy kézzel használja.
3. Ne rohanjon, és ne próbáljon túl sokat vágni a vágóeszköz egy mozdulatával.
4. Először vágja le mindkét oldalát az alsó vágástól felfelé a tetejéig. Ez megakadályozza, hogy a törmelék bármelyike a még kivágandó terület újátra essen.
5. Az oldalak levágása után folytassa a tetejét. Próbálja meg a vágóeszközt körülbelül 15° -kal ferdén tartani a vágási felülettel **(E)** szemben.
6. Ha széles sövényeket vág le, amikor a vágási terület látható, mozgassa a vágókést könnyedén a vágófelületen, sűrű mozgással, követve a sövény vagy cserje alakját. Az optimális vágási teljesítmény érdekében a vágókést enyhé lefelé dőlése a mozgás irányában ajánlott.
7. Vágjon több szakaszban, ha a vágott terület különösen hosszú, a jobb eredmény elérése érdekében; a kisebb növények megkönnyítik a komposztálást.
8. Kenje meg a penge belső felületeit, ha a vágószerszemet működés közben túlmelegszik **(D)**.

FIGYELEM! Ezt a műveletet csak akkor szabad végrehajtani, ha a kések leálltak és a termék ki van kapcsolva!

HASZNÁLAT UTÁN

1. Kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátort, és hagyja kihűlni.
2. Ellenőrizze, tisztítsa és tárolja a terméket az alábbiak szerint.

KARBANTARTÁS

1. Sűrített levegővel vagy vákuummal ecsetelje vagy fújja ki a port és a törmelékét a szellőzőnyílásokból. Tartsa a szellőzőnyílásokat akadályoktól, portól és törmeléktől mentesen. Ne permetezze, ne mossa vagy merítse a szellőzőnyílásokat vízbe.
2. Nedves, puha ruhával törölje le a házat és a műanyag alkatrészeket. Ne használjon erős oldószereket vagy tisztítószereket a műanyag házon vagy műanyag alkatrészekeken. Egyes háztartási tisztítószerek károsodást vagy sokkvesztélyt okozhatnak.

EKÖRNYEZETVÉDELME

Hulladéként történő ártalmatlanítás helyett újrahasznosítsa az alpanyagokat. A gépet, a tartozé-

kokat és a csomagolásokat a környezetbarát újrahasznosítás érdekében válogatni kell. A műanyag alkatrészeket kategorizált újrahasznosítás céljából címkével látták el.

GARANCIA

Erre a termékre az első felhasználó vásárlásának napjától hatályos törvényi / országspecifikus előírásoknak megfelelően van garancia. A normál kopásnak, a túlterhelésnek vagy a szakszerűtlen kezelésnek tulajdonítható károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. Igény esetén küldje el a gépet teljesen összeszerelve a kereskedőhöz vagy az elektromos szerszámok szervizközponthoz.

БЪЛГАРСКИ

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място. Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическа мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулените електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **ЕИзбягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Из-

ползването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дишателна маска, здрави плътнотаторвени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

ГРИЖЛИВО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в

заданията от производителя диапазон на товарване.

- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на не-добре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудова злополука.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

- ▶ Този електроинструмент не е предназначен да бъде ползван от лица (включително деца) с психични, сензорни или душевни ограничения, както и от лица без достатъчен опит и/или знания, освен в случаите, в които те са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или се обучават от него как да ползват електроинструмента. Децата трябва да бъдат следени да не играят с електроинструмента.
- ▶ **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.

- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изкачайте движението му да спре напълно.**
- ▶ По време на работа в радиус от 3 метра не трябва да се намират други лица или животни. Отговорен за намиращите се в зоната на работа е обслужващият машината.
- ▶ Никога не докосвайте меча с ножовете.
- ▶ Никога не допускайте с ножицата за храсти да работят деца или лица, непознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават допустимата възраст на лицата, имащи право да работят с подобни електроинструменти.
- ▶ Никога не изваждайте ножицата за храсти, ако в непосредствена близост се намират лица, особено деца или животни.
- ▶ Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с тревокосачката.
- ▶ Не работете с ножицата за храсти боси или с отворени обувки/сандали. Винаги работете със здрави плътни затворени обувки и дълъг панталон. Препоръчва се носенето на предпазни ръкавици, обувки със стабилен грайфер и предпазни очила. Не носете широки дрехи или украшения, които биха могли да бъдат захванати и увлечени от движещи се елементи.
- ▶ Винаги внимателно проверявайте предварително храста, който ще режете, и отстранявайте телове или други чужди тела.
- ▶ Винаги преди работа с ножицата за храсти проверявайте дали ножовете, винтовете за ножовете или други части на режещия механизъм са износени или повредени. Никога не работете, ако режещият механизъм е повреден или ако има силно износени елементи.
- ▶ Винаги преди работа проверявайте захранващия кабел/удължителния кабел и ако установите повреди, ги заменяйте незабавно. Предпазвайте захранващия кабел/удължителния кабел от прегряване, омасляване и остри ръбове.
- ▶ Запознайте се добре с обслужващите елементи на ножицата за рязане, за да можете в критична ситуация да я изключите бързо.
- ▶ Работете с ножицата за храсти само при дневна светлина или силно изкуствено осветление.
- ▶ Никога не използвайте ножицата за храсти с повредени или демонтирани предпазни съоръжения.
- ▶ Преди започване на работа се уверявайте, че всички включени в окомплектовката предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани. Никога не се опитвайте да включвате ножицата за храсти, ако не е сглобена напълно или ако са й направени недопустими модификации.
- ▶ Никога не дръжте ножицата за рязане за предпазните й съоръжения.
- ▶ По време на работа заемайте винаги постоянно положение на тялото и поддържайте постоянно равновесие, особено ако сте на стъпало или на стълба.
- ▶ Съобразявайте се с конкретните работни условия и бъдете подготвени за настъпването на възможни опасности, които може да не чуете, докато работите с ножицата за храсти.
- ▶ Изключвайте щепсела от контакта:

- ▶ Преди проверка, отстраняване на блокиране или други дейности по ножицата за рязане.
- ▶ След контакт с чуждо тяло. Проверете ножицата за храсти за възникнали повреди и при необходимост я занесете за ремонт.
- ▶ Ако ножицата за рязане започне да вибрира необичайно (прегледайте я незабавно).
- ▶ За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на ножицата за храсти, се уверявайте, че всички гайки, щифтове и винтове са затегнати.
- ▶ Съхранявайте ножицата за храсти на сухо място и затворена, така че да е недостъпна за деца.
- ▶ Поради съображения за безопасност заменяйте износени или повредени детайли.
- ▶ Не се опитвайте сами да ремонтирате градинския електроинструмент, освен ако не притежавате нужната квалификация.
- ▶ Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.
- ▶ За защита срещу неволен допир до движещите се ножове ножицата има по един прекъсвач за всяка ръкохватка. За работа с ножицата трябва да бъдат натиснати и двата прекъсвача. **Не ползвайте градинския електроинструмент, също и докато работи, ако не е натиснат нито един или е натиснат само единия прекъсвач.**

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и при неволен увреждане или прерязване на захранващия кабел. След изключване на ножицата за рязане ножовете продължават да се движат няколко секунди по инерция. Внимание! Не допирайте движещите се ножове.

За повишаване на сигурността Вашият градински електроинструмент е със защитна изолация и не се нуждае от заземяване. Работното напрежение е 230 V променлив ток, 50 Hz (за страни извън ЕС 220 V, 240 V в зависимост от изпълнението). Използвайте само сертифицирани удължителни кабели. Информация можете да получите в оторизирания за Вашия район сервис.

Допуска се използването само на удължителни кабели тип H05VV-F или H05RN-F.

За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за утешни токове (FI или RCD) с праг на задействане макс. 30 mA.

Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента.

Спазвайте указанията на в ръководството за експлоатация на удължителния кабел или бабрабанния удължител, както и валидните национални нормативни уредби.

ВНИМАНИЕ: за Вашата безопасност е необходимо щепселът на градинския електроинструмент да бъде включен към удължителен кабел. Куплунгът на удължителния кабел трябва

ва да е защитен срещу напръскване с вода, да е изработен от гума или да има гумено покритие. Удължителния кабел трябва да има възможност за отпускане при обтягане. Периодично трябва да проверявате хранващия кабел за видими повреди; използвайте електроинструмента само ако хранващият кабел е в безукорно състояние.

ПОДДЪРЖАНЕ

- ▶ Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.
- ▶ Проверете градинския електроинструмент и за поголяма сигурност заменяйте износени или повредени детайли.
- ▶ Когато прибирате градинския електроинструмент, смазвайте мечата със спрей.
- ▶ За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, шифтове и винтове са затегнати.
- ▶ Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.

ПОДДЪРЖАНЕ

Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ НОЖИЦИ ЗА ХРАСТИ

- ▶ **Дръжте всички части на тялото си на безопасно разстояние от ножовете. Не се опитвайте да отстранявате захванати остатъци от рязаните растения или да държите растенията, докато електроинструментът работи. Отстранявайте захванати остатъци само при изключен електроинструмент.** Един миг невнимание при използване на електрическата ножица за храсти може да предизвика тежки травми.
- ▶ **Пренасяйте електрическата ножица за храсти само когато движението на ножа е спряло. При пренасяне или прибиране на ножицата за храсти винаги поставяйте предпазния капак.** Внимателното отношение към градинския електроинструмент намалява опасността от нараняване с ножовете.
- ▶ **Винаги дръжте електроинструмента за изолираните ръкохватки, тъй като режещият нож може да допре проводник под напрежение.** При влизане в съприкосновение на ножа с проводник под напрежение то може да се предаде по металните елементи и това да предизвика токов удар.
- ▶ **Дръжте хростореза правилно, напр. с две ръце, ако има две ръкохватки.** Загубата на контрол може да причини телесни повреди.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▶ **Дръжте ръцете и краката далеч от режещото устройство по всяко време и особено при включване на устройството.**
- ▶ **Не се опитвайте да хвещате или да премахвате изрезките, когато продуктът работи.** Отстранявайте изрезките само когато продуктът е спрял и е изключен от захранването.
- ▶ **Никога не дръжте продукта за предпазителя.**
- ▶ **Винаги се уверявайте за безопасното и сигурно работно положение, докато използвате продукта.**
- ▶ **Никога не използвайте продукта на стъпала или стълба.** Не работете над височината на рамото.
- ▶ **Винаги се уверявайте, че предният предпазител е поставен, преди да използвате продукта.** Никога не се опитвайте да използвате непълнен продукт или продукт, оборудван с неразрешена модификация.
- ▶ **Проверявайте редовно режещото устройство за повреда и незабавно ремонтирайте, ако това е така.**
- ▶ **Не претоварвайте продукта.**
- ▶ **Проверете незабавно, ако продуктът започне да вибрира необичайно.** Прекалената вибрация може да причини нараняване.
- ▶ **Изключете продукта, когато режещото устройство е блокирано.** Изключете го от захранването и отстранете блокирането. Преди да използвате продукта, проверете режещото устройство за повреда.
- ▶ **Следвайте инструкциите за поддръжка и ремонт на този продукт. Никога не извършвайте никакви модификации на продукта.** Информация за поддръжката и ремонта е предоставена в това ръководство за експлоатация.
- ▶ **Научете как да спрете продукта бързо в извънредна ситуация.**
- ▶ **Не излагайте продукта на дъжд.** Не работете с продукта върху мокър жив плет.
- ▶ **Използвайте продукта само на дневна светлина или на добра изкуствена светлина.**
- ▶ **Продължителната употреба на продукта излага потребителя на вибрации, които могат да причинят широк спектър от състояния, общо известни като синдром на вибрационна ръка – рамо (HAVS), напр. побеляване на пръстите, както и за специфични заболявания, като синдром на карпалния тунел.**
 - ▶ За да намалите този риск, когато използвате продукта, винаги носете предпазни ръкавици и поддържайте ръцете си топли.
 - ▶ Симптомите на HAVS включват всяка комбинация от следните: Изтръпване и безчувственост в пръстите; невъзможност да усещате нещата правилно; загуба на сила в ръцете; пръстите побеляват (пребледняват) и почервяват и стават болезнени при възстановяването (особено в студено и влажно състояние и първоначално вероятно само на върховете). Потърсете незабавно медицинска помощ, ако има такива симптоми.

НАМАЛЯВАНЕ НА ВИБРАЦИИТЕ И ШУМА

За да намалите въздействието на емисиите на шум и вибрации, ограничете времето за работа, като използвате режими на работа с ниски вибрации и ниско ниво на шум и носите лични предпазни средства.

Вземете под внимание следните точки, за да сведете до минимум рисковете от вибрации и шум:

1. Използвайте продукта само според предназначението му и тези инструкции.
2. Уверете се, че продуктът е в добро състояние и е добре поддържан.
3. Използвайте правилните принадлежности/приставки за продукта и се уверете, че са в добро състояние.
4. Дръжте здраво ръкохватките/повърхността на захващане.
5. Поддържайте този продукт в съответствие с настоящите инструкции и го смазвайте добре (когато е уместно).
6. Планирайте работния си график, за да планирате използването на силно вибриращите инструменти през по-дълъг период от време.

АВАРИИ

Запознайте се с използването на този продукт чрез това ръководство за употреба. Запомнете насоките за безопасност и ги следвайте стриктно. Това ще ви помогне за предотвратяване на рисковете и опасностите.

1. Винаги бъдете бдителни, когато използвате този продукт, за да можете да разпознавате и да се справяте с рисковете отрано. Бързата намеса може да предотврати сериозни наранявания и имуществени щети.
2. Спрете и изключете от захранването, ако има неизправности. Проверете дали продуктът е проверен от квалифициран специалист и ако е необходимо, ремонтирайте, преди да го пуснете отново в експлоатация.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако работите с този продукт в съответствие с всички изисквания за безопасност, остават потенциални рискове от нараняване и повреди. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и дизайна на този продукт:

1. Нарушения в здравословното състояние, произтичащи от излъчването на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не е адекватно управляван и правилно поддържан.
2. Увреждания и повреди вследствие на случени принадлежности или внезапен удар върху скрити предмети по време на употреба.
3. Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този продукт произвежда електромагнитно поле по време на работа! Това поле може при определени обстоятелства да пречи на активни или пасивни медицински импланти! За да намалите риска от сериозно или смъртоносно нараняване, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират с техния лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да започнете да използвате този продукт!

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТА

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този продукт е предназначен за рязане и подрязване на живи плетове, храсти и ниски дървчета в домашни градини. Трябва да се спазва максималният капацитет за рязане. Не режете клони, които надвишават посочения максимален капацитет.

Използването на този продукт при дъжд или във влажна среда е забранено. От съображения за безопасност е от първостепенно значение да прочетете целия наръчник за работа преди първата експлоатация и да спазвате всички указания в него.

Този продукт е предназначен само за лична употреба, а не за търговски цели. Той не трябва да се използва за други цели освен за описаните.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Артикул №	43 287	42 411
Модел - EST	55/650 PLUS	61/750 PRO
Номинално напрежение	V	230 - 240
	Hz	50
Номинална консумирана мощност	W	650 750
Скорост без натоварване	min ⁻¹	1.400 1.500
Дължина на рязане	mm	550 610
Дебелина на острието	mm	1,8 1,8
Междубъбно пространство	mm	24 24
Тегло	Kg	3,3 3,8
Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60745-1, 60745-2-15		
Равнището А на излъчвания шум обикновено е		
Равнище на звуковото налягане	dB(A)	91,52 86,5
Мощност на звука	dB(A)	98,15 102,7

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ			
Артикул №		43 287	42 411
Гарантирано ниво на акустична мощност	dB(A)	101	108
Неопределеност K	dB	3	4,276
Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60745-1, 60745-2-15			
Ниво на вибрации:			
a_h , Предна ръкохватка	m/s^2	3,376	4,276
a_h , Задна ръкохватка	m/s^2	2,912	3,793
K	m/s^2	1,5	1,5

ИДЕНТИФИКАЦИЯ

1. Острие
2. Преден предпазител
3. Заклучващ бутон върху задна дръжка
4. Предна дръжка с ключ за вкл./изкл.
5. Задна дръжка с ключ за вкл./изкл.
6. Скобата за намаляване на опъна
7. Предпазител на острието

ИЗВАДЕТЕ ПРЕДПАЗИТЕЛЯ НА ОСТРИЕТО

Прочерете прищипката за рязане. Преди употреба използвайте предпазителя на острието **(7)** и никога не използвайте остри, напукани или повредени остриета. Уверете се, че машината е в перфектно работно състояние и че всички гайки и винтове са затегнати.

РАБОТА

ПОДГОТОВКА НА ХРАСТОРЕЗА

Преди пускането на хростореза проверете дали ключът за вкл./изкл. и превключвателите за безопасност се движат свободно, като се връщат автоматично и бързо при освобождаване. Уверете се също така, че вентилационните отвори за охлаждане не са блокирани и че и предната, както и задната ръкохватка, е чиста и суха.

След като се уверите, че острието за подрязване не показва никакви симптоми на повреда и че батерията е напълно заредена, вие сте готови да започнете да подрязвате живите плетове.

СТАРТИРАНЕ/СПИРАНЕ НА ХРАСТОРЕЗА

Хросторезът е оборудван с превключвател за безопасност, който може да се използва с двете ръце. За да включите машината, трябва да натиснете едновременно превключвателя за безопасност на предната ръкохватка **(4)** или превключвателя за безопасност на задната ръкохватка **(5)**.

Винаги дръжте хростореза с две ръце **(B)** по време на работа. Освободете превключва-

теля за безопасност **(4)** на предната ръкохватка или на превключвателя за действие на задната ръкохватка **(5)**, за да спрете машината.

ПОДРЯЗВАНЕ (B, E)

1. Режете и премахвайте клони, надхвърлящи капацитета за рязане на този продукт, като използвате подходящ инструмент за окастряне преди работа.
2. Винаги дръжте продукта здраво с двете ръце за предната и задната ръкохватка **(B)**. Никога не използвайте този продукт само с едната ръка.
3. Не бързайте и не се опитвайте да отрязвате твърде много с един ход на режещото устройство.
4. Първо изрязвайте двете страни, като започвате най-отдолу и отрязвате нагоре до върха. Това ще попречи на повторното рязане на изрязаните части, които попадат в зоната, която още не е изрязана.
5. След като отрежете страните, продължете до върха. Опитайте се да задържите режещото устройство под ъгъл от приблизително 15° спрямо повърхността на рязане **(E)**.
6. При рязане на широки живи плетове с видима област на рязане премествайте режещото острие леко през режещата повърхност с бързо движение, като следват формата на живия плет или храст. За оптимална работа на рязане се препоръчва лек наклон надолу на режещото острие по посоката на движение.
7. Режете на няколко етапа, ако зоната на рязане е особено дълга, за да постигнете по-добър резултат. По-малките изрезки ще позволят лесно компостиране.
8. Смазвайте вътрешните повърхности на острието, ако режещото устройство прегрее по време на работа **(D)**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази операция трябва да се извършва само когато остриетата са спрели да работят и продуктът е изключен!

СЛЕД УПОТРЕБА

1. Изключете продукта, извадете комплекта батерии и го оставете да се охлади.
2. Проверявайте, почиствайте и съхранявайте продукта, както е описано по-долу.

ПОДДРЪЖКА

1. Четкайте или издухвайте прах и отломки извън вентилационните отвори, като използвате сгъстен въздух или вакуум. Дръжте вентилационните отвори свободни от препятствия, прах и отломки. Не пръскайте, измивайте или потапяйте вентилационните отвори във вода.
2. Избърсвайте корпуса и пластмасовите компоненти с влажна, мека кърпа. Не използвайте силни разтворители или по-

чистващи препарати върху пластмасовия корпус или пластмасовите компоненти. Някои домакински почистващи препарати могат да причинят повреди или опасност от токов удар.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте като отпадъци. Машината, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат сортирани за екологично рециклиране. Пластмасовите компоненти са етикетирани за категоризирано рециклиране.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт е гарантиран в съответствие със законовите/специфичните за страната разпоредби в сила от датата на закупуване от първия потребител. Щетите, причинени от нормално износване, претоварване или неправилно боравене, ще бъдат изключени от гаранцията. В случай на рекламация, моля, изпратете машината напълно сглобена на вашия дилър или сервизен център за електрически инструменти.

LIETUVIŲ K.

BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgi, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatorinį (belaidį) elektrinį įrankį.

DARBO ZONA

Laikykitės darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Netvarkingos arba tamsios vietos sukelia nelaimingus atsitikimus.

Nenaudokite elektrinių įrankių sprogoje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.

Dirbdami su elektriniu įrankiu saugokite vaikus ir pašalinius asmenis. Dėl išsiblaškymo galite prarasti kontrolę.

ELEKTROS SAUGA

- ▶ Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti lizdą. Niekada jokiū būdu nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite adapterių kištukų su žemintais (įžemintais) elektriniais įrankiais. Nepakeisti kištukai ir atitinkami lizdai sumažins elektros smūgio riziką.
- ▶ Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai. Jei jūsų kūnas yra įžemintas arba įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgnų sąlygų. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio riziką.
- ▶ Nepiktnaudžiaukite laidu. Niekada nenaudokite laido elektrinio įrankio nešimui, traukimui ar atjungimui. Laikykite laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeisti arba įsipainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ Kai naudojate elektrinį įrankį lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant lauke tinkamą laidą sumažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Jei elektrinį įrankį naudoti drėgnoje vietoje neišvengiama, naudokite nuotėkio srovės įtaiso (RCD) apsaugotą maitinimą. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

ASMENINIS SAUGUMAS

- ▶ Būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu, kai naudojate elektrinį įrankį. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali rimtai susižaloti.
- ▶ Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugą. Apsauginė įranga, pvz., dulkių kaukė, neslystantys apsauginiai batai, kepuraitė arba klausos apsaugos

priemonės, naudojamos tinkamomis sąlygomis, sumažins sužalojimus.

- ▶ Psaugokite nuo netyčinio paleidimo. Įsitinkinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus bloko, paimdami ar nešdami įrankį. Elektrinius įrankius nešiojant pirštu ant jungiklio arba įjungus elektros įrankį su įjungtu jungikliu, gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- ▶ Prieš įjungdami elektrinį įrankį, išimkite bet kokį reguliavimo raktą arba veržliaraktį. Veržliaraktis arba raktas, paliktas prie besisukancios elektrinio įrankio dalies, gali susižaloti.
- ▶ Nepersistenkite. Visada stovėkite tinkamai ir laikykite pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ Apširenkite tinkamai. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- ▶ Jei yra prietaisai, skirti prijungti dulkių siurbimo ir surinkimo įrenginius, įsitinkinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami. Dulkių surinkimo priemonės gali sumažinti su dulėmis susijusį pavojų.

ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- ▶ Nespauskite elektrinio įrankio jėga. Naudokite savo reikmėms tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
- ▶ Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia. Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti suremontuotas.
- ▶ Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, keisdami priedus arba laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatorių nuo elektrinio įrankio. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina elektrinio įrankio netyčinio įjungimo riziką.
- ▶ Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite su elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims naudotis elektriniu įrankiu. Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.
- ▶ Prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra sulygiuotos arba nesusiūšios, ar dalys nesulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami jį suremontuokite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- ▶ Pjovimo įrankius laikykite aštrius ir švarius. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau įspainioja ir yra lengviau valdomi.
- ▶ Elektrinį įrankį, priedus, įrankių antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinį įrankį kitokiems nei numatyta darbams, gali susidaryti pavojinga situacija.

PAPILDOMI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- ▶ Šis įrankis nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutimo ar psichikos negalios arba neturintys patirties ir žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūrėtų arba instruktuočiau, kaip naudoti prietaisą. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisais.
- ▶ Dirbdami su mašina visada tvirtai laikykite ją abiem rankomis ir užtikrinkite tvirtą padėtį. Elektrinis įrankis saugiau valdomas abiem rankomis.
- ▶ Prieš padėdami mašiną, palaukite, kol sustos.
- ▶ Kiti asmenys ir gyvūnai turi likti 3 metrų ar didesniu atstumu, kai mašina naudojama. Operatorius yra atsakingas už trečiuosius asmenis darbo zonoje.
- ▶ Niekada neimkite už gyvatvorių pjovimo peilio.
- ▶ Vaikai arba asmenys, nesusipažinę su šiomis instrukcijomis, negali naudoti gyvatvorių pjovimo. Vietos taisyklės gali apriboti operatoriaus amžių.
- ▶ Niekada nepjunkite gyvatvorės, kai šalia yra žmonių, ypač vaikų ar augintinių.
- ▶ Naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus ar pavojus, kylančius kitiems žmonėms ar jų turtui.
- ▶ Nenaudokite gyvatvorių pjovimo basomis kojomis arba avėdami atvirus basutes, visada dėvėkite tvirtą avalynę ir ilgas kelnes. Rekomenduojama mėvėti tvirtas pirštines, neslidią avalynę ir apsauginius akinius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų, kuriuos gali įstrigti judančios dalys.
- ▶ Kruopščiai apžiūrėkite vietą, kurioje bus naudojama gyvatvorių žirkle, ir pašalinkite visus laidus ir kitus pašalinius daiktus.
- ▶ Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar pjovimo peiliai, asmenų varžtai ir pjaustytuvo mazgas nesusidėvėję ar nepažeisti. Nedirbkite su pažeistu arba per daug susidėvėjusiu pjovimo įtaisu.
- ▶ Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar kabelis nepažeistas, ir, jei reikia, pakeiskite. Laikykite laidą toliau nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.
- ▶ Žinokite, kaip greitai sustabdyti gyvatvorių žirkle kritiniu atveju.
- ▶ Pjunkite gyvatvorę tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- ▶ Niekada neekspluatuokite gyvatvorių pjovimo su pažeistomis apsaugomis arba be apsaugos.
- ▶ Kai naudojate gyvatvorių pjoviklį, visada įsitinkinkite, kad yra sumontuotos visos komplektuojamos rankenos ir apsaugos. Niekada nemėginkite naudoti neužbaigtos gyvatvorių pjovimo pjovimo pjovimo mašinos arba su neleistiniais paketais.
- ▶ Niekada nelaikykite gyvatvorių pjoviklio už apsauginės dalies.
- ▶ Dirbdami su gyvatvorių pjovimo žirkėmis visada įsitinkinkite, kad jos darbo vieta yra saugi ir patikima, ypač kai naudojate laipteliais ar kopėčiomis.
- ▶ Visada atkreipkite dėmesį į aplinką ir būkite budrus dėl galimų pavojų, kurių galite neišgirsti dirbdami su gyvatvorių pjovikliu.
- ▶ Ištraukite kištuką iš lizdo:
- ▶ Prieš tikrindami, pašalindami užsikimšimą arba dirbdami su gyvatvorių pjovikliu.
- ▶ Atsitrenkę į pašalinį daiktą, apžiūrėkite, ar gyvatvorių pjoviklis nepažeistas, ir, jei reikia, pataisykite.

- ▶ Jei gyvatvorių pjoviklis pradeda neįprastai vibruoti, nedelsdami patikrinkite.
- ▶ Priveržkite visas varžles, varžtus ir varžtus, kad gyvatvorių pjoviklis visada veiktų saugiai.
- ▶ Gyvatvorių žirkles reikia laikyti sausoje, aukštoje arba užrakintoje vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Saugumo sumetimais pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas dalis.
- ▶ Nebandykite taisyti mašinos, nebent turite tam reikalingą kvalifikaciją.
- ▶ Siekiant apsaugoti nuo sąlyčio su judančiu pjovimo peiliuku, ši gyvatvorių žirkles pagaminta su dviem rankenomis, kurių kiekviena su peilių valdikiu (jungikliu). Norint valdyti gyvatvorių pjoviklį, abu valdikliai turi būti įjungti vienu metu. Nenaudokite įrankio, jei jis veikia be jungiklio arba tik vieno jungiklio.

ELEKTROS SAUGA

ĮSPĖJIMAI! Išjunkite, ištraukite kištuką iš elektros tinklo prieš reguliuodami, valydami arba jei laidas buvo perpjautas, pažeistas ar įsipainiojęs.

Išjungus gyvatvorių pjoviklį, asmenys toliau juda kelias sekundes. Atsargiai! Nelieskite judančių peilių.

Jūsų aparatas yra dvigubai izoliuotas dėl saugumo ir nereikalauja įžeminimo. Darbinė įtampa yra 230 V kintamoji, 50 Hz (ne ES šalyse 220 V, 240 V, jei taikoma). Naudokite tik patvirtintus ilginamuosius laidus.

Prailginimo laidus galima naudoti tik tuo atveju, jei jie atitinka H05VV-F arba H05RN-F tipus.

Siekiant padidinti elektros saugumą, rekomenduojama naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD), kurio išjungimo srovė ne didesnė kaip 30 mA. Visada patikrinkite RCD kiekvieną kartą, kai jį naudojate. Žr. ilginimo laido, laido, ritės gamintojo instrukcijų vadovą ir vietinius elektros instaliacijos reikalavimus.

ĮSPĖJIMAS: Jūsų saugumui būtina, kad prie gaminio prijungtas kištukas būtų prijungtas prie ilgintuvo. Prailginimo laido mova turi būti apsaugota nuo vandens pusrslų, pagaminta iš gumos arba padengta guma. Prailginimo laidas turi būti naudojamas su laido įtempimo ribotuvu. Prijungimo laidas turi būti reguliariai tikrinamas, ar nėra pažeidimo požymių, ir jį galima naudoti tik nepriekaištingos būklės.

PRIEŽIŪRA

- ▶ Dirbdami ar dirbdami šalia aštrių peilių, visada dėvėkite sodo pirštines.
- ▶ Patikrinkite mašiną ir pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis saugumo sumetimais.
- ▶ Prieš sandėliuodami pjovimo ašmenis visada sutepkite apsauginiu purškalu.
- ▶ Priveržkite visas varžles, varžtus ir varžtus, kad įsitikintumėte, jog mašina veikia saugiai.

APTARNAVIMAS

Pasirūpinkite, kad jūsų elektrinį įrankį aptarnautų kvalifikuotas remontininkas, naudodamas tik identiškas atsargines dalis. Taip bus užtikrintas elektrinio įrankio saugumas.

GYVATVORIŲ ŽIRKLIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- ▶ Visas kūno dalis laikykite toliau nuo pjovimo ašmenų. Išvalydami įstrigusią medžiagą įsitinkite,

ite, kad jungiklis išjungtas. Akimirka neatidumas naudojant gyvatvorių žirkle gali rimtai susižaloti.

- ▶ Neškite gyvatvorių žoliaopjovę už rankenos su sustabdytu pjovimo peiliuku. Transportuodami arba laikant gyvatvorių žirkles visada uždėkite pjovimo įrenginio dangtelį. Tinkamai elgdami šis gyvatvorių žirkliams sumažinsite galimus sužalojimus dėl pjovimo peilių.
- ▶ Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų sugriebimo paviršių, nes pjovimo ašmenys gali liesti paslėptus laidus. Pjovimo peiliukai, besiliečiantys su „įtampaončiu“ laidu, gali padaryti atvirus metalines elektrinio įrankio dalis „įgyti“, o operatorius gali patirti elektros smūgį.
- ▶ Tinkamai laikykite gyvatvorių žirkle, pvz., abiem rankomis, jei yra dvi rankenos. Kontrolės praradimas gali susižaloti.

PAPILDOMI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- ▶ Rankas ir kojas laikykite toliau nuo pjovimo įrenginio, ypač kai įjungiate gaminį.
- ▶ Kai gaminyje veikia, nemėginkite suimti ar pašalinti nuopjovų. Apkarapas nuimkite tik tada, kai gaminyje yra išjungtas ir atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- ▶ Niekada nelaikykite gaminio už apsaugos.
- ▶ Naudodami gaminį visada įsitinkite, kad esate saugioje darbo vietoje.
- ▶ Niekada nenaudokite gaminio stovėdami ant laiptelių ar kopėčių. Nedirbkite per pečių aukštį.
- ▶ Prieš naudodami gaminį, visada įsitinkite, kad yra sumontuota priekinė apsauga. Niekada nbandykite naudoti neužbaigto gaminio arba gaminio, kuriame yra neleistinų pakaitimų.
- ▶ Reguliariai tikrinkite, ar pjovimo įtaisas nepažeistas, o jei sugadintas, nedelsdami pataisykite.
- ▶ Neperkraukite gaminio.
- ▶ Nedelsdami patikrinkite, ar gaminyje pradeda neįprastai vibruoti. Per didelė vibracija gali sužaloti.
- ▶ Išjunkite gaminį, kai pjovimo įtaisas yra užblokuotas. Atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir pašalinkite užsikimšimą. Prieš naudodami gaminį dar kartą, patikrinkite, ar pjovimo įtaisas nepažeistas.
- ▶ Laikykites šio gaminio priežiūros ir remonto instrukcijų. Niekada neatlikite gaminio modifikacijų. Informacija apie techninę priežiūrą ir remontą pateikiama šioje naudojimo instrukcijoje.
- ▶ Žinokite, kaip greitai sustabdyti gaminį kritiniu atveju.
- ▶ Saugokite gaminį nuo lietaus. Nenaudokite gaminio ant šlapios gyvatvorės.
- ▶ Naudokite gaminį tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- ▶ Ilgai naudojant gaminį naudotojas patiria vibraciją, kuri gali sukelti įvairias sąlygas, bendrai žinomas kaip paštakos ir rankos vibracijos sindromas (HAVS), pvz., balti pirštai; taip pat specifinės ligos, tokios kaip riešo kanalo sindromas.
- ▶ Norėdami sumažinti šią riziką naudodami gaminį, visada dėvėkite apsaugines pirštines ir laikykite rankas šiltais.
- ▶ HAVS simptomai apima bet kokį šių derinį: Pirštų

dilgčiojimas ir tirpimas; Nesugebėjimas tinkamai jausti dalykų; Jėgos praradimas rankose; Pirštai baltuoja (blanšuoja) ir tampa raudoni bei skausmingi atsigavus (ypač esant šaltam ir šlapiam, ir tikriausiai iš pradžių tik galiukuose). Jei atsiranda tokių simptomų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

VIBRACIJOS IR TRIUKŠMO MAŽINIMAS

Kad sumažintumėte triukšmo ir vibracijos emisijos poveikį, apribokite veikimo laiką, naudokite žemos vibracijos ir žemo triukšmo veikimo režimus, taip pat dėvėkite asmenines apsaugos priemones.

Kad sumažintumėte vibracijos ir triukšmo poveikio riziką, atsižvelkite į šiuos dalykus:

1. Naudokite gaminį tik taip, kaip numatyta jo konstrukcijoje ir šioje instrukcijoje.
2. Įsitikinkite, kad gaminys yra geros būklės ir gerai prižiūrimas.
3. Naudokite tinkamus gaminio priedus ir įsitikinkite, kad jie yra geros būklės.
4. Tvirtai suimkite už rankenų / rankenos paviršiaus.
5. Prižiūrėkite šį gaminį pagal šias instrukcijas ir gerai suteptą (jei reikia).
6. Suplanuokite savo darbo grafiką, kad bet koks didelės vibracijos įrankis būtų naudojamas ilgesniam laikui.

SKUBUS ATVĖJIS

Susipažinkite su šio gaminio naudojimu vadovaudamiesi šia naudojimo vadove. Prisiminkite saugos nurodymus ir laikykitės jų iki raidės. Tai padės išvengti pavojų ir pavojų.

1. Visada būkite budrus naudodami šį gaminį, kad galėtumėte anksti atpažinti ir suvaldyti riziką. Greitai įsikišus galima išvengti rimtų sužalojimų ir žalos turtui.
2. Jei yra kokių nors gedimų, išjunkite ir atjunkite maitinimą. Prieš vėl pradėdami eksploatuoti, leiskite gaminį patikrinti kvalifikuotam specialistui ir, jei reikia, pataisyti.

LIKUSIOS RIZIKOS

Net jei naudojate šį gaminį laikydamiesi visų saugos reikalavimų, galimas sužalojimo ir žalos pavojus išlieka. Dėl šio gaminio konstrukcijos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

1. Sveikatos defektai, atsirandantys dėl vibracijos emisijos, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir tinkamai prižiūrimas.
2. Sužalojimai ir žala turtui dėl sugedusių priedų arba staigaus paslėptų daiktų smūgio naudojimo metu.
3. Sužalojimo ir turto sugadinimo pavojus dėl skraidančių objektų.

ĮSPĖJIMAS!

Šis gaminys veikimo metu sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas tam tikromis aplinkybėmis gali trukdyti aktyviems arba pasyviems mediciniams implantams! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužalojimų riziką, asmenims, turintiems medicinius implantus, rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir medicinių implantų gamintoju!

PRODUKTO SPECIFIKACIJOS

PASKIRTIS

Šis gaminys skirtas gyvatvorėms, krūmams ir krūmams pjauti ir karpyti naminiuose soduose. Reikia laikytis didžiausios pjovimo galios. Nepjunkite šakų, viršijančių nurodytą didžiausią našumą.

Draudžiama naudoti šį gaminį lyjant ar drėgnoje aplinkoje. Saugumo sumetimais prieš pirmąjį naudojimą būtina perskaityti visą naudojimo instrukciją ir laikytis visų joje pateiktų nurodymų.

Šis gaminys skirtas tik asmeniniam naudojimui buityje, o ne komerciniam naudojimui. Jis negali būti naudojamas jokiems kitiems tikslams nei aprašyti.

TECHNINIAI DUOMENYS

Straipsnio numeris	43 287	42 411	
Modelis – EST	55/650 PLUS	61/750 PRO	
Nominali įtampa	V	230 - 240	
	Hz	50	
Nominali įvesties galia	W	650	750
Nėra apkovos greičio	min ⁻¹	1.400	1.500
Pjovimo ilgis	mm	550	610
Ašmenų storis	mm	1,8	1,8
Dantų tarpas	mm	24	24
Svoris	Kg	3,3	3,8
Garso emisijos vertės nustatytos pagal EN 60745-1, 60745-2-15			
Paprastai gaminio A svertinis triukšmo lygis yra:			
Garso slėgio lygis	dB(A)	91,52	86,5
Garso galios lygis	dB(A)	98,15	102,7
Garantuotas garso galios lygis	dB(A)	101	108
Neaiškumas K	dB	3	4,276
Bendros vibracijos vertės ah (triasių vektorių suma) ir neapibrėžtis K, nustatytos pagal EN 60745-1, 60745-2-15			
Maksimalus vibracijos lygis:			
a _h , priekinė rankena	m/s ²	3,376	4,276
a _h , galinė rankena	m/s ²	2,912	3,793
K	m/s ²	1,5	1,5

IDENTIFIKAVIMAS

1. Ašmenys
2. Priekinė apsauga
3. Galinės rankenos užrakinimo mygtukas
4. Priekinė rankena su įjungimo/išjungimo jungikliu
5. Galinė rankena su įjungimo/išjungimo jungikliu
6. Įtempimo mažinimo laikiklis
7. Ašmenų apsauga

NUIMKITE AŠMENŲ APSAUGĄ

Patikrinkite pjovimo priedą. Prieš naudodami nuimkite ašmenų apsaugą (7) ir niekada nenaudokite nuobodžių, įtrūkusių ar pažeistų ašmenų. Įsitikinkite, kad mašina puikiai veikia, o visos veržlės ir varžtai yra priveržti.

OPERACIJA

GYVATVORIŲ ŽIRKLIŲ PARUOŠIMAS

Prieš paleisdami gyvatvorių žoliapjovę patikrinkite, ar paleidimo jungikliai ir apsauginiai jungikliai juda laisvai, o atleidus grįžta automatiškai ir greitai. Taip pat patikrinkite, ar neužsikimštos aušinimo oro angos ir ar priekinės ir galinės rankenos yra švarios ir sausos.

Įsitikinę, kad gyvatvorių žirklys nerodo jokių pažeidimo simptomų, esate pasirengę pradėti karpyti gyvatvores.

GYVATVORIŲ ŽIRKLIŲ PALEIDIMAS/SUSTABDYMAS

Gyvatvorių žirklys turi dviejų rankų saugos jungiklį. Norėdami įjungti mašiną, vienu metu turite paspausti ir priekinės rankenos saugos jungiklį (4), arba galinės rankenos paleidimo jungiklį (5).

Veikdami gyvatvorių žirklę visada laikykite abiem rankomis (B). Norėdami sustabdyti mašiną, atleiskite priekinės rankenos (4) saugos jungiklį arba galinės rankenos gaiduko (5) jungiklį.

APIPAJAUSTYMAS (B, E)

1. Prieš naudodami tinkamą genėjimą, nupjaukite ir pašalinkite šakas, viršijančias šio gaminio pjovimo pajėgumus.
2. Visada tvirtai laikykite gaminį abiem rankomis už priekinės ir galinės rankenos (B). Niekada nenaudokite šio gaminio tik viena ranka.
3. Neskubėkite ir nemėginkite per daug nupjauti vienu pjovimo įrenginio judesiu.
4. Pirmiausia nupjaukite abi puses nuo apačios iki viršaus. Taip išvengsite, kad auginiai nepatektų į dar pjaunamos vietos kelią.
5. Nupjovę šonus, eikite į viršų. Stenkitės, kad pjovimo įtaisas būtų maždaug 15° kampu į pjovimo paviršių (E).
6. Pjaudami plačias gyvatvores, kai matote pjovimo vietą, švelniai judinkite pjovimo geležtę per pjovimo paviršių, vadovaudamiesi gyvatvorės ar krūmo forma. Norint pasiekti optimalų pjovimo efektyvumą, rekomenduojama šiek tiek pakreipti pjovimo peilį žemyn judėjimo kryptimi.
7. Pjaukite keliais etapais, jei pjaunamas plotas yra ypač ilgas, kad būtų pasiektas geresnis rezultatas; mažesni auginiai leis lengvai kompostuoti.
8. Sutepkite vidinius ašmenų paviršius, jei pjovimo įtaisas darbo metu perkaista (D).

ĮSPĖJIMAS!

Šią operaciją galima atlikti tik tada, kai peiliai nustojo veikti ir gaminys yra išjungtas!

PO NAUDOJIMO

1. Išjunkite gaminį ir leiskite jam atvėsti.
2. Patikrinkite, išvalykite ir laikykite gaminį, kaip aprašyta toliau.

PRIEŽIŪRA

1. Suslėgtu oru arba vakuumu nuvalykite arba išpūskite dulkes ir šiukšles iš ventilacijos angų. Ventilacijos angas laikykite be kliūčių, dulkių ir šiukšlių. Ventilacijos angų nepurškite, neplaukite ir nemerkite į vandenį.
2. Nuvalykite korpusą ir plastikinius komponentus drėgna, minkšta šluoste. Nenaudokite stiprių tirpiklių ar ploviklių plastikiniam korpusui ar plastikiniams komponentams valyti. Tam tikri buitiniai valikliai gali sugadinti arba sukelti šoko pavojų.

APLINKOS APSAUGA

Perdirbkite žaliavas, o ne išmeskite kaip atliekas. Mašina, priedai ir pakuotės turi būti rūšiuojamos taip, kad jos būtų perdirbtos nekenksmingos aplinkai. Plastikiniai komponentai yra paženklinti, kad juos būtų galima perdirbti.

GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama garantija pagal teisinius / konkrečios šalies reglamentus, kurie galioja nuo pirmojo naudotojo įsigijimo datos. Garantija netaikoma žalai, atsiradusioms dėl normalaus nusidėvėjimo, perkrovos ar netinkamo naudojimo. Jei turite pretenzijų, visiškai surinktą mašiną nusiųskite pardavėjui arba elektrinių įrankių aptarnavimo centrui.

ENGLISH		
TROUBLESHOOTING		
Problem	Possible cause	Solution
Hedgecutter does not operate	Power turned off	Turn power on
	Mains socket faulty	Use another socket
	Inbuilt supply cable damaged	Inspect supply cable carefully, contact Service Agent for replacement
	Separate extension cable damaged	Inspect extension cable, replace if damaged
	Fuse faulty/blown	Replace fuse
Hedgecutter operates intermittently	Inbuilt supply cable damaged	Inspect supply cable carefully, contact Service Agent for replacement
	Separate extension cable damaged	Inspect extension cable, replace if damaged
	Internal wiring of machine damaged	Contact Service Agent
	On/Off switch defective	Contact Service Agent
Motor runs but blades remain stationary	Internal fault	Contact Service Agent
Cutting blade hot	Cutting blade blunt	Have blade sharpened
	Cutting blade has dents	Have blade inspected/overhauled
	Too much friction, due to lack of lubricant	Apply lubricant spray
Excessive vibrations/noise	Machine defective	Contact Service Agent

FRANÇAIS		
RÉSOLUTION DES PROBLÈMES		
Problème	Cause possible	Solution
Le taille-haies ne fonctionne pas	Pas de tension du secteur	Vérifier et mettre en fonctionnement
	Prise secteur défectueuse	Utiliser une autre prise
	Câble de raccordement fixe endommagé	Vérifier avec précaution le câble de raccordement ; s'adresser au Service Après-Vente pour faire remplacer
	Rallonge autonome endommagée	Vérifier la rallonge et la remplacer, si elle est endommagée
	Le fusible a sauté	Remplacez le fusible
Le taille-haie fonctionne par intermittence	Câble de raccordement fixe endommagé	Vérifier avec précaution le câble de raccordement ; s'adresser au Service Après-Vente pour faire remplacer
	Rallonge autonome endommagée	Vérifier la rallonge et la remplacer, si elle est endommagée
	Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Le moteur marche, les lames ne bougent pas	Défaut interne	Contactez le Service Après-Vente
Les lames s'échauffent de manière excessive	Les lames sont émoussées	Faire affûter la barre porte-lames
	La lame est ébréchée	Faire contrôler la barre porte-lames
	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Asperger avec de l'huile de graissage
Vibrations/bruits excessifs	Outil de jardin défectueux	Contactez le Service Après-Vente

ITALIANO**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Problema	Possibile causa	Soluzione
La tagliasiepi non funziona	Tensione di rete assente	Controllare ed inserire
	Presa elettrica difettosa	Utilizzare un'altra presa
	Cavo di allacciamento collegato fisso danneggiato	Controllare con cautela il cavo di allacciamento; per la sostituzione rivolgersi al Servizio di Assistenza
	Cavo di prolunga separato danneggiato	Controllare il cavo di prolunga e sostituirlo qualora fosse danneggiato
	Il fusibile è scattato	Sostituire il fusibile
La tagliasiepi funziona con interruzioni	Cavo di allacciamento collegato fisso danneggiato	Controllare con cautela il cavo di allacciamento; per la sostituzione rivolgersi al Servizio di Assistenza
	Cavo di prolunga separato danneggiato	Controllare il cavo di prolunga e sostituirlo qualora fosse danneggiato
	Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
	Interruttore di avvio/arresto difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
Il motore è in funzione, le lame restano ferme	Guasto interno	Contattare il centro assistenza clienti
Le lame diventano bollenti	Lame senza filo	Far affilare le lame
	La lama ha delle tacche	Far controllare le lame
	Troppo attrito a causa della mancanza di lubrificazione	Spruzzare con olio lubrificante
Vibrazioni e rumore eccessivi	Apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti

ΕΛΛΗΝΙΚΑ		
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ		
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το ψαλίδι μπορντούρας δεν λειτουργεί	Απώλεια τάσης δικτύου	Ελέγξτε και θέστε σε λειτουργία
	Χαλασμένη πρίζα δικτύου	Βάλτε το φις σε άλλη πρίζα
	Χάλασε το μόνιμα συνδεδεμένο ηλεκτρικό καλώδιο	Ελέγξτε προσεκτικά το ηλεκτρικό καλώδιο. Για την αντικατάστασή του απευθυνθείτε στο Service
	Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης	Ελέγξτε το καλώδιο επιμήκυνσης και, σε περίπτωση που χάλασε, αντικαταστήστε το
Το ψαλίδι μπορντούρας λειτουργεί με διακοπές	«Έπεσε/Κάηκε» η ασφάλεια	Ανεβάστε/Αλλάξτε την ασφάλεια
	Χάλασε το μόνιμα συνδεδεμένο ηλεκτρικό καλώδιο	Ελέγξτε προσεκτικά το ηλεκτρικό καλώδιο. Για την αντικατάστασή του απευθυνθείτε στο Service
	Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης	Ελέγξτε το καλώδιο επιμήκυνσης και, σε περίπτωση που χάλασε, αντικαταστήστε το
	Σφάλμα στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου	Απευθυνθείτε στο Service
Ο κινητήρας λειτουργεί, τα μαχαίρια δεν κινούνται	Χαλασμένος διακόπτης ON/OFF	Απευθυνθείτε στο Service
	Εσωτερικό σφάλμα	Απευθυνθείτε στο Service
Τα μαχαίρια θερμαίνονται υπερβολικά	Τα μαχαίρια δεν είναι κοφτερά	Δώστε τη δοκό μαχαιριών για τρόχισμα
	Τα μαχαίρια έχουν εγκοπές	Δώστε τη δοκό μαχαιριών για τρόχισμα
	Πολύ ισχυρή τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης	Ψεκάστε το με λάδι λίπανσης
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Το μηχανήμα κήπου χάλασε	Απευθυνθείτε στο Service

SRPSKI		
REŠAVANJE PROBLEMA		
Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Makaze za živu ogradu ne rade	Nema mrežnog napona	Prokontrolisati i uključiti
	Neispravna mrežna utičnica	Koristite drugu utičnicu
	Oštećen čvrsto povezani priključni vod	Ispitajte oprezno priključni vod, za zamenu potražite servis
	Oštećen odvojeni produžni kabl	Prekontrolisati produžni kabl i promeniti ako je oštećen
	Osigurač je izbio	Promeniti osigurač
Makaze za živu ogradu rade sa prekidima	Oštećen čvrsto povezani priključni vod	Ispitajte oprezno priključni vod, za zamenu potražite servis
	Oštećen odvojeni produžni kabl	Prekontrolisati produžni kabl i promeniti ako je oštećen
	Interni kablovi baštenskog uređaja su u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
	Prekidač za uključivanje/isključivanje je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Motor radi, noževi stoje	Interni kvar	Potražiti ovlašćeni servis
Noževi se greju	Nož je tup	Naoštriti noževe
	Nož ima naprsline	Prekontrolisati noževe
	Suviše mnogo trenja zbog nedostajućeg podmazivanja	Naprskati sa uljem za podmazivanje
Jake vibracije/šumovi	Baštenski uređaj je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis



HRVATSKI		
TRAŽENJE GREŠKE		
Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Škare ne rade	Nema mrežnog napona	Provjeriti i uključiti
	Neispravna mrežna utičnica	Koristiti drugu utičnicu
	Oštećen je fiksno spojen priključni kabel	Priključni kabel oprezno provjeriti; zamjenu priključnog kabla zatražiti od ovlaštenog servisa
	Oštećen je zasebni produžni kabel	Produžni kabel provjeriti i zamijeniti ako je oštećen
	Osigurač je reagirao	Zamijeniti osigurač
Škare rade sa prekidima	Oštećen je fiksno spojen priključni kabel	Priključni kabel oprezno provjeriti; zamjenu priključnog kabla zatražiti od ovlaštenog servisa
	Oštećen je zasebni produžni kabel	Produžni kabel provjeriti i zamijeniti ako je oštećen
	Neispravno unutarnje ožičenje vrtnog uređaja	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
	Neispravan prekidač za uključivanje/ isključivanje	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Motor radi ali nož miruje	Unutarnja pogreška	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Nož se zagrijava	Nož je tup	Nosač noža treba naoštрити
	Nož ima na sebi zareze	Nosač noža treba kontrolirati
	Preveliko trenje zbog manjkavog podmazivanja	Poprskati sa mazivim uljem
Jake vibracije/šumovi	Vrtni uređaj je neispravan	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa

ROMÂNĂ		
DEPANARE		
Problemă	Cauza posibilă	Soluție
Foarfecele de tăiat gard viu nu funcționează	Nu există tensiune de alimentare	Verificați și conectați
	Priza de curent este defectă	Folosiți altă priză
	Cablul de racord permanent este defect	Verificați atent cablul de racord; pentru înlocuirea acestuia adresați-vă unui centru de asistență tehnică post-vânzare
	Cablul prelungitor separat este defect	Verificați cablul prelungitor iar dacă este defect, schimbați-l
	Siguranța a întrerupt circuitul	Înlocuiți siguranța
Foarfecele de tăiat gard viu funcționează cu întreruperi	Cablul de racord permanent este defect	Verificați atent cablul de racord; pentru înlocuirea acestuia adresați-vă unui centru de asistență tehnică post-vânzare
	Cablul prelungitor separat este defect	Verificați cablul prelungitor iar dacă este defect, schimbați-l
	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică postvânzări
	Întrerupătorul pornit/oprit defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică postvânzări
Motorul funcționează, cuțitele stau pe loc	Defecțiune internă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică postvânzări
Cuțitele se înfierbântă	Cuțitul este tocit	Dați la rectificat bara portcuțite
	Cuțitul are știrbituri	Verificați bara portcuțite
	Frecare prea mare din cauza gresării defectuoase	Pulverizați cu lubrifiant
Vibrații/zgomote puternice	Scula electrică de grădină este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică postvânzări

MAGYAR		
HIBAELHÁRÍTÁS		
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A sövényvágó nem működik	Az áramellátás kikapcsolva	Kapcsolja be a készüléket
	Hálózati aljzat hibás	Használjon másik aljzatot
	A beépített tápkábel sérült	Gondosan ellenőrizze a tápkábelt, cseréjéhez forduljon a szervizhez
	Külön hosszabbító kábel sérült	Ellenőrizze a hosszabbító kábelt, cserélje ki, ha sérült
A sövényvágó szakaszosan működik	Biztosíték hibás / kiégett	Cserélje ki a biztosítékot
	A beépített tápkábel sérült	Gondosan ellenőrizze a tápkábelt, cseréjéhez forduljon a szervizhez
	Külön hosszabbító kábel sérült	Ellenőrizze a hosszabbító kábelt, cserélje ki, ha sérült
	A gép belső huzalozása megsérült	Lépjen kapcsolatba a szervizzel
A motor jár, de a pengék állva maradnak	A be / ki kapcsoló hibás	Lépjen kapcsolatba a szervizzel
	Belső hiba	Lépjen kapcsolatba a szervizzel
Vágópenge forró	Vágópenge tompa	Have blade sharpened
	A vágópenge horpadt	Have blade inspected/overhauled
	Túl sok a súrlódás a kenőanyag hiánya miatt	Használjon kenőanyag sprayt
Túlzott rezgés / zaj	A gép hibás	Lépjen kapcsolatba a szervizzel

БЪЛГАРСКИ		
ОТСТРАНЯВАНЕ		
Проблем	Възможна причина	Решение
Акумулаторната ножица не тръгва	Няма захранващо напрежение	Проверете и включете
	Повреден е контактът на захранващата мрежа	Използвайте друг контакт
	Твърдо монтираният захранващ кабел е повреден	Внимателно проверете захранващия кабел; за замяна се обърнете към оторизиран сервис
	Повреден е удължителният захранващ кабел	Проверете удължителния захранващ кабел и при необходимост го заменете
	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач
Акумулаторната ножица работи с прекъсвания	Твърдо монтираният захранващ кабел е повреден	Внимателно проверете захранващия кабел; за замяна се обърнете към оторизиран сервис
	Повреден е удължителният захранващ кабел	Проверете удължителния захранващ кабел и при необходимост го заменете
	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Потърсете помощ в оторизиран сервис за електроинструменти
	Пусковият прекъсвач е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервис за електроинструменти
Електродвигателят работи, ножовете не се движат	Вътрешна грешка	Потърсете помощ в оторизиран сервис за електроинструменти
Ножовете се нагряват	Ножовете са затъпени	Мечът трябва да бъде проверен
	Ножовете са с повреден (нащърбен) режещ ръб	Мечът трябва да бъде проверен
	Твърде голямо триене поради недостатъчно смазване	Напръскайте с машинно масло
Силни вибрации/шум	Градинският електроинструмент е дефектен	Потърсете помощ в оторизиран сервис за електроинструменти

LIETUVIŲ K.		
PROBLEMŲ SPRENDIMAS		
Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gyvatvorių pjoviklis neveikia	Maitinimas išjungtas	Ijunkite maitinimą
	Maitinimo lizdas sugedęs	Naudokite kitą lizdą
	Pažeistas įmontuotas maitinimo laidas	Atidžiai apžiūrėkite maitinimo laidą, susisiekite
	Pažeistas atskiras ilgintuvas	Patikrinkite ilginamąjį laidą, pakeiskite, jei jis pažeistas
	Saugiklis sugedęs/perdegęs	Pakeiskite saugiklį
Gyvatvorių pjoviklis veikia su pertraukomis	Pažeistas įmontuotas maitinimo laidas	Atidžiai apžiūrėkite maitinimo laidą, susisiekite
	Pažeistas atskiras ilgintuvas	Patikrinkite ilginamąjį laidą, pakeiskite, jei jis pažeistas
	Pažeisti mašinos vidaus laidai	Susisiekite su aptarnavimo agentu
	Ijungimo/išjungimo jungiklis sugedęs	Susisiekite su aptarnavimo agentu
Variklis veikia, bet peiliai stovi	Vidinis gedimas	Susisiekite su aptarnavimo agentu
Pjovimo peilis karštas	Pjovimo peilis bukas	Ašmenis pagaląsti
	Pjovimo ašmenys turi įlenkimus	Patikrinti/remontuoti peilį
	Per didelė trintis dėl tepalo trūkumo	Užtepkite lubrikanto purškiklį
Per didelė vibracija/triuškimas	Mašina sugedusi	Susisiekite su aptarnavimo agentu

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are on the product. The relative technical file is at the below address.
	HEDGE TRIMMER		
	MODEL	Article number	
FR	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.
	TAILLE-HAIE		
	MODÈLE	Numéro de l'article	
IT	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		Dichiaro sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.
	TAGLIASIEPI		
	MODELLO	Codice prodotto	
EL	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.
	ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ		
	ΜΟΝΤΕΛΟ	Κωδικός προϊόντος	
SR	CE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnološka datoteka je na donje adrese.
	MAKAZE ZA ŽIVU OGRADU		
	MODEL	Broj predmeta	
HR	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sljedećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.
	ŠKARE ZA ŽIVICU		
	MODEL	Broj artikla	
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.
	FOARFECE DE TĂIAT GARD VIU		
	MODEL	Număr articol	
HU	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.
	SÖVÉNYVÁGÓ		
	MODELL	Cikk szám	
BG	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
	ЕЛЕКТРИЧЕСКА НОЖИЦА ЗА ХРАСТИ		
	МОДЕЛ	Каталожен номер	
LT	ES ATITIKTES DEKLARACIJA		Mes, prisiiidami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybos metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.
	GYVATVORIŲ ŽIRKLĖS		
	MODELIS	Straipsnis Numeris	
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>EHT 55/650 PLUS EHT 61/750 PRO</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>43 287 42 411</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>2014/30/EU</p> <p>2006/42/EC</p> </div> </div>			<div style="display: flex; flex-direction: column;"> <p>EN 55014-1:2006+A1+A2</p> <p>EN 55014-2:2015</p> <p>EN 61000-3-2:2014</p> <p>EN 61000-3-3:2013</p> <p>EN 60745-1:2009+A11</p> <p>EN 60745-2-15:2009+A1</p> </div>
<p>Aimilios G. Theodorou Electrical Engineer, Safety Officer</p>  <p>17/10/2022 FF GROUP TOOL INDUSTRIES, 19300 Aspropyrgos-Greece.</p>			<p>FF GROUP TOOL INDUSTRIES 9,5km Attiki Odos, Aspropyrgos 19300, Athens, Greece Tel. +30 210 55 98 400</p> 



FF GROUP TOOL INDUSTRIES



9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos

19300, Athens, Greece



+30 210 55 98 400



info@ffgroup-toolindustries.com



www.ffgroup-tools.com